

KÖZLEKEDÉSI ÉRTESÍTŐ

A GAZDASÁGI ÉS KÖZLEKEDÉSI MINISZTERIUM HIVATALOS LAPJA

ÁRA: 1092 FORINT

TARTALOM

Oldal

I. RÉSZ

SZEMÉLYI RÉSZ

Kitüntetések	275
--------------------	-----

II. RÉSZ

JOGSZABÁLY

2007. évi V. tv. egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Marokkói Királyság között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési Megállapodás kihirdetéséről	278
2007. évi X. tv. a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló, Chicagóban, 1944. december 7. napján aláírt Egyezményt módosító, 1980. október 6-án, 1984. május 10-én, 1990. október 26-án, 1995. szeptember 29-én, valamint 1998. október 1-jén kelt Jegyzőkönyvek, illetve a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény hiteles öt- és hatnyelvű szövegéről szóló Jegyzőkönyvek kihirdetéséről (kivonatos közlés)	295
32/2007. (III. 6.) Korm. r. az egyes szabálysértésekről szóló 218/1999. (XII. 28.) Korm. rendelet módosításáról (kivonatos közlés)	306
26/2007. (III. 1.) GKM–HM–KvVM e. r. a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről	307
31/2007. (III. 13.) GKM r. a belföldi menetrend szerinti személyszállítás ingyenes utazásai után járó fogyasztói árkiegészítés megállapításáról	347
34/2007. (III. 19.) GKM r. a közforgalmú, közútpótló folyami révek, kompok és az azokhoz szükséges parti létesítmények, kiszolgáló utak fenntartási, felújítási támogatása igénybevételeének részletes szabályairól	352

JOGSZABÁLYMUTATÓ

A gazdasági és közlekedési miniszter jogszabály-előkészítési felelősségi körébe tartozó, illetve a gazdasági és közlekedési miniszterrel együttesen kiadott vagy a gazdasági és közlekedési miniszter feladatkörét érintő egyéb jogszabályok*	360
---	-----

III. RÉSZ**AZ ALKOTMÁNYBÍRÓSÁG HATÁROZATA**

19/2007. (III. 9.) AB h.	360
-------------------------------	-----

A KORMÁNY HATÁROZATAI

1008/2007. (II. 28.) Korm. h. a díjfizetési rendszerbe bevont úthálózat kiterjesztésének elveiről.....	363
1014/2007. (III. 13.) Korm. h. a televíziózás és a rádiózás digitális átállásának kormányzati feladatairól	364

MINISZTERI UTASÍTÁSOK

9/2007. (III. 22.) GKM ut. a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium által felügyelt költségvetési intézmények befizetési kötelezettségeiről.....	364
10/2007. (III. 22.) GKM ut. a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium által felügyelt költségvetési intézmények részére a gazdasági és közlekedési miniszter által előírt befizetési kötelezettségeiről.....	365

IV. RÉSZ**KÖZLEMÉNYEK**

8001/2007. (MK 30.) GKM táj. a nyári időszámítás alkalmazásáról szóló 39/1996. (III. 13.) Korm. rendelet végrehajtásáról	366
Eltulajdonított felügyeleti igazolvány érvénytelenítése	366
Elvesztett felügyeleti igazolvány érvénytelenítése	366

KÖZLÖNY

§

Személyi hírek

Kitüntetések

A Köztársaság Elnöke
a miniszterelnök előterjesztésére

a biztosítás és értékesítési hálózat irányítása és szervezése területén végzett tevékenysége elismeréseként

dr. Pálvölgyi Mátyásnak, a Generáli-Providencia Zrt. vezérigazgatójának,

a hazai járműipar bővülése, innovációja, eredményes fejlődése, valamint a hazai felsőoktatással való innovatív együttműködés kialakítása érdekében végzett munkája elismeréseként

Thomas Faustmann-nak, az AUDI Hungaria Motor Kft. ügyvezető igazgatójának

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
TISZTIKERESZTJE
(polgári tagozat);

a gazdasági életben végzett közel három évtizedes munkája elismeréseként

Ács Sándornak, a Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt. gazdasági és befektetési vezérigazgató-helyettesének,

a dunai, tiszai és balatoni rádiós segélyhívó rendszerek üzemeltetése, valamint a Magyarországon áthaladó nemzetközi hajóforgalom nyomkövetése és a víziközlekedés hatósági ellenőrzésének megteremtése terén európai színvonalú informatikai megoldások hazai bevezetése és elterjesztése érdekében végzett munkája elismeréseként

Dobai Sándornak, a Rádiós Segélyhívó és Infokommunikációs Országos Egyesület elnökének,

a magyarországi innováció előmozdítása érdekében végzett sokoldalú munkája elismeréseként

dr. Kemény Tamásnak, a műszaki tudomány kandidátusának, az Iparfejlesztési Közalapítvány általános ügyvezető igazgatójának,

a hazai, de különösen a nemzetközi energetikai szervezetekben végzett kiemelkedő tudományos munkásságáért, a magyar energetikai szakma, tudomány nemzetközi elismertsége érdekében végzett tevékenységéért

dr. Molnár Lászlónak, az Energia Központ Kht. igazgatójának,

a Student Service Egyesület megszervezéséért és az Ability Park létrehozásáért, a fogyatékkal élő embe-

rek társadalmi elfogadtatása érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Nagy Gézának, a Student Service Egyesület elnökének, a vasúti egészségügyben végzett három és fél évtizedes szakmai munkája, gyógyító, vezetői tevékenysége elismeréseként

dr. Rodics Károlynak, a Budai MÁV Kórház orvos-igazgatójának, osztályvezető főorvosnak,

tudományos szervező tevékenysége, kutatói munkássága, továbbá az egyetemi és a piaci szféra közötti együttműködés új formáinak kialakításában játszott fontos szerepe elismeréseként

dr. Sánta Imrének, a Pécsi Tudományegyetem Dél-Dunántúli Kooperációs Kutatási Központja igazgatójának, egyetemi docensnek,

a magyar gazdaságban kifejtett, elkötelezett munkája elismeréseként, amellyel hozzájárult a hazai ipar bővüléséhez, innovációjához, eredményes fejlődéséhez, Magyarország közép-európai regionális központi szerepének erősítéséhez

dr. Szini Istvánnak, a GE Holdings Magyarország Kft., GE Hungary Zrt. Igazgatósága elnökének,

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
LOVAGKERESZTJE
(polgári tagozat);

kitüntetést adományozta.

A Köztársaság Elnöke
a gazdasági és közlekedési miniszter előterjesztésére

Az Alkotmány 30/A. § (1) bekezdése j) pontja, valamint a Magyar Köztársaság kitüntetéseiről szóló 1991. évi XXXI. törvény 2. § (1) bekezdése alapján a gazdasági és közlekedési miniszter előterjesztésére

Mesterházy Sándorné dr.-nak, a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Vállalkozások Integrációs Felzárkóztatását Koordináló Főosztály vezető-főtanácsosának,

Szalári Istvánnak, a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Kereskedők Érdekképviselői Szervezete elnökének,

Végh Árpádnak, egyéni vállalkozónak,

dr. Zwikli Sándornénak, a Nyugat-magyarországi Rt. ügyvezető igazgatójának

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ARANY
ÉRDEMKERESZT
(polgári tagozat)

Fehér Miklósnak, a Miskolci Vasipari Rt. elnök-igazgatójának,

Hamarné Szabó Máriának, az Útgazdálkodási és Koordinációs Igazgatóság főosztályvezetőjének,

Huray Gábornak, egyéni vállalkozónak,
Jóri Zoltán Leventének, a PHOENIX Rubber Gumiipari Kft. munkabiztonsági és környezetirányítási vezetőjének,
Schneider Péternek, a Magyar Közút Kht. területi főmérnökének,
dr. Szabó Györgynek, a Magyar Posta Zrt. jogi igazgatójának

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI EZÜST
 ÉRDEMKERESZT
 (polgári tagozat)

Kertész Rezsőnek, a Kereskedelmi és Vendéglátó Vállalkozók Somogy Megyei Érdekképviselői Egyesületének ügyvezető társelnökének,

Sarkadi Nagy Emiliának, az Ipartestületek Országos Szövetsége MV Iparos Újság Szerkesztősége főszerkesztőjének,

Szendrei Mátyásnének, a Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt. humánpolitikai kabinetvezetőjének,

Végh Lászlónak, a MÁV Forgalmi Csomópont – Debrecen csomóponti vezetőjének

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI BRONZ
 ÉRDEMKERESZT
 (polgári tagozat)

kitüntetést adományozta.

A miniszter

nemzeti ünnepünk, március 15-e alkalmából

Berényi Ferencnek, a Tisza Cipő Zrt. vezérigazgatójának,

dr. Bobok Györgynek, a Magyar Köztársaság Dublini Nagykövetsége tanácsosának,

Csatári Lászlónak, a Csatári Plast Kft. tulajdonosának, ügyvezető igazgatójának,

Fekete Lajosnak, a FALCO Rt. ügyvezető igazgatójának,

Horváth Tibornak, a Brau Union Sörgyárak Nyrt. nagykereskedelmi menedzserének,

Jávorszky Ivánnak, a Junior Achievement Magyarország Alapítvány ügyvezető igazgatójának,

Kurucz Zsigmondnak, műszerész kisiparosnak,

Schotter Péternek, az URSA Salgótarján Zrt. termelés-vezetőjének, műszaki igazgatójának,

Szabó Csabának, az Egri Ipari Park Kft. ügyvezető igazgatójának,

Tóth Istvánnak, az Alba Volán Zrt. vezérigazgatójának és

Vápár Józsefnek, a Vállalati Kapcsolatok Főosztály mb. vezetőjének

„Magyar Gazdaságért Díj”-at;

Béli Jánosnak, a MÁV Zrt. Központi Felépítmény-vizsgáló Kft. ügyvezető igazgatójának,

Gál Máriának, a Hálózati Infrastruktúra Főosztály referensének,

Kiss Gyulának, a MÁV Zrt. Kombiterminál Kft. ügyvezető igazgatójának,

Koszej Lászlónak, a Magyar Közút Kht. Somogy megyei Területi Igazgatóság osztályvezetőjének és

dr. Szabó Tamásnak, a BKV Zrt. nyugalmazott METRÓ üzemigazgatójának

„Baross Gábor Díj”-at;

Bakos Lenke Évának, a Magyar Szabadalmi Hivatal főosztályvezetőjének,

Lázár Károly, egyéni vállalkozónak és

dr. Szörényi Károly, a Magyar Energia Hivatal Energia-szolgáltatási és Fogyasztóvédelmi Főosztály főosztály-vezetőjének

„Eötvös Loránd Díj”-at;

Birtalan Ferencnek, az INDEX 97 Kft. tulajdonosának, ügyvezető igazgatójának,

Hurton Tibornak, a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Kereskedelmi és Piac-felügyeleti Hatóság vezető főtanácsosának és

Kocsi Jánosnak, a Soproni Kereskedelmi és Iparkamara főtitkárának

„Klauzál Gábor Díj”-at;

Antal Lászlónak, a Monor Telefon Társaság Rt. szakmai kapcsolatok volt igazgatójának, korábbi alelnökének posztumusz

„Puskás Tivadar Díj”-at;

Bognár Gézának, a Nemzeti Közlekedési Hatóság Közép-magyarországi Regionális Igazgatóság ügyi hatósági referensének,

Csima Lászlónak, a Balaton Volán Zrt. vezérigazgatójának,

Halász Elődnek, a Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatal ügyi hatósági referensének,

Hermán Sándornak, a Magyar Közút Kht. Zala megyei Területi Igazgatóság üzem-mérnökség vezetőjének,

Kiss Lászlónak, a Magyar Közút Kht. Hajdú-Bihar megyei Területi Igazgatóság osztályvezetőjének,

Kisteleki Józsefnek, a Magyar Közút Kht. Komárom-Esztergom megyei Területi Igazgatóság mérnökség-vezetőjének,

Kosztolányi Györgynek, a Magyar Közút Kht. Pest megyei Területi Igazgatóság mérnökség-vezetőjének,

Kovács Lászlónak, a MÁV Zrt. Pályavasút Üzletág Budapesti Területi Központ osztályvezetőjének,

Sass Istvánnak, a Magyar Közút Kht. Borsod – Abaúj – Zemplén megyei Területi Igazgatóság osztályvezetőjének és

dr. Szabó Mária Magdolnának, a Közlekedéstudományi Intézet Kht. tudományos főmunkatársának

„A Közlekedésért Érdemérem” szakmai érmet;

dr. Gál Mihálynak, a Nemzeti Hírközlési Hatóság Közgazdasági Szabályozási Igazgatóság osztályvezetőjének és

Krutki Józsefné dr.-nak, a Magyar Posta Zrt. Levél Üzletág hálózati igazgatójának

„A Hírközlésért Érdemérem” szakmai érmet;

dr. Balogh Zsolt Györgynek, a Pécsi Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Kar intézetigazgatójának, egyetemi docensnek, dékán-helyettesnek,

Barka Ernőnek, a Magyar Energia Hivatal Energiainformációs és Informatikai Osztály osztályvezetőjének,

Begidsán Pálnak, a Magyar Közút Kht. Nógrád megyei Területi Igazgatóság gépész-technikusának,

Berecz Jánosnak, a MÁV Zrt. Belső Ellenőrzési Igazgatóság Üzletági és Szolgáltatási Ellenőrzési Osztály osztályvezetőjének,

Breinerné Varga Ildikónak, az Infokommunikációs és E-Gazdaság Főosztály szakmai főtanácsadójának,

Fajsi Lajosnak, az F.-I. GROUP Kft. ügyvezető-tulajdonosának,

Gálvölgyi Ildikó Olgának, a Költségvetési Főosztály Intézmény Felügyeleti Osztály vezető főtanácsosának,

Prof. dr. Gachályi Béla Sándornak, a budapesti MÁV Kórház és Központi Rendelőintézet I. számú Belgyógyászati osztály osztályvezető főorvosának,

Gáspár Lászlónak, a Magyar Közút Kht. Somogy megyei Területi Igazgatóság műszaki főmunkatársának,

dr. Hársvölgyi Katalinnak, a Közbeszerzési, Tervezés-koordinációs és Kontrolling Főosztály főosztályvezetőjének,

Hóz Erzsébetnek, a Közlekedéstudományi Intézet Kht. tudományos főmunkatársának,

Iványi Istvánnak, a Magyar Közút Kht. Bács – Kiskun megyei Területi Igazgatóság osztályvezetőjének,

Janza Istvánnak, a budapesti MÁV Kórház és Központi Rendelőintézet Ápolási Igazgatóság ápolási igazgatójának,

Juhász Istvánnak, a Magyar Közút Kht. Tolna megyei Területi Igazgatóság osztályvezetőjének,

Juhász Tibornak, a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Kereskedelmi és Piac-felügyeleti Hatóság közraktár-felügyeleti referensének,

Kecskeméti Ottónak, a Magyar Energia Hivatal Fogyasztóvédelmi Osztály villamos- és távhő ellátási panaszügyintézőjének,

Dr. Kerékgyártó Jánosnak, a Közsolgáltatások Szervezése Főosztály főosztályvezető-helyettesének,

Kertészné, Tóth Anikónak, a Magyar Energia Hivatal Gazdasági és Humánpolitikai Főosztály számviteli vezetőjének,

Koltai Józsefnének, a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Kereskedelmi és Piac-felügyeleti Hatóság mezőgazdasági referensének,

Dr. Koncz Barbarának, a Vállalati Kapcsolatok Főosztály befektetési referensének,

Kovács Ágnesnek, az Infrastruktúráért Felelős Szakállamtitkár Titkársága személyi titkárának,

Krizsán Istvánnak, a Magyar Közút Kht. Csongrád megyei Területi Igazgatóság területi minőségirányítási vezetőjének,

Mester Józsefnének, a Magyar Közút Kht. Nógrád megyei Területi Igazgatóság műszaki munkatársának,

Molnár Tamásnak, a Vasi Volán Zrt. üzemvezetőjének,

Nádas Kornélnak, a Finanszírozási Programok Főosztály nyugdíjasának,

Némethné Jároli Erikának, a Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal Elnöki Titkárság titkárságvezetőjének,

Oláh Annamáriának, a Kereskedelempolitikai Főosztály vezető főtanácsosának,

Orbán Gyulának, a Magyar Energia Hivatal Villamosenergia Engedélyezési és Felügyeleti Főosztály vezető főtanácsosának,

Prof. dr. Papp Ákosnak, a budapesti MÁV Kórház és Rendelőintézet osztályvezető főorvosának,

Páldi Károlynak, a KISOSZ Nógrád megyei taggyesülete elnökségi tagjának, megyei és országos küldöttnek,

Rajeczki Sándornak, a GKM Szakszervezet adminisztrátorának,

Reszkető Petrának, a Stratégiai Főosztály főosztályvezető-helyettesének,

Simóka Péternek, a Magyar Közút Kht. Fejér megyei Területi Igazgatóság műszaki ellenőrének,

Szabó András Viktornak, a Finanszírozási Programok Főosztály tanácsosának,

Szabó Miklósnak, a PANNONPOWER Társaságcsoporthoz Pannon Hőerőmű Zrt. blokkmesterének,

Szeibert Dezsőnek, a KISOSZ Baranya megyei taggyesülete elnökségi tagjának, országos küldöttnek,

Sztankó Ilonának, a Magyar Közút Kht. Békés megyei Területi Igazgatóság Területi Műszaki Tervezési és Lebonnyolító Osztálya osztályvezetőjének,

Szucsik Anitának, a Vállalati Kapcsolatok Főosztály befektetési referensének,

Tardos Gergelynek, a Stratégiai Főosztály szakmai tanácsadójának,

Tarkovác Sándornak, a Nemzeti Hírközlési Hatóság Hivatala Frekvenciagazdálkodási Igazgatóság vezető főtanácsosának,

Tasnádi Lászlónak, a Magyar Közút Kht. Heves megyei Területi Igazgatóság Hevesi Üzem-mérnöksége vezetőjének,

Thoroczky Zsoltnak, a Hálózati Infrastruktúra Főosztály főosztályvezető-helyettesének,

Tidrenczel Bélának, a Magyar Szabadalmi Hivatal osztályvezetőjének,

Trási Lajosnak, az Albatross PLASTUNION Zrt. elnökének,

dr. Vágó Júliának, az Üzleti Környezet Fejlesztése Főosztály vezető főtanácsosának,

Varga Ferencnek, az Öveges József Gyakorló Középiskola és Szakiskola mérnök-tanárának, oktatás-vezetőjének,

Várhelyi Juditnak, a Magyar Szabadalmi Hivatal Magyar Formatervezési Tanács irodavezetőjének,

Végh János, egyéni vállalkozó kőműves mesternek,

Vörös Árpádnak, a Magyar Közút Kht. Vas megyei Területi Igazgatóság osztályvezetőjének és

Zádori Ivánnak, a Nemzeti Közlekedési Hatóság Közép-magyarországi Regionális Igazgatóság Kiemelt Ügyek Központja Hajózási Hivatala vezetőjének

„Miniszeri Elismerést”-t

adományozott.

Jogszabályok

2007. évi V. törvény

egyrésről az Európai Közösség és tagállamai, másrésről a Marokkói Királyság között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési Megállapodás kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad az egyrésről az Európai Közösség és tagállamai, másrésről a Marokkói Királyság között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. § A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„Euro-mediterrán légiközlekedési megállapodás egyrésről az Európai Közösség és tagállamai, és másrésről a Marokkói Királyság között

A Belga Királyság,
a Cseh Köztársaság,

a Dán Királyság,

a Németországi Szövetségi Köztársaság,

az Észt Köztársaság,

a Görög Köztársaság,

a Spanyol Királyság,

a Francia Köztársaság,

Írország,

az Olasz Köztársaság,

a Ciprusi Köztársaság,

a Lett Köztársaság,

a Litván Köztársaság,

a Luxemburgi Nagyhercegség,

a Magyar Köztársaság,

Málta,

a Holland Királyság,

az Osztrák Köztársaság,

a Lengyel Köztársaság,

a Portugál Köztársaság,

a Szlovák Köztársaság,

a Szlovén Köztársaság,

a Finn Köztársaság,

a Svéd Királyság,

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága,

az Európai Közösséget létrehozó szerződés szerződő felei, a továbbiakban: az EK-tagállamok, valamint az Európai Közösség, a továbbiakban: a Közösség, egyrésről és

a Marokkói királyság, a továbbiakban: Marokkó, másrésről

azzal az óhajjal, hogy előmozdítsák a légifuvarozók közötti tisztességes piaci versenyen, valamint a minimális kormányzati beavatkozáson és szabályozáson alapuló nemzetközi légiközlekedési rendszer létrehozását,

azzal az óhajjal, hogy megkönnyítsék a nemzetközi légiközlekedési lehetőségek bővülését – többek között a légiközlekedési hálózatok fejlesztése révén – annak érdekében, hogy eleget tegyenek az utasok és a szállítók megfelelő légiközlekedési szolgáltatások iránti igényeinek,

azzal az óhajjal, hogy lehetővé tegyék a légifuvarozók számára, hogy nyílt piacon versenyképes árakat és szolgáltatásokat nyújthassanak az utazóközönségnek és a fuvarozatóknak,

azzal az óhajjal, hogy a légiközlekedési ipar minden ágazata – a légifuvarozók munkavállalóit is beleértve – részesüljön a liberalizált megállapodás előnyeiből,

azzal az óhajjal, hogy a nemzetközi légi közlekedésben a biztonság és a védelem legmagasabb szintjét biztosítsák, újfent hangsúlyozva a személy- és vagyónbiztonságot veszélyeztető, a légi közlekedés működését károsan befolyásoló és a közvéleménynek a polgári repülésbe vetett bizalmát aláásó olyan cselekedetek, vagy azokkal való fenyegetések miatti súlyos aggodalmukat, melyek a légijárművek biztonsága ellen irányulnak,

tudomásul véve a Chicagóban 1944. december 7-én aláírásra megnyitott Nemzetközi Polgári Repülési Egyezményben foglaltakat,

azzal az óhajjal, hogy egyenlő feltételeket biztosítsanak a légifuvarozók számára,

elismerve, hogy az állami támogatások hátrányosan befolyásolhatják a légifuvarozók közötti versenyt, és veszélyeztethetik ezen megállapodás alapvető célkitűzéseit,

megerősítve a környezetvédelem jelentőségét a nemzetközi légiközlekedési politika kidolgozása és végrehajtása során, valamint elismerve a szuverén államok jogát arra, hogy e célból megfelelő intézkedéseket hozzanak,

megállapítva a fogyasztóvédelem jelentőségét, beleértve a nemzetközi légi szállítás egyes szabályainak egységesítéséről szóló, 1999. május 28-án Montrealban kelt egyezményben megkövetelt védelmet, amennyiben mindkét fél ezen egyezmény részes fele,

azzal a szándékkal, hogy a meglévő légiközlekedési megállapodások keretére építve megnyissák a piacokhoz való hozzáférést, és hogy a fogyasztók, a légifuvarozók, a munkaerő és a közösségek mindkét oldalon a legnagyobb előnyöket élvezzék,

figyelembe véve, hogy egyrésről az Európai Közösség és tagállamai, és másrésről Marokkó közötti megállapodás az euro-mediterrán légiközlekedési kapcsolatokban precedenst képezhet az ezen alapvető gazdasági ágazat liberalizációjából származó előnyök fokozása érdekében,

megállapítva, hogy az ilyen megállapodás célja annak fokozatos, de átfogó alkalmazása, valamint hogy egy megfelelő mechanizmus biztosítani tudja a közösségi jogszabályokkal való egyre teljesebb harmonizációt, a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

Fogalommeghatározások

Eltérő rendelkezés hiányában, e megállapodás alkalmazásában:

1. „*kölcsönösen elfogadott szolgáltatás*” és „*meghatározott útvonal*”: az ezen megállapodás 2. cikke és I. melléklete szerinti nemzetközi légi közlekedés;

2. „*megállapodás*”: e megállapodás, annak mellékletei és módosításai;

3. „*légi közlekedés*”: utasok, poggyász, áru és postai küldemények légijárművön, külön vagy együttesen, közszolgáltatásként, díj vagy ellenszolgáltatás ellenében történő szállítása, amely – a kétségek elkerülése végett – magában foglalja a menetrendszerű és nem menetrendszerű (charter) légi közlekedést, valamint a tisztán áruszállító járatokat;

4. „*társulási megállapodás*”: az egyrésről az Európai Közösségek és azok tagállamai, és másrésről a Marokkói Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló, Brüsszelben, 1996. február 26-án kelt euro-mediterrán megállapodás;

5. „*közösségi működési engedély*”: az Európai Közösségben letelepedett légifuvarozóknak a légifuvarozók engedélyezéséről szóló, 1992. július 23-i 2407/92/EGK taná-

csi rendelettel összhangban adott és fenntartott működési engedély;

6. „*egyezmény*”: a Chicagóban 1944. december 7-én aláírásra megnyitott Nemzetközi Polgári Repülési Egyezmény, beleértve:

a) az Egyezmény 94. cikkének a) pontja értelmében hatályba lépett valamennyi módosítást, amelyet Marokkó és az Európai Közösség tagállama vagy tagállamai is megerősítettek, amennyiben az adott kérdés szempontjából releváns; valamint

b) az Egyezmény 90. cikkének értelmében ahhoz elfogadott valamennyi mellékletet vagy módosítást, amennyiben az ilyen melléklet vagy módosítás bármely adott időpontban Marokkó és az Európai Közösség tagállama vagy tagállamai vonatkozásában is hatályba lépett, amennyiben ezen kérdés szempontjából releváns;

7. „*teljes költség*”: a szolgáltatásnyújtás költségének, az adminisztratív átalányköltségek tekintetében felszámított ésszerű díjnak, valamint – adott esetben – a környezetvédelmi költségeket tükröző és állampolgárságra való tekintet nélkül kiszabott valamennyi alkalmazandó díjnak az összege;

8. „*felek*”: egyrésről a Közösség vagy a tagállamok, illetve a Közösség és tagállamai, a hatáskörüknek megfelelően, és másrésről Marokkó;

9. „*állampolgár*”: a marokkói fél esetében bármely, marokkói állampolgársággal rendelkező személy vagy jogalany, illetve az európai fél esetében valamely tagállam állampolgárságával rendelkező személy vagy jogalany, amennyiben a jogalany a marokkói fél esetében marokkói állampolgársággal rendelkező személyek vagy jogalanyok, illetve az európai fél esetében valamely tagállam vagy az V. mellékletben meghatározott harmadik országok egyikének állampolgárságával rendelkező személyek vagy jogalanyok – közvetlen vagy többségi részesedés általi – állandó, tényleges ellenőrzése alatt áll;

10. „*támogatások*”: a hatóságok vagy regionális szervezetek vagy egyéb állami szervezetek által nyújtott bármely pénzügyi hozzájárulás, azaz amennyiben:

a) valamely kormányzat, regionális szerv vagy más állami szervezet gyakorlata pénzeszközök, például juttatások, kölcsönök vagy tőkeinjekció közvetlen átruházását, pénzeszközöknek a vállalkozás részére történő lehetséges közvetlen átruházását, vagy a vállalkozás kötelezettségeinek, például kölcsöngaranciáknak az átvállalását foglalja magában;

b) valamely kormányzat, regionális szerv vagy más állami szervezet egyébként esedékes bevételéről lemondtak vagy azt nem hajtották be;

c) valamely kormányzat, regionális szerv vagy egyéb állami szervezet az általános infrastruktúrától eltérő árukat vagy szolgáltatásokat biztosít, vagy árukat szerez be vagy szolgáltatásokat vesz igénybe; illetve

d) valamely kormányzat, regionális szerv vagy egyéb állami szervezet kifizetéseket hajt végre valamely finanszírozási mechanizmus részére, vagy egy magánszervet bíz meg, illetve utasít, hogy hajtson végre egy vagy több,

az a), b) és c) pontban ismertetett olyan feladatfajtát, amelyek rendes körülmények között a kormányra hárulnának, és valójában gyakorlatilag nem különböznek a kormányok által általában követett gyakorlattól; és ezáltal előnyt biztosítanak;

11. „nemzetközi légi közlekedés”: az egynél több állam területe feletti légterben áthaladó légi közlekedés;

12. „ár”: utasok, poggyász és/vagy áru (a postai küldemények kivételével) légi közlekedésben – adott esetben a nemzetközi légi közlekedéssel összefüggő felszíni közlekedést is beleértve – történő szállítása tekintetében a légifuvarozók vagy képviselőik által alkalmazott díjak és az ilyen díjak alkalmazásának feltételei;

13. „használati díj”: a légitársaságokra a repülőtér, a repülőtér környezetvédelmi, léginavigációs vagy légiközlekedés-védelmi létesítményeinek vagy szolgáltatásainak – beleértve a kapcsolódó szolgáltatásokat és létesítményeket is – igénybevételéért kiszabott díj;

14. „SESAR”: az egységes európai égbolt műszaki megvalósítása, amely biztosítja az új generációs légiforgalmi szolgáltatási rendszerek koordinált, összehangolt kutatását, fejlesztését és felhasználását;

15. „terület”: a Marokkói Királyság tekintetében a szuverenitása vagy joghatósága alá tartozó (a kontinensen és a szigeteken fekvő) földterületek, belvizek és felségvizek, valamint az Európai Közösség vonatkozásában az Európai Közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó (a kontinensen és a szigeteken fekvő) földterületek, belvizek és felségvizek, az említett Szerződésben vagy bármely jogutód okmányban meghatározott feltételek szerint; e megállapodás Gibraltár repülőtérére történő alkalmazása nem sérti a Spanyol Királyság és az Egyesült Királyság által a repülőtér helyeül szolgáló terület szuverenitásával kapcsolatos jogvitában elfoglalt jogi álláspontokat; és Gibraltár repülőtérének a 2006. szeptember 18-án a tagállamok között létező uniós légiközlekedési intézkedések tekintetében való felfüggesztése folytatását a Gibraltár repülőtéréről szóló, 2006. szeptember 18-án Cordobában elfogadott miniszteri nyilatkozat feltételeinek megfelelően; valamint

16. „illetékes hatóságok”: a III. mellékletben meghatározott kormányzati szervek vagy jogalanyok. Az illetékes hatóságok jogállására vonatkozó nemzeti jogszabályok bármely módosításáról az érintett szerződő fél értesíti a másik szerződő felet.

I. CÍM

GAZDASÁGI RENDELKEZÉSEK

2. cikk

Forgalmi jogok

(1) Amennyiben az I. melléklet másként nem rendelkezik, a felek a másik fél légifuvarozói által folytatott nem-

zetközi légi közlekedés tekintetében az alábbi jogokat biztosítják a másik félnek:

a) a területén leszállás nélkül történő átrepülés joga;

b) a területén való leszállás joga, amennyiben az nem utasok felvételére vagy leszállítására, poggyász, áru és/vagy postai küldemény légifuvarozásba történő felvételére vagy kirakására szolgál (nem-kereskedelmi célú leszállás);

c) meghatározott útvonalon kölcsönösen elfogadott szolgáltatás nyújtása során a területén való leszállás joga utasok, áru és/vagy postai küldemény légifuvarozásba – külön vagy együttesen – történő felvétele vagy leszállítása/kirakása érdekében; valamint

d) e megállapodásban meghatározott egyéb jogok.

(2) E megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető oly módon, hogy az:

a) feljogosítja Marokkó légifuvarozóit bármely EK-tagállam területén ezen EK-tagállam területének egy másik pontja felé tartó utasok, poggyász, áru és/vagy postai küldemény ellentételezés melletti fedélzetre való felvételére;

b) feljogosítja a Közösség légifuvarozóit Marokkó területén Marokkó területének egy másik pontja felé tartó utasok, poggyász, áru és/vagy postai küldemény ellentételezés melletti fedélzetre való felvételére.

3. cikk

Engedélyezés

Az egyik fél valamely légifuvarozója által benyújtott, működési engedélyre irányuló kérelem kézhezvételekor a másik fél illetékes hatóságai a lehető legrövidebb eljárási időn belül megadják a megfelelő engedélyeket, amennyiben:

a) marokkói légifuvarozó esetében:

– a légifuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye és adott esetben létesítő okirat szerinti székhelye Marokkóban van, és engedélyét, valamint minden egyéb kapcsolódó okmányát a Marokkó jogszabályainak megfelelően szerezte;

– Marokkó gyakorolja vagy tartja fenn a légifuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését; valamint

– a légifuvarozó tulajdonjoga közvetlenül vagy többségi részesedés révén Marokkó és/vagy marokkói állampolgárok kezében van és marad, valamint tényleges ellenőrzését Marokkó és/vagy marokkói állampolgárok végzik, vagy tulajdonjoga közvetlenül vagy többségi részesedés révén az EK-tagállamok és/vagy EK-tagállamok állampolgárai kezében van és tényleges ellenőrzését az EK-tagállamok és/vagy EK-tagállamok állampolgárai végzik;

b) a Közösség légifuvarozója esetében:

– a légifuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye és adott esetben létesítő okirat szerinti székhelye az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében valamely

EK-tagállam területén van, és közösségi működési engedéllyel rendelkezik; valamint

- a légifuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését a légi üzemeltetői engedély kiadásáért felelős EK-tagállama gyakorolja és tartja fenn, valamint egyértelműen meghatározták az illetékes légiforgalmi hatóságot;

- a légifuvarozó tulajdonjoga közvetlenül vagy többségi részesedés révén az EK-tagállamok és/vagy EK-tagállamok állampolgárai, vagy az V. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy ezen államok állampolgárai kezében van;

- c) a légifuvarozó megfelelő minősítéssel rendelkezik ahhoz, hogy megfeleljen a kérelmet vagy kérelmeket elbíráló fél által a nemzetközi légi közlekedés tekintetében rendszerint alkalmazott törvények és rendelkezések értelmében meghatározott feltételeknek; valamint

- d) a 14. cikkben (Repülésbiztonság) és a 15. cikkben (A légi közlekedés védelme) foglalt rendelkezéseket fent tartják és alkalmazzák.

4. cikk

Engedélyek visszavonása

(1) Bármely fél illetékes hatóságának jogában áll a másik fél légifuvarozója üzemeltetési engedélyeit visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, vagy a másik fél légifuvarozójának működését egyéb módon felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

- a) marokkói légifuvarozó esetében:

- a légifuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye és adott esetben létesítő okirat szerinti székhelye nem Marokkóban van, és engedélyét, valamint bármely egyéb kapcsolódó okmányát nem a Marokkói Királyság jogszabályainak megfelelően szerezte;

- nem Marokkó gyakorolja és tartja fenn a légifuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését; vagy

- a légifuvarozó tulajdonjoga közvetlenül vagy többségi részesedés révén nem Marokkó és/vagy marokkói állampolgárok vagy EK-tagállamok és/vagy EK-tagállamok állampolgárai kezében van, valamint tényleges ellenőrzését nem Marokkó és/vagy marokkói állampolgárok vagy EK-tagállamok és/vagy EK-tagállamok állampolgárai végzik;

- b) a Közösség légifuvarozója esetében:

- a légifuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye és adott esetben létesítő okirat szerinti székhelye az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem valamely EK-tagállam területén van, vagy nem rendelkezik közösségi működési engedéllyel;

- a légifuvarozó tényleges szabályozási ellenőrzését nem a légi üzemeltetői engedély kiadásáért felelős EK-tagállam gyakorolja és tartja fenn, vagy nem határozták meg egyértelműen az illetékes légiforgalmi hatóságot; vagy

- a légifuvarozó tulajdonjoga közvetlenül vagy többségi részesedés révén nem EK-tagállamok és/vagy EK-tagál-

lamok állampolgárai, vagy az V. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy államok állampolgárai kezében van, valamint tényleges ellenőrzését nem EK-tagállamok és/vagy EK-tagállamok állampolgárai, vagy az V. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy államok állampolgárai végzik;

- c) a légifuvarozó nem tett eleget az e megállapodás 6. cikkében (Jogszabályok alkalmazása) említett törvényeknek és rendelkezéseknek; vagy

- d) a 14. cikkben (Repülésbiztonság) és a 15. cikkben (A légi közlekedés védelme) foglalt rendelkezéseket nem tartják fenn és nem alkalmazzák.

(2) Az e cikkben meghatározott jogok – amennyiben nincs szükség azonnali intézkedések megtételére az (1) bekezdés c) és d) pontjának való további meg nem felelés megelőzése céljából – kizárólag a másik fél illetékes hatóságaival folytatott konzultációt követően gyakorolhatók.

5. cikk

Beruházás

Egy marokkói légifuvarozó valamely EK-tagállam vagy annak állampolgárai többségi tulajdonjogához vagy tényleges ellenőrzéséhez, illetve közösségi légifuvarozó Marokkó vagy annak állampolgárai kezében lévő többségi tulajdonjogához vagy tényleges ellenőrzéséhez az e megállapodás által létrehozott vegyes bizottság előzetes határozata szükséges.

Ez a határozat meghatározza az e megállapodás szerinti kölcsönösen elfogadott szolgáltatások nyújtására, valamint a harmadik országok és a felek közötti szolgáltatásokra vonatkozó feltételeket. E megállapodás 22. cikkének (9) bekezdése nem vonatkozik az ilyen típusú határozatokra.

6. cikk

Jogszabályok alkalmazása

(1) Az egyik fél területére történő belépéskor, ott tartózkodáskor, valamint kilépéskor a másik fél légifuvarozóinak be kell tartaniuk a nemzetközi légi közlekedésben részt vevő légijárműveknek az adott fél területére történő belépésével, valamint onnan történő kilépésével kapcsolatos, illetve a légijárművek üzemeltetésére és navigálására vonatkozó, az adott fél területén alkalmazandó törvényeket és rendelkezéseket.

(2) Az egyik fél területére történő belépéskor, ott tartózkodáskor, valamint kilépéskor a másik fél légifuvarozói által szállított utasoknak, személyzetnek vagy árunak meg kell felelniük – illetve azok nevében meg kell felelni – a légijárművel szállított utasoknak, személyzetnek vagy árunak az adott fél területére történő belépésére, valamint onnan történő kilépésére vonatkozó, az adott fél területén al-

kalmazandó törvényeknek és rendelkezéseknek (ideértve a belépéssel, vámkezeléssel, bevándorlással, útlevelekkel, vámeljárással, karanténnal vagy – postai küldemények esetén – a postai szolgáltatásokkal kapcsolatos rendelkezéseket).

7. cikk

Verseny

E megállapodás alkalmazásában – amennyiben a megállapodás nem tartalmaz egyedi szabályokat – a társulási megállapodás IV. címe II. fejezetének („Verseny és más gazdasági rendelkezések”) rendelkezéseit kell alkalmazni.

8. cikk

Támogatások

(1) A felek elismerik, hogy a légifuvarozók részére nyújtott állami támogatások torzítják a versenyt, vagy a verseny torzulásával fenyegetnek azáltal, hogy a légiközlekedési szolgáltatások nyújtása tekintetében előnyben részesítenek egyes vállalkozásokat, valamint hogy azok veszélyeztetik a megállapodás alapvető célkitűzéseit, és összeegyeztethetetlenek a nyitott légtér elvével.

(2) Amennyiben az egyik fél egy jogszerű célkitűzés elérése érdekében elengedhetetlennek ítéli valamely, e megállapodás keretében üzemeltetett légifuvarozó vagy légifuvarozók állami támogatását, az ilyen támogatásoknak a célkitűzéssel arányosnak, átláthatónak kell lenniük, továbbá a másik fél légifuvarozóira gyakorolt kedvezőtlen hatásokat a lehető legkisebbre kell csökkenteni. Az ilyen támogatást nyújtó fél haladéktalanul tájékoztatja a másik felet az ilyen támogatás nyújtására irányuló szándékáról, valamint annak az e megállapodásban meghatározott követelményekkel való összeegyeztethetőségéről.

(3) Amennyiben az egyik fél úgy véli, hogy a másik fél által vagy adott esetben a felektől eltérő ország állami vagy kormányzati szerve által nyújtott támogatás összeegyeztethetetlen a (2) bekezdésben meghatározott követelményekkel, a 22. cikk értelmében kérheti a vegyes bizottság összehívását a kérdés megvizsgálása és a jogosnak talált aggályokra való megfelelő válaszok kidolgozása érdekében.

(4) Amennyiben valamely vita a vegyes bizottság keretei között nem rendezhető, a felek fenntartják a jogot szubvencióellenes intézkedéseik alkalmazásának lehetőségére.

(5) E cikk rendelkezései nem sértik a feleknek a felek területén érvényben lévő, az alapvető légi szolgáltatási és közszolgáltatási kötelezettségekre vonatkozó törvényeit és rendelkezéseit.

9. cikk

Kereskedelmi lehetőségek

(1) A felek légifuvarozói képviseleti irodákat hozhatnak létre a másik fél területén a légi közlekedés és a kapcsolódó tevékenységek reklámozása és értékesítése céljából.

(2) A felek légifuvarozói – a másik fél belépésre, tartózkodásra és munkavállalásra vonatkozó törvényeivel és rendelkezéseivel összhangban – a másik fél területére bevihetik és ott fenntarthatják a légiközlekedési szolgáltatások nyújtásához szükséges irányító, értékesítési, műszaki, üzemeltetési és egyéb szakmai személyzetet.

(3) *a)* Az alábbi *b)* pont sérelme nélkül, a másik fél területén történő földi kiszolgálás tekintetében minden légifuvarozónak jogában áll:

i. saját földi kiszolgálását („saját kiszolgálás”) maga végezni, vagy választása szerint

ii. teljes vagy részleges földi kiszolgálást nyújtó, egymással versenyben álló szolgáltatók közül választani, amennyiben a felek törvényei és rendelkezései az ilyen szolgáltatók számára lehetővé teszik a piacra jutást, és amennyiben ilyen szolgáltatók jelen vannak a piacon.

b) A földi kiszolgálás alábbi kategóriái, azaz „a poggyász”-kezelés, „a forgalmi előtér” kezelése, „az üzemanyag és olaj” kezelése, valamint – „a teherárunak és a postai küldeménynek” a repülőtér épülete és a légijármű közötti fizikai kezelése tekintetében – a teheráru és postai küldemény kezelése esetében az *a)* pont *i.* és *ii.* alpontja szerinti jogok kizárólag a másik fél területén hatályos törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelő egyedi korlátozásoknak vethetők alá. Amennyiben az ilyen korlátozások nem teszik lehetővé a saját kiszolgálást, és amennyiben nem létezik valódi verseny a földi kiszolgálást nyújtó szolgáltatók között, minden ilyen szolgáltatást egyenlően és megfelelő mértékben hozzáférhetővé kell tenni valamennyi légifuvarozó számára; az ilyen szolgáltatások díjai nem haladhatják meg azok összköltségét, beleértve az eszközérték-csökkenés utáni ésszerű megtérülést.

(4) Mindkét fél bármely légifuvarozója közvetlenül és/vagy – a légifuvarozó szabad mérlegelése szerint – értékesítési ügynökei vagy a légifuvarozó által kijelölt egyéb közvetítőn keresztül értékesítheti a másik fél területén légiközlekedési szolgáltatásait. Minden légifuvarozó jogosult ilyen szállítási szolgáltatást értékesíteni, és bármely személy jogosult ilyen szállítási szolgáltatást a terület pénznerében vagy szabadon átváltható pénznerében megvásárolni.

(5) Minden légifuvarozó jogosult a helyi bevételek átváltására és a másik fél területéről saját országa vagy – kérelemre és amennyiben az nem összeegyeztethetetlen az általánosan alkalmazott törvényekkel vagy rendelkezésekkel – a választása szerinti ország vagy országok területére történő átutalására. Az átváltást és átutalást haladéktalanul, korlátozás vagy adó megállapítása nélkül, a légifuva-

rozó átutalásra vonatkozó alapkérelme benyújtásának napján a folyó ügyletekre és átutalásra érvényes átváltási árfolyamon kell engedélyezni.

(6) A felek légifuvarozói jogosultak a másik fél területén a helyi pénznemben fizetni a helyi kiadásokért, az üzemanyag-vásárlást is beleértve. A felek légifuvarozói a másik fél területén szabad mérlegelésük szerint a helyi valutaátváltási szabályozás szerint szabadon átváltható pénznemben is fizethetnek az ilyen kiadásaikért.

(7) A megállapodás hatálya alá tartozó szolgáltatások nyújtása vagy kínálása tekintetében a felek bármely légifuvarozója együttműködési kereskedelmi – például helybérleti (blocked space) vagy helymegosztási (code share) – megállapodásokat köthet:

- a) a felek bármely légifuvarozójával; valamint
 - b) harmadik ország bármely légifuvarozójával; valamint
 - c) bármely felszíni, szárazföldi vagy tengeri fuvarozóval;
- amennyiben: *i.* az ilyen megállapodás valamennyi résztvevője rendelkezik a megfelelő engedéllyel; és *ii.* a megállapodások megfelelnek az ilyen megállapodásokban általában alkalmazott biztonsági és versenyjogi követelményeknek. A helymegosztási megállapodás keretében értékesített személyszállítási szolgáltatások tekintetében a vásárlót az értékesítés helyén, de legalábbis a beszállást megelőzően tájékoztatni kell arról, hogy mely fuvarozó üzemelteti a szolgáltatás egyes szakaszait.

(8) a) A személyszállítás tekintetében a felszíni fuvarozást végző szolgáltatók nem tartoznak a légi közlekedésre vonatkozó törvények és rendelkezések hatálya alá kizárólag azon az alapon, hogy az ilyen felszíni fuvarozást a légi fuvarozó a saját nevében végzi. A felszíni fuvarozást végző szolgáltatók szabad mérlegelésük szerint dönthetnek arról, hogy együttműködési megállapodásokat kötnek-e. Az ilyen megállapodásokra vonatkozó döntés meghozatala során a felszíni fuvarozást végző szolgáltatók figyelembe vehetik többek között a fogyasztók érdekeit, valamint a technikai, gazdasági, térbeli és kapacitásbeli korlátokat.

b) E megállapodás bármely egyéb rendelkezése ellenére a felek légifuvarozói és közvetett áru fuvarozási szolgáltatói korlátozás nélkül igénybe vehetnek, továbbá a nemzetközi légi közlekedéshez kapcsolódó bármilyen felszíni áru fuvarozást Marokkó és az Európai Közösség vagy harmadik országok területén lévő bármely pontra vagy pontról, beleértve a vámhivatallal rendelkező valamennyi repülőtérre és repülőtérrel való szállítást is, és beleértve adott esetben a vámszabad raktárban lévő áru fuvarozására a hatályos törvények és rendelkezések alapján vonatkozó joga(ka)t is. Az ilyen – felszínen vagy légi úton haladó – áru vámkezelésre jogosult, illetve azzal a repülőtéri vámhivatallal lehet fordulni. A légifuvarozók maguk gondoskodhatnak saját felszíni fuvarozásukról, vagy biztosíthatják azt egyéb felszíni fuvarozóval kötött megállapodás révén, beleértve a más légifuvarozók által üzemelte-

tett felszíni fuvarozást és a közvetett légi áru fuvarozó szolgáltatókat is. Az ilyen intermodális áru fuvarozási szolgáltatásokat kínálhatják a kombinált légi- és a felszíni fuvarozásra együttesen kiszabott áron, amennyiben a fuvarozatót nem tévesztik meg az ilyen fuvarozás tényleges adatai tekintetében.

10. cikk

Vámok és illetékek

(1) Az egyik fél területére történő megérkezéskor a másik fél légifuvarozói által a nemzetközi légi közlekedésben üzemeltetett légijárművek, szokásos berendezéseik, az üzem- és kenőanyagok, a műszaki fogyóeszközök, földi berendezéseik, a tartalék alkatrészek (a hajtóműveket is beleértve), a légijárművek készletei (beleértve, de nem kizárólag az utasok által a repülés alatt korlátozott mennyiségben megvásárolható vagy elfogyasztható élelmiszereket, italokat és égetett szeszes italokat, dohányárut és egyéb termékeket), valamint egyéb, kizárólag a nemzetközi légi közlekedésben részt vevő légijármű üzemeltetésére vagy kiszolgálására szolgáló vagy azzal kapcsolatban használt cikkek – viszonyossági alapon – mentesek a) a Közösség nemzeti vagy helyi hatóságai által kivetett és b) nem a nyújtott szolgáltatások költségén alapuló valamennyi importkorlátozás, vagyon- és tőkeadó, vám, jövedéki adó, valamint a hasonló díjak és illetékek alól, feltéve hogy e berendezések és készletek a légijármű fedélzetén maradnak.

(2) Viszonyossági alapon mentesek továbbá az e cikk (1) bekezdésében említett adók, vámok, díjak és illetékek alól, a nyújtott szolgáltatás költségén alapuló illetékek kivételével:

a) valamely fél területére – ésszerű határokon belül – bevitt vagy ott beszerzett, és a másik fél nemzetközi légi közlekedésben részt vevő légifuvarozójának a területről eltávozó légijárművén való felhasználás céljából a légijármű fedélzetére felvitt készletek, még abban az esetben is, ha ezeket a készleteket a repülésnek azon fél területére eső szakaszán használják fel, ahol azokat a fedélzetre felvitték;

b) az egyik fél területére a másik fél légifuvarozója által a nemzetközi légi közlekedésben használt légijármű műszaki kiszolgálása, karbantartása vagy javítása céljából bevitt földi berendezések és tartalék alkatrészek (beleértve a hajtóműveket is);

c) valamely fél területére a másik fél nemzetközi légi közlekedésben részt vevő légifuvarozójának légijárművén való felhasználás céljából bevitt vagy ott beszerzett kenőanyagok és műszaki fogyóeszközök, még abban az esetben is, ha ezeket a készleteket a repülésnek azon fél területére eső szakaszán használják fel, ahol azokat a fedélzetre felvitték; valamint

d) valamely fél területére – a felek vámjogszabályai értelmében – bevitt vagy ott beszerzett, és a másik fél nemzetközi légi közlekedésben részt vevő légifuvarozójának a területről eltávozó légijárművén való felhasználás céljából a légijármű fedélzetére felvitt nyomtatott kiadványok, még abban az esetben is, ha ezeket a készleteket a repülésnek azon fél területére eső szakaszán használják fel, ahol azokat a fedélzetre felvitték;

e) a repülőtereken vagy teheráru terminálokon felhasználandó biztonsági és védelmi berendezések.

(3) Ez a megállapodás nem mentesíti az egyik fél által a területén a légifuvarozók részére szolgáltatott üzemanyagot az (1) bekezdésben említettekhez hasonló adók, vámok, díjak és illetékek alól. Az egyik fél területére történő belépéskor, ott tartózkodáskor, valamint kilépéskor a másik fél légifuvarozóinak be kell tartaniuk az adott területen a légijármű-üzemanyag értékesítésére, beszerzésére és felhasználására vonatkozó törvényeket és rendelkezéseket.

(4) Az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett berendezéseket és készleteket felszólításra a megfelelő hatóságok felügyelete vagy ellenőrzése alá kell helyezni.

(5) Az e cikkben biztosított mentességek abban az esetben is igénybe vehetők, ha az egyik fél légifuvarozói az (1) és (2) bekezdésben meghatározott árucikkek kölcsönbeadása vagy a másik fél területén történő átadása érdekében olyan légifuvarozóval kötöttek szerződést, amelynek részére a másik fél hasonló mentességeket biztosít.

(6) A megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza a feleket abban, hogy adókat, járulékokat, vámokat, díjakat vagy illetékeket vessenek ki az utasok részére értékesített, nem a fedélzeten történő fogyasztásra szánt árukra, a területükön belüli két olyan pont között üzemeltetett légijárat működtetésének egy szakasza során, ahol a beszállás vagy a kiszállás engedélyezett.

11. cikk

Használati díjak

(1) A felek nem vetnek ki a másik fél légifuvarozóira a saját, hasonló nemzetközi légi szolgáltatásokat nyújtó légifuvarozókra kivetettnél magasabb használati díjakat, illetve nem engedélyezik azok kivetését.

(2) Megemelt vagy új díjak kizárólag a díjak megállapításáért felelős illetékes hatóságok és a felek légifuvarozói közötti megfelelő konzultációt követően vethetők ki. A felhasználókat ésszerű időn belül értesíteni kell a használati díjak módosítására irányuló valamennyi javaslatról annak érdekében, hogy a módosítások végrehajtása előtt ismertethessék álláspontjaikat. A felek ösztönzik az olyan információcserét is, amely a díjak – e cikk elveinek megfelelő – ésszerűségének, megalapozottságának és arányosságának pontos értékeléséhez lehet szükséges.

12. cikk

Díjszabás

Az e megállapodás értelmében nyújtott légiközlekedési szolgáltatások díjai szabadon kerülnek megállapításra és nem képezik jóváhagyás tárgyát, azonban azokról – kizárólag tájékoztatás céljából – értesítés kérhető. A teljes mértékben a Közösség területén történő fuvarozás díja a közösségi jog hatálya alá tartozik.

13. cikk

Statisztika

A felek illetékes hatóságai kérelemre a másik fél illetékes hatóságainak rendelkezésére bocsátják az egyik fél engedéllyel rendelkező légifuvarozója által a kölcsönösen elfogadott szolgáltatások keretében lebonyolított, a másik fél területére irányuló vagy onnan kiinduló forgalomra vonatkozó információkat és statisztikát, ugyanolyan formában, amint azt az engedéllyel rendelkező légifuvarozók a nemzeti illetékes hatóságok számára elkészítették és benyújtották. A felek illetékes hatóságai által a másik fél illetékes hatóságaitól kérelmezhető, forgalomra vonatkozó további statisztikai adatok átadása – bármely fél kérelmére – a vegyes bizottságban folytatott megbeszélések tárgyát képezi.

II. CÍM

SZABÁLYOZÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

14. cikk

Repülésbiztonság

(1) A felek a Közösség repülésbiztonságra vonatkozó, a VI. melléklet A. pontjában meghatározott jogszabályainak megfelelően járnak el, az alábbiakban meghatározott feltételek szerint.

(2) A felek biztosítják, hogy amennyiben az egyik fél által bejegyzett és a másik fél területén lévő, a nemzetközi légiforgalom számára nyitott repülőtereken leszálló légijármű tekintetében felmerül az egyezmény alapján meghatározott nemzetközi légiközlekedési biztonsági előírások be nem tartásának a gyanúja, azt az adott másik fél illetékes hatóságai a fedélzetre és a légijármű környezetére kiterjedő, a forgalmi előtérrel elvégzett ellenőrzésnek vetik alá a légijármű és személyzete okmányainak, valamint a légijármű és annak berendezései látható állapotának vizsgálata érdekében.

(3) Bármely fél bármikor kérheti konzultáció lefolytatását a másik fél által fenntartott biztonsági előírások tekintetében.

(4) E megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető oly módon, hogy az korlátozza valamely fél illetékes hatóságainak azon hatáskörét, hogy megfelelő és azonnali intézkedéseket hozzon minden olyan esetben, amikor megbizonyosodik arról, hogy valamely légi jármű, termék vagy tevékenység esetleg:

a) nem felel meg – az alkalmazandó jogi eszköz függvényében – az egyezmény alapján vagy a VI. melléklet A. részében meghatározott jogszabályokban megállapított minimumszabályoknak,

b) komoly – a (2) bekezdésben említett ellenőrzés során megállapított – aggodalomra ad okot abban a tekintetben, hogy a légi jármű vagy a légi jármű üzemeltetése nem felel meg – az alkalmazandó jogi eszköz függvényében – az egyezmény alapján vagy a VI. melléklet A. pontjában meghatározott jogszabályokban megállapított minimumszabályoknak, vagy

c) komoly aggodalomra ad okot abban a tekintetben, hogy nem valósul meg – az alkalmazandó jogi eszköz függvényében – az egyezmény alapján vagy a VI. melléklet A. pontjában meghatározott jogszabályokban megállapított minimumszabályok tényleges fenntartása és alkalmazása.

(5) Amennyiben az egyik fél illetékes hatóságai a (4) bekezdés szerinti intézkedést hoznak, arról – az ilyen intézkedés megindokolásával – haladéktalanul értesítik a másik fél illetékes hatóságait.

(6) Amennyiben a (4) bekezdés alkalmazásában hozott intézkedéseket az azok alapjául szolgáló ok megszűnése után nem szüntetik meg, bármelyik fél a vegyes bizottság elé utalhatja a kérdést.

15. cikk

A légi közlekedés védelme

(1) Mivel a polgári légi járművek, utasaik és személyzetük biztonságának védelme a nemzetközi légiszolgáltatások nyújtásának alapvető előfeltétele, a felek újólág megerősítik a polgári légi közlekedés biztonságának a jogellenes beavatkozásokkal szembeni védelmére irányuló kölcsönös kötelezettségeiket, és különösen a Chicagói Egyezményből, a légi járművek fedélzetén elkövetett bűncselekményekről és egyéb cselekményekről szóló, 1963. szeptember 14-én Tokióban aláírt egyezményből, a légi járművek jogellenes hatalomba kerítésének leküzdéséről szóló, 1970. december 16-án Hágában aláírt egyezményből, a polgári repülés biztonsága elleni jogellenes cselekmények leküzdéséről szóló, 1971. szeptember 23-án Montrealban aláírt egyezményből, a nemzetközi polgári légi közlekedést szolgáló repülőtereken elkövetett erőszakos, jogellenes cselekmények leküzdéséről szóló, 1988. február 24-én

Montrealban aláírt jegyzőkönyvből, valamint a plasztikus robbanóanyagok, azok felderítése céljából történő megjelöléséről szóló, 1991. március 1-jén Montrealban aláírt egyezményből, amennyiben ezen egyezményeknek mindkét fél részes fele, valamint a polgári légi közlekedés biztonságára vonatkozó valamennyi egyéb olyan egyezményből és jegyzőkönyvből amelyeknek mindkét fél részese eredő kötelezettségeiket.

(2) A felek kérelemre minden szükséges segítséget megadnak egymásnak a polgári légi járművek jogellenes hatalomba kerítésére irányuló cselekmények, és az ilyen légi jármű, utasai és személyzete, a repülőterek és a léginavigációs berendezések biztonsága ellen irányuló jogellenes cselekmények, valamint a polgári légi közlekedés biztonságát fenyegető bármely egyéb veszély megakadályozása érdekében.

(3) A felek az egymással fenntartott kapcsolataikban a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) által megállapított és a Chicagói Egyezmény mellékletét képező, a légi közlekedés védelmére vonatkozó előírásoknak és – amennyiben alkalmazzák azokat – javasolt gyakorlatnak megfelelően járnak el, amennyiben az ilyen védelmi rendelkezések a felekre vonatkoznak. Mindkét fél előírja, hogy a területén bejegyzett légi járművek üzemeltetői, azon üzemeltetők, amelyek gazdasági tevékenységének székhelye vagy állandó lakóhelye a területükön van, valamint a területükön lévő repülőterek üzemeltetői ezen légi közlekedés-védelmi rendelkezéseknek megfelelően járnak el.

(4) Mindkét fél biztosítja a hatékony intézkedések megtételét saját területén a légi járművek védelme, az utasok és csomagjaik átvizsgálása, valamint a személyzetnek, a teherárúnak (a poggyászt is beleértve) és a légi járművön található készleteknek a beszállás vagy berakodás előtt és közben történő megfelelő ellenőrzése érdekében, továbbá biztosítja, hogy ezeket az intézkedéseket a veszély növekedésének megfelelően kiigazítsák. A felek egyetértenek abban, hogy a másik fél előírhatja légifuvarozóik számára a (3) bekezdésben említett légiközlekedés-védelmi előírások betartását az adott másik fél területére történő belépés, az onnan történő kilépés, illetve az ott tartózkodás során. A felek jóindulatúan járnak el a másik félnek az egyes konkrét veszélyekkel szembeni, ésszerű különleges védelmi intézkedések megtételére irányuló kérelme tekintetében is.

(5) Polgári légi jármű jogellenes hatalomba kerítése, illetve ilyen veszély fennállása, vagy más, az ilyen légi jármű, annak utasai és személyzete, repülőterek vagy léginavigációs berendezések biztonsága elleni jogellenes cselekmény vagy annak veszélye esetén a felek segítséget nyújtanak egymásnak a kommunikáció elősegítése és más, az ilyen cselekmény vagy veszély gyors és biztonságos megszüntetésére szolgáló megfelelő intézkedések megtétele révén.

(6) Amennyiben valamelyik fél megalapozottan véli úgy, hogy a másik fél nem e cikk légiközlekedés-védelmi

rendelkezéseinek megfelelően járt el, azonnali konzultációt kérhet a másik féltől.

(7) Ezen megállapodás 4. cikkének (Engedélyek visszavonása) sérelme nélkül, amennyiben az ilyen kérelem benyújtásától számított tizenöt (15) napon belül nem sikerül kielégítő megegyezésre jutni, az alapot szolgáltat mindkét fél légifuvarozói üzemeltetési engedélyének és műszaki engedélyének visszatartására, visszavonására, korlátozására vagy feltételekhez kötésére.

(8) Azonnali és rendkívüli fenyegetés esetében a felek a tizenöt (15) nap letelte előtt ideiglenes intézkedéseket hozhatnak.

(9) A (7) bekezdéssel összhangban hozott bármely intézkedést meg kell szüntetni, amint a másik fél teljesíti e cikk rendelkezéseit.

16. cikk

Légiforgalmi szolgáltatás

(1) A felek a VI. melléklet B. részében meghatározott jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően járnak el, az alábbiakban meghatározott feltételek alapján.

(2) A felek a lehető legszorosabb együttműködés mellett kötelezik el magukat a légiforgalmi szolgáltatás területén az egységes európai égbolt Marokkóra történő kiterjesztése céljából, a jelenlegi biztonsági előírások és az európai általános légiforgalmi előírások összehatékonyságának javítása, valamint a kapacitások optimalizálása és a késések csökkentése érdekében.

(3) Az egységes európai égboltra vonatkozó jogszabályok alkalmazásának a területükön történő egyszerűsítése érdekében:

a) Marokkó megteszi a szükséges intézkedéseket a légiforgalmi szolgáltatás intézményi szerkezetének az egységes európai égbolthoz történő igazítása érdekében, különösen a léginavigációs szolgáltatóktól legalább működésükben független, vonatkozó nemzeti felügyeleti szervek létrehozása révén; valamint

b) A Közösség társul Marokkóval a léginavigációs szolgálatok, a légtér és az interoperabilitás területére vonatkozó, az egységes európai égbolt célkitűzéséből eredő operatív kezdeményezések tekintetében, különösen Marokkó erőfeszítéseinek a funkcionális légtérblokkok kialakításába való korai bevonása vagy a SESAR megfelelő koordinálása révén.

17. cikk

Környezetvédelem

(1) A felek a VI. melléklet C. részében meghatározott, a légi közlekedésre vonatkozó közösségi jogszabályoknak megfelelően járnak el.

(2) Ezen megállapodás rendelkezései nem értelmezhetők úgy, hogy korlátozzák valamely fél illetékes hatóságainak arra irányuló hatáskörét, hogy azok megfelelő intézkedéseket hozzanak a megállapodás értelmében végzett nemzetközi légi közlekedés környezetre gyakorolt hatásának kiküszöbölése vagy egyéb módon történő kezelése céljából, feltéve hogy az ilyen intézkedéseket állampolgárságra való tekintet nélkül alkalmazzák.

18. cikk

Fogyasztóvédelem

A felek a VI. melléklet D. részében meghatározott, a légi közlekedésre vonatkozó közösségi jogszabályoknak megfelelően járnak el.

19. cikk

Számítógépes helyfoglalási rendszerek

A felek a VI. melléklet E. részében meghatározott, a légi közlekedésre vonatkozó közösségi jogszabályoknak megfelelően járnak el.

20. cikk

Szociális szempontok

A felek a VI. melléklet F. részében meghatározott, a légi közlekedésre vonatkozó közösségi jogszabályoknak megfelelően járnak el.

III. CÍM

INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK

21. cikk

Értelmezés és végrehajtás

(1) A felek meghoznak valamennyi megfelelő – általános vagy egyedi – intézkedést az e megállapodásból eredő kötelezettségek teljesítésének biztosítása érdekében, valamint tartózkodnak bármely olyan intézkedéstől, amely veszélyeztetné e megállapodás célkitűzéseinek megvalósítását.

(2) Mindkét fél felelős a megállapodásnak, valamint különösen a VI. mellékletben felsorolt, a légi közlekedésre vonatkozó rendeleteknek és irányelveknek a területén való megfelelő végrehajtásáért.

(3) Mindkét fél megad a másik félnek minden szükséges információt és segítséget az esetleges jogsértésekre vonatkozó, a másik fél által e megállapodásnak megfelelően, saját hatáskörében elvégzett vizsgálatok esetében.

(4) Amennyiben a felek az e megállapodás által rájuk ruházott hatáskör keretében a másik fél érdekeltségébe tartozó és a másik fél hatóságait vagy vállalkozásait érintő kérdésben járnak el, a másik fél illetékes hatóságait – a végső döntést megelőzően – teljes körűen tájékoztatják, és lehetőséget biztosítanak részére észrevételek tételére.

22. cikk

Vegyes bizottság

(1) Létrejön a felek képviselőiből álló bizottság (a továbbiakban: vegyes bizottság), amely felel e megállapodás alkalmazásáért és biztosítja annak megfelelő végrehajtását. E célból ajánlásokat tesz és határozatokat hoz az e megállapodásban meghatározott esetekben.

(2) A vegyes bizottság határozatait együttesen fogadja el, és azok a felekre nézve kötelező erővel bírnak. A felek azokat saját szabályozásuknak megfelelően hajtják végre.

(3) A vegyes bizottság szükség szerint, de legalább évente egyszer ülésezik. Mindkét fél kérheti ülés összehívását.

(4) Bármely fél kérheti a vegyes bizottság ülésének összehívását az e megállapodás értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó bármely kérdés megoldása érdekében is. Az ülést a lehető legkorábbi időpontra kell összehívni, de – eltérő megállapodás hiányában – legkésőbb a kérelem kézhez vételétől számított két hónapon belül.

(5) E megállapodás megfelelő végrehajtása érdekében a felek információt cserélnek és – bármely fél kérésére – konzultációkat tartanak a vegyes bizottság keretében.

(6) A vegyes bizottság – határozatával – eljárási szabályzatot fogad el.

(7) Amennyiben valamelyik fél úgy véli, hogy a vegyes bizottság egy határozatát a másik fél nem megfelelően hajtja végre, az előbbi kérheti a kérdésnek a vegyes bizottság keretében történő megvitatását. Amennyiben a vegyes bizottság a megkeresését követő két hónapon belül nem tud döntést hozni a kérdésben, a kérelmező fél a 24. cikk alapján megfelelő átmeneti védintézkedéseket hozhat.

(8) A vegyes bizottság határozatai tartalmazzák a felek általi végrehajtás időpontját és valamennyi egyéb információt, amelyek érinthetik a gazdasági szereplőket.

(9) A (2) bekezdés sérelme nélkül, amennyiben a vegyes bizottság nem hoz határozatot a megkeresését követő hat hónapon belül az elé utalt kérdésben, a felek a 24. cikk alapján megfelelő átmeneti védintézkedéseket hozhatnak.

(10) A vegyes bizottság megvizsgálja a többségi részesedéssel zajló kétoldalú beruházásokat érintő kérdéseket,

illetve a felek légifuvarozóinak tényleges ellenőrzésében történt változásokat.

(11) A vegyes bizottság segíti az együttműködést továbbá azáltal, hogy:

a) ösztönzi a biztonság, a védelem, a környezetvédelem, a légiközlekedési infrastruktúra (a résidőt is beleértve) és a fogyasztóvédelem területén a szakértői szintű, új jogszabályi vagy szabályozási kezdeményezésekről és fejleményekről szóló eszmecseréket;

b) rendszeresen vizsgálja a megállapodás alkalmazása során – különösen a munkavállalás területén – jelentkező szociális hatásokat, és megfelelő válaszokat dolgoz ki a jogoknak talált aggályokra; és

c) mérlegeli a megállapodás továbbfejlesztésének lehetséges területeit, többek között ajánlásokat tesz a megállapodás módosítására.

23. cikk

Vitarendezés és választottbíráskodás

(1) Bármelyik fél a vegyes bizottsághoz utalhatja az e megállapodás alkalmazásával vagy értelmezésével kapcsolatos, a 22. cikk alapján nem rendezett vitákat. E cikk alkalmazásában a társulási megállapodás keretében létrehozott Társulási Tanács jár el vegyes bizottságként.

(2) A vegyes bizottság határozattal dönt a vitákról.

(3) A felek meghozzák a (2) bekezdésben említett határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

(4) Amennyiben a vitát a (2) bekezdéssel összhangban nem lehet rendezni, az ügyet – bármely fél kérésére – egy három választottbíróból álló választottbírói testület elé kell utalni, az alábbiakban meghatározott eljárással összhangban:

a) mindkét fél kinevez egy választottbíró a választottbírárság általi választottbíráskodás iránti kérelemről a másik fél által diplomáciai úton eljuttatott értesítés kézhezvételétől számított hatvan (60) napon belül; a harmadik választottbíró a másik két választottbíró nevezi ki azt ezt követő hatvan (60) napon belül. Amennyiben az egyik fél a megállapított határidőn belül nem nevezett ki választottbíró, vagy a harmadik választottbíró kinevezése a megállapított határidőn belül nem történt meg, bármelyik fél felkérheti az ICAO Tanácsának elnökét, hogy nevezzen ki választottbíró, vagy adott esetben választottbírókat;

b) a fenti a) pont értelmében kinevezett harmadik választottbíró egy harmadik állam állampolgára, és a választottbírárság elnökeként jár el;

c) a választottbírárság eljárási szabályzatot fogad el; valamint

d) a választottbírárság végső határozatára is figyelemmel, a választottbíráskodás kezdeti költségei a felek között egyenlően oszlanak meg.

(5) A választottbírárság bármely ideiglenes vagy végső határozata kötelező a felekre nézve.

(6) Amennyiben valamelyik fél a választottbíróság e cikknek megfelelően hozott határozatáról szóló értesítéstől számított harminc (30) napon belül nem teljesíti az említett határozatban foglaltakat, a másik fél – e mulasztás fennálltaig – korlátozhatja, felfüggesztheti vagy visszavonhatja a vétkes félnek e megállapodás alapján biztosított jogokat vagy kiváltságokat.

24. cikk

Védintézkedések

(1) A felek megteszik az e megállapodás szerinti kötelezettségeik teljesítéséhez szükséges általános vagy egyedi intézkedéseket. Gondoskodnak arról, hogy az e megállapodásban meghatározott célkitűzések teljesüljenek.

(2) Ha a felek egyike úgy véli, hogy a másik fél nem teljesítette a megállapodásból eredő valamely kötelezettségét, megfelelő intézkedéseket hozhat. A védintézkedéseket tárgyi és időbeli hatályuk tekintetében a helyzet megoldásához vagy a megállapodás egyensúlyának fenntartásához okvetlenül szükséges mértékre kell korlátozni. Elsődlegesen olyan intézkedéseket kell alkalmazni, amelyek a megállapodás végrehajtásában a legkisebb zavart okozzák.

(3) A védintézkedések foganatosítását mérlegelő fél a vegyes bizottságon keresztül értesíti a többi felet, és valamennyi lényegi információt a rendelkezésükre bocsátja.

(4) A felek a kölcsönösen elfogadható megoldás elérése érdekében a vegyes bizottság keretében haladéktalanul konzultációt indítanak.

(5) A 3. cikk *d)* pontja, a 4. cikk *d)* pontja és a 14–15. cikk sérelme nélkül, az érintett fél nem hozhat védintézkedéseket a (3) bekezdés szerinti értesítés időpontját követő egy hónap végéig, kivéve ha a (4) bekezdés szerinti konzultációs eljárás a megállapított határidő lejárta előtt befejeződik.

(6) Az érintett fél haladéktalanul értesíti a vegyes bizottságot a hozott intézkedésekről, és valamennyi lényegi információt a rendelkezésére bocsátja.

(7) Az e cikk alapján hozott valamennyi intézkedést fel kell függeszteni, amint a vétkes fél eleget tesz e megállapodás rendelkezéseinek.

25. cikk

A megállapodás földrajzi hatálya

A felek – a megállapodás kétoldalú jellegének elismerése mellett – tudomásul veszik, hogy a megállapodás az 1995. november 28-i barcelonai nyilatkozatban előírt euro-mediterrán partnerség hatálya alá tartozik. A felek folyamatos párbeszéd mellett kötelezik el magukat e megállapodásnak a barcelonai folyamattal való összhangja érdekében, különös tekintettel annak lehetőségére, hogy a megállapodást a hasonló légiközlekedési megállapodások figyelembevétele érdekében kölcsönös egyetértésben módosítsák.

26. cikk

Más megállapodásokhoz való viszony

(1) E megállapodás rendelkezései a Marokkó és az EK-tagállamok közötti kétoldalú megállapodások vonatkozó rendelkezései helyébe lépnek. Az ilyen kétoldalú megállapodásokból eredő, e megállapodás hatálya alá nem tartozó hatályos forgalmi jogok azonban továbbra is gyakorolhatók, feltéve hogy az EK-tagállamok és állampolgáraik között nem tesznek hátrányos megkülönböztetést.

(2) Amennyiben a felek többoldalú megállapodás szerződő felévé válnak, vagy jóváhagynak valamely, az ICAO vagy más nemzetközi szervezet által elfogadott, e megállapodás hatálya alá tartozó kérdéseket érintő határozatot, a vegyes bizottság keretében konzultálnak annak meghatározása céljából, hogy e fejlemények figyelembevétele érdekében felül kell-e vizsgálni e megállapodást.

(3) E megállapodás nem sérti az ICAO esetleges jövőbeni ajánlásainak alkalmazásával kapcsolatban a két fél által hozandó döntéseket. A felek nem hivatkozhatnak e megállapodásra vagy annak bármely részére abból a célból, hogy az alapján tiltakozzanak az ICAO által mérlegelt, e megállapodás hatálya alá tartozó bármely kérdésre vonatkozó alternatív politika ellen.

27. cikk

Módosítások

(1) Amennyiben valamely fél felül kívánja vizsgálni e megállapodás rendelkezéseit, erről értesíti a vegyes bizottságot. A megállapodás elfogadott módosítása a megfelelő belső eljárások lezárását követően lép hatályba.

(2) A vegyes bizottság – az egyik Fél javaslatára és e cikkel összhangban – a megállapodás mellékleteinek módosításáról határozhat.

(3) E megállapodás nem sérti – a megkülönböztetésmentesség elvének és e megállapodás rendelkezéseinek tiszteletben tartására is figyelemmel – a felek azon jogát, hogy a légi közlekedés területén vagy a VI. mellékletben említett társult területen egyoldalúan új jogszabályokat fogadjanak el vagy meglévő jogszabályaikat módosítsák.

(4) Amennyiben valamely fél új jogszabályt fogad el, a lehető legrövidebb időn belül értesíti erről a másik felet, és konzultációt indít. Az egyik fél kérésére a vegyes bizottság keretében előzetes véleménycserére kerülhet sor.

(5) Amennyiben valamely fél a légi közlekedésre vagy a VI. mellékletben említett társult területre vonatkozó új jogszabályt vagy jogszabály-módosítást fogad el, erről a

másik felet legkésőbb az elfogadást követő harminc napon belül értesíti. Az ezt követő hatvan napon belül a vegyes bizottság – bármely fél kérésére – véleménycserét tart az új jogszabály vagy módosítás e megállapodás megfelelő végrehajtására gyakorolt hatásáról.

(6) A vegyes bizottság:

a) határozatot fogad el e megállapodás VI. mellékletének felülvizsgálatáról a kérdéses új jogszabály vagy módosítás – szükség esetén viszonyossági alapon történő – beillesztése érdekében;

b) határozatot fogad el, amelyben megállapítja, hogy a kérdéses új jogszabály vagy módosítás összhangban áll e megállapodással; vagy

c) határoz az egyéb, ésszerű határidőn belül elfogadandó intézkedésekről, e megállapodás megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében.

28. cikk

A megállapodás megszűnése

(1) Ez a megállapodás határozatlan időre szól.

(2) Bármely fél, bármely időpontban diplomáciai úton írásban értesítheti a másik felet azon döntéséről, hogy a megállapodást fel kívánja mondani. A felmondásról szóló értesítést egyidejűleg az ICAO-nak is meg kell küldeni. A megállapodás az értesítés másik fél általi kézhezvételét követő tizenkét hónappal szűnik meg, kivéve ha a felmondásról szóló értesítést ezen időtartam lejártá előtt visszavonják.

(3) E megállapodás hatályát veszti, illetve felfüggesztésre kerül, amennyiben a társulási megállapodás hatályát veszti, illetve felfüggesztésre kerül.

29. cikk

Az ICAO-nál és az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkárságánál történő nyilvántartásba vétel

Ezt a megállapodást és valamennyi módosítását az ICAO és az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkársága nyilvántartásba veszi.

30. cikk

Hatálybalépés és átmeneti rendelkezések

(1) Ezt a megállapodást ideiglenesen, a felek nemzeti jogszabályaival összhangban, az aláírás időpontjától kezdődően alkalmazni kell.

(2) E megállapodás a felek között folytatott diplomáciai jegyzékváltás során a legutolsóként küldött jegyzék keltét követő egy hónappal lép hatályba, mely jegyzékekben a felek megerősítik, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges valamennyi eljárás lezárult. E jegyzékváltás céljából a Marokkói Királyság az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága számára megküldi az Európai Közösségnek és tagállamainak szóló diplomáciai jegyzékét, az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága pedig megküldi a marokkói Királyságnak az Európai Közösség és tagállamai diplomáciai jegyzékét. Az Európai Közösség és tagállamai diplomáciai jegyzéke tartalmazza valamennyi tagállam azon közleményét, melyben megerősítik, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások lezárultak.

Fentiek hitelül, az alulírott, kellően felhatalmazott személyek aláírták ezt a Megállapodást.

Kelt Brüsszelben, a 2006. év december havának tizenkettedik napján, két-két példányban angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és arab nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

I. Melléklet

Kölcsönösen elfogadott szolgáltatások és meghatározott útvonalak

1. E mellékletre a megállapodás IV. mellékletében foglalt átmeneti rendelkezések vonatkoznak.

2. Az egyes felek a másik fél légifuvarozói számára biztosítják a jogot arra, hogy az alább meghatározott útvonalakon légiszolgáltatásokat üzemeltessenek:

a) a Közösség légifuvarozói esetében:

a Közösség területén fekvő pontok – Marokkó területén fekvő egy vagy több pont – Marokkó területén túli pontok,

b) Marokkó légifuvarozói esetében:

Marokkó területén fekvő pontok – a Közösség területén fekvő egy vagy több pont.

3. A marokkói légifuvarozók jogosultak arra, hogy az e megállapodás 2. cikkében meghatározott forgalmi jogokat a Közösség területén fekvő több pont között gyakorolják, feltéve, hogy ezen szolgáltatások Marokkó területéről indulnak ki vagy ott fejeződnek be.

A közösségi légifuvarozók jogosultak arra, hogy az e megállapodás 2. cikkében meghatározott forgalmi jogokat Marokkó és Marokkó területén túli pontok között gyakorolják, feltéve, hogy ezen szolgáltatások a Közösség területéről indulnak ki vagy ott fejeződnek be, valamint hogy ezek a pontok – a személyszállítási szolgáltatások tekintetében – az európai szomszédságpolitikában részt vevő országokban találhatók.

A közösségi légifuvarozók jogosultak arra, hogy – a Marokkóba irányuló vagy az onnan kiinduló szolgáltatások esetében – ugyanazon szolgáltatás keretében egynél több pontot szolgáljanak ki, és gyakorolják ezen pontok között az útmegszakítás jogát.

Az európai szomszédságpolitikában részt vevő országok: Algéria, Azerbajdzsán, Belarusz, Egyiptom, Grúzia, Izrael, Jordánia, Libanon, Líbia, Marokkó, Moldova, Örményország, a Palesztin Hatóság, Szíria, Tunézia és Ukrajna. Az európai szomszédságpolitikában részt vevő országokban fekvő pontok közbenső pontokként is igénybe vehetők.

4. A meghatározott útvonalak bármely irányban üzemeltethetők. A meghatározott útvonalak egyes, közbenső vagy a területen túli pontjai – a vállalkozások belátása szerint – kihagyhatók néhány vagy az összes szolgáltatás tekintetében, feltéve, hogy a szolgáltatás a marokkói légifuvarozók esetében Marokkó területéről, vagy a Közösség légifuvarozói esetében valamely EK-tagállam területéről indul vagy ott fejeződik be.

5. A felek lehetővé teszik az egyes légifuvarozók számára, hogy az általuk kínált nemzetközi légifuvarozásban a járatsűrűséget és a kapacitást a piacon érvényesülő kereskedelmi szempontok alapján állapítsák meg. E joggal összhangban, egyik fél sem korlátozhatja egyoldalúan a forgalom nagyságát, a légijáratok sűrűségét vagy rendszerinti gyakoriságát, vagy a másik fél légifuvarozói által üzemeltetett légijárművek típusát, kivéve ha ez vámügyi, műszaki, üzemeltetési, környezetvédelmi vagy egészségvédelmi okokból szükséges.

6. A nemzetközi légifuvarozást végző légifuvarozók az üzemeltetett légijármű típusának a meghatározott útvonalak bármely pontján való megváltoztatására vonatkozó bárminemű korlátozás nélkül végezhetik tevékenységüket.

7. Az olyan esetek, amikor az e megállapodásban előírt jogok kihasználása érdekében marokkói légifuvarozó harmadik országbeli légitársaság légijárművét, vagy a Közösség egy légifuvarozója az V. mellékletben említettektől eltérő harmadik országbeli légitársaság légijárművét a személyzettel együtt bérli (teljes bérlet), csak kivételként fordulhatnak elő, illetve csak átmeneti igényt elégíthetnek ki. Az ilyen bérleti szándékot előzetes jóváhagyásra be kell nyújtani a bérelő légifuvarozó engedélyét kiadó hatósághoz, valamint a másik fél illetékes hatóságához.

II. Melléklet

Marokkó és az EK-tagállamok közötti kétoldalú megállapodások

A megállapodás 26. cikke értelmében e megállapodás a Marokkó és az EK-tagállamok között létrejött alábbi két-

oldalú légiközlekedési megállapodások vonatkozó rendelkezéseinek helyébe lép:

– A Belga Királyság kormánya és Ófelsége Marokkó Királya kormánya között 1958. január 20-án Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás; kiegészítve az 1958. január 20-án kelt jegyzékváltással; legutóbb a 2002. június 11-én Rabatban kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva;

– A Csehszlovák Szocialista Köztársaság és Marokkó között 1961. május 8-án Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás, amely vonatkozásában a Cseh Köztársaság jogutódlási nyilatkozatot helyezett letétbe;

– A Dán Királyság kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 1977. november 14-én Rabatban létrejött, a légi szolgáltatásokról szóló megállapodás; kiegészítve az 1977. november 14-én kelt jegyzékváltással;

– A Német Szövetségi Köztársaság és a Marokkói Királyság között 1961. október 12-én Bonnban létrejött légi közlekedési megállapodás;

– A Görög Köztársaság kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 1999. május 10-én Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás; együttes olvasatban az 1998. október 6-án Athénban kelt egyetértési nyilatkozattal;

– A Spanyolország kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 1970. július 7-én Madridban létrejött légi közlekedési megállapodás; legutóbb a 2003. augusztus 12-i és a 2003. augusztus 25-i levélváltással kiegészítve;

– A Francia Köztársaság kormánya és Ófelsége Marokkó Királya kormánya között 1957. október 25-én Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás;

= az 1961. március 22-én kelt levélváltással módosítva;

= az 1968. december 2-án és 5-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel módosítva;

= az 1976. május 17–18-i tárgyalási feljegyzéssel módosítva;

= az 1977. március 15-én kelt tárgyalási feljegyzéssel módosítva;

= legutóbb az 1984. március 22–23-án kelt tárgyalási feljegyzéssel, valamint az 1984. március 14-i levélváltással módosítva;

– Az Olasz Köztársaság kormánya és Ófelsége Marokkó Királya kormánya között 1967. július 8-án Rómában létrejött légi közlekedési megállapodás; a 2000. július 13-án Rómában kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva; legutóbb a 2001. október 17-i és a 2002. január 3-i jegyzékváltással módosítva;

– A Lett Köztársaság kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 1999. május 19-én Varsóban létrejött légi közlekedési megállapodás;

– A Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és Ófelsége Marokkó Királya kormánya között 1961. július 5-én Bonnban létrejött légi közlekedési megállapodás;

– A Magyar Népköztársaság és a Marokkói Királyság között 1967. március 21-én Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás;

- A Máltai Köztársaság kormánya és Őfelsége Marokkó Királya kormánya között 1983. május 26-án Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás;
- Az Őfelsége Hollandia Királynője kormánya és Őfelsége Marokkó Királya kormánya között 1959. május 20-án Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás;
- Az Osztrák Köztársaság kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 2002. február 27-én Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás;
- A Lengyel Népköztársaság kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 1969. november 29-én Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás;
- A Portugália és a Marokkói Királyság kormánya között 1958. április 3-án Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás; kiegészítve az 1975. december 19-én Lisszabonban kelt jegyzőkönyvvel; legutóbb a 2003. november 17-én Lisszabonban kelt jegyzőkönyvvel kiegészítve;
- A Svéd Királyság kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 1977. november 14-én Rabatban létrejött légi közlekedési megállapodás; kiegészítve az 1977. november 14-én kelt jegyzőkváltással;
- A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 1965. október 22-én Londonban létrejött, a légi szolgáltatásokról szóló megállapodás; módosítva az 1968. október 10-i és 14-i jegyzőkváltással; módosítva az 1997. március 14-én Londonban kelt jegyzőkönyvvel; legutóbb az 1997. október 17-én Rabatban kelt jegyzőkönyvvel módosítva;
- A Marokkói Királyság és az Európai Közösség tagállamai által parafált vagy aláírt, légi szolgáltatásokkal kapcsolatos megállapodások és egyéb megállapodások, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen;
- A Holland Királyság kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 2001. június 20-án Hágában létrejött, a légi szolgáltatásokról szóló, az egyetértési nyilatkozathoz 1. mellékletként csatolt megállapodás.

III. Melléklet

A működési és műszaki engedélyekre vonatkozó eljárások: az illetékes hatóságok

1. Az Európai Közösség

Németország:
Polgári Légi Közlekedési Szövetségi Hivatal (LBA)
Szövetségi Közlekedési, Építésügyi és Városfejlesztési Minisztérium

Ausztria:
Polgári Légi Közlekedési Hatóság
Közlekedési, Innovációs és Technológiaügyi Szövetségi Minisztérium

Belgium:
Légi Közlekedési Főigazgatóság
Mobilitási és Közlekedési Szövetségi Hivatal

Ciprus:
Polgári Légi Közlekedési Osztály
Hírközlési és Közművekért Felelős Minisztérium

Dánia:
Polgári Légi Közlekedési Osztály

Spanyolország:
Polgári Légi Közlekedési Főigazgatóság
Fejlesztési Minisztérium

Észtország:
Polgári Légi Közlekedési Osztály

Finnország:
Polgári Légi Közlekedési Hatóság

Franciaország:
Polgári Légi Közlekedési Főigazgatóság (DGAC)

Görögország:
Görög Polgári Légi Közlekedési Hatóság
Közlekedési és Hírközlési Minisztérium

Magyarország:
Polgári Légiközlekedési Hatóság
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Írország:
Polgári Légi Közlekedési Főigazgatóság
Közlekedési Minisztérium

Olaszország:
Nemzeti Polgári Légi Közlekedési Ügynökség (ENAC)

Lettország:
Polgári Légi Közlekedési Osztály
Közlekedési Minisztérium

Litvánia:
Polgári Légi Közlekedési Osztály

Luxemburg:
Polgári Légi Közlekedési Igazgatóság

Málta:
Polgári Légi Közlekedési Hivatal

Hollandia:
Közlekedési, Városfejlesztési és Vízügyi Minisztérium:
Polgári Légi Közlekedési és Teherfuvarozási Főigazgatóság
Közlekedési és Vízügyi Felügyelőség

Lengyelország:
Polgári Légi Közlekedési Hivatal

Portugália:
Országos Polgári Légi Közlekedési Intézet (INAC)
Infrastruktúraügyi, Tervezési és Területrendezési Minisztérium

Cseh Köztársaság:
Polgári Légi Közlekedési Osztály
Közlekedési Minisztérium
Polgári Légi Közlekedési Hatóság

Egyesült Királyság:
Légi Közlekedési Igazgatóság
Közlekedési Minisztérium (DfT)

Szlovák Köztársaság:
Polgári Légi Közlekedési Főosztály
Közlekedési, Postaügyi és Távközlési Minisztérium

Szlovénia:
Polgári Légi Közlekedési Főigazgatóság
Közlekedési Minisztérium

Svédország:
Polgári Légi Közlekedési Hatóság

2. Marokkói Királyság

Polgári Repülési Igazgatóság
Infrastruktúraügyi és Közlekedési Minisztérium

IV. Melléklet

Átmeneti rendelkezések

1. A VI. mellékletben meghatározott, a légi közlekedésre vonatkozó közösségi jogszabályok valamennyi rendelkezésének a marokkói fél általi végrehajtása és alkalmazása a Közösség hatáskörébe tartozó, a vegyes bizottság által jóváhagyandó értékelés tárgyát képezi. A vegyes bizottság legkésőbb két évvel a megállapodás hatálybalépését követően elfogadja e határozatot.

2. E határozat elfogadásának időpontjáig az I. mellékletben szereplő kölcsönösen elfogadott szolgáltatások és meghatározott útvonalak nem foglalják magukban azt a jogot, hogy a Közösség légifuvarozói forgalmat vegyenek fel Marokkóban és tegyenek ki a Marokkó területén túl fekvő pontokon, illetve fordítva, valamint hogy marokkói légifuvarozók forgalmat vegyenek fel a Közösség egy pontján, és tegyenek ki a Közösség egy másik pontján, illetve fordítva. Ugyanakkor a Marokkó és az EK-tagállamok közötti – a II. mellékletben felsorolt – kétoldalú megállapodásokban biztosított, az ötödik szabadságból eredő valamennyi forgalmi jog továbbra is gyakorolható, amennyiben nem tesznek állampolgárság szerinti hátrányos megkülönböztetést.

V. Melléklet

A megállapodás 3. és 4. cikkében említett egyéb államok jegyzéke

1. Az Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében)

2. A Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján)

3. A Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében)

4. A Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légi közlekedési megállapodás értelmében)

VI. Melléklet

A polgári légi közlekedésre vonatkozó szabályok

E melléklet vagy az átmeneti rendelkezésekről szóló IV. melléklet eltérő rendelkezése hiányában az alábbi jogi aktusok „Alkalmazandó rendelkezéseit” e Megállapodással összhangban kell alkalmazni. Az egyes jogi aktusok esetlegesen szükséges egyedi kiigazításait az alábbi lista tartalmazza:

A. Repülésbiztonság

Megjegyzés: Marokkónak az Európai Repülésbiztonsági Ügynökségnél (EASA) megfigyelőként betöltött státusza-ra vonatkozó pontos feltételek későbbi megbeszélések tárgyát képezik.

3922/91

A polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló, 1991. december 16-i 3922/91/EGK tanácsi rendelet, módosítva:

– a 3922/91/EGK tanácsi rendeletnek a tudományos és műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról szóló, 1996. november 13-i 2176/96/EK bizottsági rendelettel,

– a 3922/91/EGK tanácsi rendeletnek a tudományos és műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról szóló, 1999. május 25-i 1069/1999/EK bizottsági rendelettel,

– A polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló 3922/91/EGK tanácsi rendeletnek a tudományos és műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról szóló, 2000. december 28-i 2871/2000/EK bizottsági rendelettel,

– A polgári repülés területén a közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. július 15-i 1592/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel.

Alkalmazandó rendelkezések: Az 1–10. cikk, a 12–13. cikk – a 4. cikk (1) bekezdése, valamint a 8. cikk (2) bekezdésének 2. mondata kivételével – az I., a II. és a III. melléklet.

A 12. cikk alkalmazása tekintetében a „tagállamok” az „EK-tagállamok”.

94/56

A polgári légiközlekedési balesetek és repülőesemények vizsgálatának alapvető elveiről szóló, 1994. november 21-i 94/56/EK tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–12. cikk

1592/2002

A polgári repülés területén a közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. július 15-i 1592/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosítja:

– Az 1592/2002/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. július 22-i 1643/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel,

– Az 1592/2002/EK rendelet 6. cikkének kiigazításáról szóló, 2003. szeptember 24-i 1701/2003/EK bizottsági rendelettel.

Alkalmazandó rendelkezések: 1–57. cikk, I. és II. melléklet

2003/42

A polgári légi közlekedésben előforduló események jelentéséről szóló, 2003. június 13-i 2003/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–11. cikk, I. és II. melléklet

1702/2003

A légi járművek és kapcsolódó termékek, alkatrészek és berendezések légialkalmassági és környezetvédelmi tanúsítása, valamint a tervező és gyártó szervezetek tanúsítása végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló, 2003. szeptember 24-i 1702/2003/EK bizottsági rendelet

Alkalmazandó rendelkezések: 1–4. cikk, melléklet

2042/2003

A légi járművek és repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légi alkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról szóló, 2003. november 20-i 2042/2003/EK bizottsági rendelet

Alkalmazandó rendelkezések: 1–6. cikk, I–IV. melléklet

104/2004

Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség fellebbezési tanácsának szervezetére és összetételére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2004. január 22-i 104/2004/EK bizottsági rendelet

Alkalmazandó rendelkezések: 1–7. cikk és a melléklet

B. Légiforgalmi szolgáltatás

93/65

A légiforgalom-irányítási berendezések és rendszerek beszerzéséhez szükséges kompatibilis műszaki előírások meghatározásáról és használatáról szóló, 1993. július 19-i 93/65/EGK tanácsi irányelv módosítva:

– A 2082/2000/EK rendelet módosításáról, az Eurocontrol-szabványok elfogadásáról szóló, 2002. június 4-i 980/2002/EK bizottsági rendelettel módosított, az Eurocontrol-szabványok elfogadásáról és a 93/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló 97/15/EK irányelv módosításáról szóló, 2000. szeptember 6-i 2082/2000/EK bizottsági rendelettel módosított, az Eurocontrol-szabványok elfogadásáról és a légiforgalom-irányítási berendezések és rendszerek beszerzéséhez szükséges kompatibilis műszaki előírások meghatározásáról és használatáról szóló 93/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 1997. március 25-i 97/15/EK bizottsági rendelettel

Alkalmazandó rendelkezések: 1–9. cikk, I. és II. melléklet

A 93/65/EK tanácsi rendeletre való hivatkozást 2005. október 20-tól el kell hagyni.

2082/2000

Az Eurocontrol-szabványok elfogadásáról, valamint az Eurocontrol-szabványok elfogadásáról és a 93/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló 97/15/EK irányelv módosításáról szóló, 2000. szeptember 6-i 2082/2000 bizottsági rendelet módosítva:

– A 2082/2000/EK rendelet módosításáról, az Eurocontrol-szabványok elfogadásáról szóló, 2002. június 4-i 980/2002/EK bizottsági rendelettel

Alkalmazandó rendelkezések: 1–3. cikk, I–III. melléklet

549/2004

Az egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról szóló, 2004. március 10-i 549/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (keretrendelet)

Alkalmazandó rendelkezések: 1–4. cikk, 6. cikk és 9–14. cikk

550/2004

A léginnavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról szóló, 2004. március 10-i 550/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (léginnavigációs-szolgálati rendelet)

Alkalmazandó rendelkezések: 1–19. cikk

551/2004

A légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról szóló, 2004. március 10-i 551/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (légtérrendelet)

Alkalmazandó rendelkezések: 1–11. cikk

552/2004

Az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról szóló, 2004. március 10-i 552/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (átjárhatósági rendelet)

Alkalmazandó rendelkezések: 1–12. cikk

C. Környezetvédelem

89/629

A polgári szubszonikus sugárhajtású repülőgépek zajki-bocsátásának korlátozásáról szóló, 1989. december 4-i 89/629/EGK tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–8. cikk

92/14

A nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete 2. fejezete II. részének hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének korlátozásáról szóló, 1992. március 2-i 92/14/EGK tanácsi irányelv módosítva:

– A 92/14/EGK irányelv módosításáról szóló, 1998. március 30-i 98/20/EK tanácsi irányelvvel

– A 92/14/EGK irányelv módosításáról szóló, 1999. április 21-i 1999/28/EK bizottsági irányelvvel

– A 92/14/EGK tanácsi irányelv mellékletének módosításáról szóló, 2001. május 21-i 991/2001/EK bizottsági rendelettel

Alkalmazandó rendelkezések: 1–11. cikk és a melléklet

2002/30

A Közösség repülőterein a zajvédelemmel összefüggő üzemeltetési korlátozások bevezetésére vonatkozó szabá-

lyok és eljárások megállapításáról szóló, 2002. március 26-i 2002/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–15. cikk, I. és II. melléklet

2002/49

A környezeti zaj értékeléséről és kezeléséről szóló, 2002. június 25-i 2002/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–16. cikk, I–IV. melléklet

D. Fogyasztóvédelem

90/314

A szervezett utazási formákról szóló, 1990. június 13-i 90/314/EGK tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–10. cikk

92/59

Az általános termékbiztonságról szóló, 1992. június 29-i 92/59/EGK tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–19. cikk

93/13

A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–10. cikk és a melléklet 95/46

A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–34. cikk

2027/97

A légifuvarozók baleset esetén fennálló felelősségéről szóló, 1997. október 9-i 2027/97/EK tanácsi rendelet módosítva:

– A 2027/97/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2002. május 13-i 889/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel

Alkalmazandó rendelkezések: 1–8. cikk

261/2004

A visszaautósított beszállás és légijáratok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról, és a 295/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. február 11-i 261/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet

Alkalmazandó rendelkezések: 1–17. cikk

E. Számítógépes helyfoglalási rendszerek

2299/1989

A számítógépes helyfoglalási rendszerek ügyviteli szabályzatáról szóló, 1989. július 24-i 2299/1989/EGK tanácsi rendelet módosítva:

– A számítógépes helyfoglalási rendszerek ügyviteli szabályzatáról szóló 2299/89/EGK rendelet módosításáról szóló, 1993. október 29-i 3089/93/EK tanácsi rendelettel

– A számítógépes helyfoglalási rendszerek (CRS) ügyviteli szabályzatáról szóló 2299/89/EGK rendelet módosi-

tásáról szóló, 1999. február 8-i 323/1999/EK tanácsi rendelettel

Alkalmazandó rendelkezések: 1–22. cikk és a melléklet

F. Szociális szempontok

1989/391

A munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június 12-i 89/391/EGK tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–16. cikk és 18–19. cikk

2003/88

A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–19. cikk, 21–24. cikk és 26–29. cikk

2000/79

Az Európai Légitársaságok Szövetsége (AEA), az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF), az Európai Közforgalmi Pilóták Szövetsége (ECA), az Európai Regionális Légitársaságok Szövetsége (ERA) és a Légiszállítók Nemzetközi Szövetsége (IACA) által kötött, a polgári repülésben dolgozó utazó munkavállalók munkaidejének szervezéséről szóló európai megállapodásról szóló, 2000. november 27-i 2000/79/EK tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–5. cikk

G. Egyéb jogszabályok

91/670

A légiközlekedési szakszemélyzet szakszolgálati engedélyeinek a polgári repülés területén történő kölcsönös elismeréséről szóló, 1991. december 16-i 91/670/EGK tanácsi irányelv

Alkalmazandó rendelkezések: 1–8. cikk és a melléklet”

4. § Az Országgyűlés jóváhagyja a Megállapodásnak az e törvény hatálybalépése napjától kezdődően történő ideiglenes alkalmazását.

5. § (1) E törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 4. §-a a Megállapodás 30. cikkének 2. pontjában meghatározott időpontban hatályát veszti.

(3) A Megállapodás hatálybalépésének naptári napját, valamint a (2) bekezdésében meghatározott időpont naptári napját a külügyminiszter azok ismertetéséről szólóan a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

**2007. évi X.
törvény**

**a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló, Chicagóban, 1944. december 7. napján aláírt Egyezményt módosító,
1980. október 6-án, 1984. május 10-én, 1990. október 26-án, 1995. szeptember 29-én,
valamint 1998. október 1-jén kelt Jegyzőkönyvek, illetve a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló
Egyezmény hiteles öt- és hatnyelvű szövegéről szóló Jegyzőkönyvek kihirdetéséről***
(kivonatos közlés)**

(Az 1980. október 6-án, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv a Magyar Köztársaság vonatkozásában 1997. június 20-án nemzetközi jogilag hatályba lépett.

Az 1984. május 10-én, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv a Magyar Köztársaság vonatkozásában 1998. október 1-jén nemzetközi jogilag hatályba lépett.)

1. § (1) Az Országgyűlés az 1980. október 6-án, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

(2) Az 1980. október 6-án, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**Az 1980. október 6-án, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló
Egyezményt módosító Jegyzőkönyv**

A Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Közgyűlése

ÖSSZEÜLT 1980. október 6-i huszonharmadik montreali ülésén,

TUDOMÁSUL VÉVE a nemzetközi légiforgalomban használt légitársaságok használatáról, kibérléséről és cseréjéről szóló A21-22 és az A22-28 számú Határozatot,

TUDOMÁSUL VÉVE a Jogi Bizottság huszonharmadik ülésén készített, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító tervét,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a Szerződő Államok általános kívánalma egy olyan rendelkezés meghozatala, amely a lajstromozó Állam egyes funkcióit és tennivalóit átruházza a légitársaság üzemben tartójának Államára használat, kibérlés vagy csere, vagy az ilyen légitársaság tekintetében bármely hasonló ügylet esetén,

SZÜKSÉGESNEK TARTVA az előzőekben közölt céljából a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény módosítását,

1. JÓVÁHAGYJA – a fent hivatkozott Egyezmény 94. cikk (a) bekezdése rendelkezésének megfelelően – a hivatkozott Egyezmény következő javasolt módosítását:

A 83. cikk után beillesztendő az új 83. bis:

„83. bis

Egyes funkciók és tennivalók átruházása

(a) A 12., 31., 32. és a 32. cikk (a) bekezdés rendelkezései ellenére, amikor a szerződő Államban lajstromozott légitársaság használati, kibérlési vagy csere megállapodásnak vagy hasonló ügyletnek megfelelő üzemeltetése olyan üzemeltető által történik, amelynek fő üzletviteli helye vagy – ha nincs ilyen – állandó tartózkodási helye egy másik szerződő Államban van, a lajstromozó Állam a 12., 30., 31. és a 32. cikk (a) bekezdése értelmében, az adott légitársaságra vonatkozó megállapodás keretében – teljes egészében vagy részben – egy ilyen másik Államra ruházhatja át a lajstromozó Állam funkcióit és tennivalóit. Az átruházott funkciók és tennivalók tekintetében a lajstromozó Államot nem terheli felelősség.

(b) Az átruházás a másik szerződő Államok tekintetében nem bírhat hatállyal azt megelőzően, hogy akár az ezt megvalósító Államok közötti megállapodást a Tanács a 83. cikkének értelmében jegyzékbe foglalja és közzéteszi, vagy a megállapodás létrejöttét és célját a megállapodásban érintett Állam a másik érintett szerződő Állam vagy Államok hatóságai felé közvetlenül kommunikálja.

* A törvényt az Országgyűlés a 2007. február 26-i ülésnapján fogadta el.

** Az Értesítő az angol nyelvű szöveget nem tartalmazza.

(c) A fenti (a) és (b) bekezdés a 77. cikkben megfogalmazott esetekre ugyanúgy alkalmazandó.”

2. MEGHATÁROZZA, a hivatkozott Egyezmény hivatkozott 94. cikk (a) bekezdésében foglalt rendelkezéseinek értelmében, hogy kilencvennyolc azon Szerződő Államoknak a száma, amelyek megerősítését követően az előzőekben közzölt javasolt módosítás hatályba kell, hogy lépjen, és

3. HATÁROZATOT HOZ, hogy a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Főtitkára Jegyzőkönyvet készítsen angol, francia, orosz és spanyol nyelven, amelyek mindegyike egyaránt hiteles, magában foglalva a fent említett javasolt módosítást és az alábbiakban következőket:

a) A Jegyzőkönyvet a Közgyűlés Elnöke és a Főtitkára írja alá.

b) A Jegyzőkönyvet minden Állam megerősítheti, amely a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló hivatkozott Egyezményt megerősítette, vagy ahhoz csatlakozott.

c) A megerősítő okiratokat a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnél kell letétbe helyezni.

d) A Jegyzőkönyv az azt megerősítő Államok között azon a napon lép hatályba, amikor a kilencvennyolcadik megerősítő okiratot letétbe helyezték.

e) A Főtitkár haladéktalanul értesít minden Szerződő Államot a Jegyzőkönyv minden egyes megerősítésének letétbe helyezési napjáról.

f) A Főtitkár haladéktalanul értesíti a hivatkozott Egyezmény valamennyi Szerződő Államát arról a napról, amelyen a Jegyzőkönyv hatályba lép.

g) A Jegyzőkönyv azon Szerződő Állam tekintetében, amely azt a fent említett napot követően erősíti meg, akkor lép hatályba, amikor az erre vonatkozó megerősítő okiratot a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnél letétbe helyezték.

KÖVETKEZÉSKÉPPEN, a Közgyűlés fent említett intézkedésének értelmében a jelen Jegyzőkönyvet a Szervezet Főtitkára elkészítette.

ENNEK HITELEÜL – a Közgyűlés arra vonatkozó felhatalmazása alapján – a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Közgyűlése fent említett huszonharmadik Ülésének Elnöke és Főtitkára aláírja a jelen Jegyzőkönyvet.

KÉSZÜLT Montrealban, az ezerkilencszáznyolcvanadik évi október hó hatodik napján, egy-egy példányban, angol, francia, orosz és spanyol nyelven, amelynek mindegyike egyaránt hiteles. A jelen Jegyzőkönyv a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet irattárában marad letétben, és ennek hitelesített másolatát a Szervezet Főtitkára megküldi a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt aláíró összes Államnak.

R. S. Nyaga
a Közgyűlés 23. Ülésének Elnöke

Yves Lambert
Főtitkár

2. § (1) Az Országgyűlés az 1984. május 10-én, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

(2) Az 1984. május 10-én, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**Az 1984. május 10-én, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló
Egyezményt módosító Jegyzőkönyv**

A Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Közgyűlése

ÖSSZEÜLT 1984. május 10-i huszonötödik (rendkívüli) montreali ülésén,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a nemzetközi polgári repülés nagymértékben hozzájárulhat a világ nemzetei és népei közötti barátság és megértés létrehozatalában és megőrzésében, és ennek megsértése azonban az általános biztonságot fenyegető veszéllyé válhat,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy kívánatos a súrlódások elkerülése és annak elősegítése, hogy a nemzetek és népek együttműködjenek, amelyen a világbéke múlik,

TUDOMÁSUL VÉVE annak szükségességét, hogy a nemzetközi polgári repülés fejlesztése biztonságos és rendezett módon történjen,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az emberiség alapvető megfontolásaival összhangban biztosítani kell a polgári légi járművek fedélzetén az emberek biztonságát és életét,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményben a Szerződő Államok

- elismerik, hogy minden Állam teljes és kizárólagos joggal bír a területe feletti légtér tekintetében,
- vállalják, hogy kellő hangsúlyt kap a polgári légijármű navigációjának biztonsága, amikor állami légijárműveik vonatkozásában adnak ki rendelkezéseket, és
- egyetértenek abban, hogy a polgári repülést az Egyezmény célkitűzéseivel összeegyeztethetetlen célra nem használják,

TUDOMÁSUL VÉVE a Szerződő Államok azon eltökéltségét, hogy kellő intézkedéseket tegyenek arra irányulóan, hogy megelőzzék másik Államok légterének megsértését és azt, hogy a polgári repülést az Egyezmény célkitűzéseivel összeférhetetlen célra használják, és hogy a nemzetközi polgári repülés biztonságát tovább növeljék,

TUDOMÁSUL VÉVE a Szerződő Államok általános kívánalmát a repülésben lévő polgári légijárművek elleni fegyverhasználatot tiltó elv újbóli megerősítésre,

1. ELHATÁROZÁSRA JUT, hogy emiatt kívánatos módosítani a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt,

2. JÓVÁHAGYJA, a fent hivatkozott Egyezmény 94. cikk (a) bekezdése rendelkezésének megfelelően a hivatkozott Egyezmény következő javasolt módosítását:

A 3. cikk után beillesztendő az új 3. bis:

„3. bis

(a) A Szerződő Államok elismerik, hogy mindegyik Államnak tartózkodnia kell a repülésben lévő polgári légijármű elleni fegyverhasználat alkalmazásától, és hogy elfogás esetén a fedélzeten lévő emberek életét és a légijármű biztonságát sem veszélyeztethetik. Ez a rendelkezés nem értelmezhető úgy, hogy bármi módon módosítaná az Államoknak az Egyesült Nemzetek Alapokmányában rögzített jogait és kötelezettségeit.

(b) A Szerződő Államok elismerik, hogy szuverenitásának gyakorlásaként minden Állam jogosult a területe felett felhatalmazás nélkül repülő polgári légijármű leszállásának követelésére valamely kijelölt repülőtéren, vagy ha megalapozott okból arra a következtetésre jut, hogy azt az Egyezmény célkitűzéseivel összeegyeztethetetlen célra használják; az ilyen légijárműnek bármely egyéb utasítást adhat, amellyel véget vet az ilyen jogsértéseknek. E célból a Szerződő Államok bármely alkalmas eszközt felhasználhatnak, amelyek összeegyeztethetők a nemzetközi jog vonatkozó szabályaival, beleértve az Egyezmény vonatkozó rendelkezéseit, különösképpen a jelen cikk (a) bekezdését. Minden egyes Szerződő Állam egyetért, hogy a polgári légijárművek elfogásáról szóló hatályos rendelkezéseit közzéteszi.

(c) Minden polgári légijármű köteles eleget tenni a jelen cikk (b) bekezdésének megfelelően kiadott utasításnak. Evégett, minden egyes Szerződő Állam köteles megalkotni nemzeti törvényeiben és rendeleteiben minden szükséges rendelkezést, amely által az abban az Államban lajstromozott polgári légijárműre, vagy olyan üzemeltető által üzemeltetett polgári légijárműre, amelynek fő üzletviteli helye vagy állandó tartózkodási helye abban az Államban van, kötelezővé teszi e megfelelést. Minden egyes Szerződő Állam köteles súlyosan büntethetővé tenni ezen alkalmazandó törvények és rendeletek bárminemű megsértését, és az ügyet törvényei és rendeletei szerint köteles az illetékes hatósága elé terjeszteni.

(d) Minden egyes Szerződő Állam köteles megfelelő lépéseket tenni annak megtiltására, hogy az abban az Államban lajstromozott polgári légijárművet, vagy olyan üzemeltető által üzemeltetett polgári légijárművet, amelynek fő üzletviteli helye vagy állandó tartózkodási helye abban az Államban van, előre megfontoltan az Egyezmény célkitűzéseivel összeegyeztethetetlen célokra használják. E rendelkezés nem lehet kihatással a jelen cikk (a) bekezdésére, vagy nem korlátozhatja a (b) és (c) bekezdést.”

3. MEGHATÁROZZA a hivatkozott Egyezmény említett 94. cikk (a) bekezdésében foglalt rendelkezésnek megfelelően, hogy egyszázketten az azon Szerződő Államoknak a száma, amelyek megerősítését követően az előzőekben közölt javasolt módosítás hatályba kell, hogy lépjen, és

4. HATÁROZATOT HOZ, hogy a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Főtitkára Jegyzőkönyvet készítsen angol, francia, orosz és spanyol nyelven, amelyek mindegyike egyaránt hiteles, magában foglalva a fent említett javasolt módosítást és az alábbiakban következőket:

- a) A Jegyzőkönyvet a Közgyűlés Elnöke és Főtitkára írja alá.
- b) A Jegyzőkönyvet minden Állam megerősítheti, amely a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló hivatkozott Egyezményt megerősítette, vagy ahhoz csatlakozott.
- c) A megerősítő okiratokat a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetenél kell letétbe helyezni.
- d) A Jegyzőkönyv az azt megerősítő Államok között azon a napon lép hatályba, amikor az egyszázkettedik megerősítő okiratot letétbe helyezték.

e) A Főtitkár haladéktalanul értesít minden Szerződő Államot a Jegyzőkönyv minden egyes megerősítésének letétbe helyezési napjáról.

f) A Főtitkár haladéktalanul értesíti a hivatkozott Egyezmény valamennyi Szerződő Államát arról a napról, amelyen a Jegyzőkönyv hatályba lép.

g) A Jegyzőkönyv azon Szerződő Állam tekintetében, amely azt a fent említett napot követően erősíti meg, akkor lép hatályba, amikor az erre vonatkozó megerősítő okiratot a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnél letétbe helyezték.

KÖVETKEZÉSKÉPPEN, a Közgyűlés fent említett intézkedésének értelmében a jelen Jegyzőkönyvet a Szervezet Főtitkára elkészítette.

ENNEK HITELEÜL – a Közgyűlés arra vonatkozó felhatalmazása alapján – a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Közgyűlése fent említett huszonötödik (rendkívüli) Ülésének Elnöke és Főtitkára aláírja a jelen Jegyzőkönyvet.

KÉSZÜLT Montrealban, az ezerkilencszáznyolcvannegyedik évi május hó tizedik napján, egy-egy példányban, angol, francia, orosz és spanyol nyelven, amelynek mindegyike egyaránt hiteles. A jelen Jegyzőkönyv a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet irattárában marad letétben, és ennek hitelesített másolatát a Szervezet Főtitkára megküldi a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt aláíró összes Államnak.

Assad Kotaite
a Közgyűlés
25. (rendkívüli) Ülésének Elnöke

Yves Lambert
Főtitkár

3. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad

a) Az 1990. október 26-án, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény 50. cikk (a) bekezdését módosító Jegyzőkönyv;

b) Az 1995. szeptember 29-én, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv;

c) A Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény hiteles ötnyelvű szövegéről szóló Jegyzőkönyv;

d) Az 1998. október 1-jén, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv;

e) A Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény hiteles hatnyelvű szövegéről szóló Jegyzőkönyv kötelező hatályának elismerésére.

4. § (1) Az Országgyűlés az 1990. október 26-án, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény 50. cikk (a) bekezdését módosító Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

(2) Az 1990. október 26-án, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény 50. cikk (a) bekezdését módosító Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

Az 1990. október 26-án, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény 50. cikk (a) bekezdését módosító Jegyzőkönyv

A NEMZETKÖZI POLGÁRI REPÜLÉSI SZERVEZET KÖZGYŰLÉSE

ÖSSZEÜLT huszonnyolcadik (rendkívüli) ülésén, 1990. október 25-én Montrealban;

TUDOMÁSUL VÉVE számos Szerződő Államnak azt a kívánságát, hogy bővítsék a Tanács tagságának létszámát annak érdekében, hogy a Szerződő Államok megnövekedett képviselte révén jobb egyensúlyt biztosítsanak;

MEGFELELŐNEK TARTVA, hogy e testület taglétszámát harminchárom főről harminchatra emeljék;

SZÜKSÉGESNEK TARTVA, hogy a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt, a fent említett célból módosítsák;

1. JÓVÁHAGYJA, hogy a fent említett Egyezmény 94. cikk (a) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban, a következőkben javasolt módosítást hajtsák végre a hivatkozott Egyezményben:

„Az Egyezmény 50. cikk (a) bekezdésének második mondatát úgy kell módosítani, hogy a „harminchárom” szót a „harminchat” szóra cserélik.”

2. HATÁROZATOT HOZ a hivatkozott Egyezmény már említett 94. cikk (a) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően, hogy a Szerződő Államok száma száznyolc, amelyek megerősítését követően a javasolt módosítás hatályba lép;

3. ELHATÁROZZA, hogy a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Főtitkára készítsen angol, francia, orosz és spanyol nyelvű Jegyzőkönyvet, amelyek mindegyike egyaránt hiteles, magában foglalva a fent említett módosítást és az alábbiakban következőket:

- a) A Jegyzőkönyvet a Közgyűlés Elnöke és Főtitkára írja alá.
- b) A Jegyzőkönyvet minden Állam megerősítheti, amely a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló hivatkozott Egyezményt jóváhagyta vagy ahhoz csatlakozott.
- c) A megerősítő okiratokat a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnél kell letétbe helyezni.
- d) A Jegyzőkönyv az azt megerősítő Államok között azon a napon lép hatályba, amikor a száznyolcadik megerősítő okiratot letétbe helyezték.
- e) A Főtitkár haladéktalanul értesít minden Szerződő Államot a Jegyzőkönyv minden egyes megerősítésének letétbe helyezési napjáról.
- f) A Főtitkár haladéktalanul értesíti a hivatkozott Egyezmény összes Szerződő Államát arról a napról, amikor a Jegyzőkönyv hatályba lép.
- g) A Jegyzőkönyv azon Szerződő Állam tekintetében, amely azt a fent említett napot követően erősíti meg, akkor lép hatályba, amikor az erre vonatkozó megerősítő okiratot a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnél letétbe helyezték.

KÖVETKEZÉSKÉPPEN, a Közgyűlés fent említett intézkedésének értelmében, a jelen Jegyzőkönyvet a Szervezet Főtitkára elkészítette.

ENNEK HITELEŰL – a Közgyűlés arra vonatkozó felhatalmazása alapján – a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet fent említett Közgyűlése huszonnyolcadik (rendkívüli) ülésének Elnöke és Főtitkára aláírja a jelen Jegyzőkönyvet.

KÉSZÜLT Montrealban, az ezerkilencszázkilencvenedik évi október hó huszonhatodik napján, egy-egy példányban, angol, francia, orosz és spanyol nyelven, amelynek egyes szövegei egyaránt hitelesek. A jelen Jegyzőkönyv a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet irattárában marad letétben, és ennek hitelesített másolatát a Szervezet Főtitkára megküldi a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt aláíró összes Államnak.

Assad Kotaite
a Közgyűlés huszonnyolcadik
(rendkívüli) ülésének Elnöke

S. S. Sidhu
Főtitkár

5. § (1) Az Országgyűlés az 1995. szeptember 29-én, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

(2) Az 1995. szeptember 29-én, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**Az 1995. szeptember 29-én, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló
Egyezményt módosító Jegyzőkönyv**

A NEMZETKÖZI POLGÁRI REPÜLÉSI SZERVEZET KÖZGYŰLÉSE

ÖSSZEÜLT harmincegyedik ülésén, 1995. szeptember 22-én Montrealban;

TUDOMÁSUL VÉVE a Szerződő Államok azon általános kívánságát, mely szerint intézkedni kell annak érdekében, hogy a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény hiteles arab nyelvű szövegként rendelkezésre álljon,

SZÜKSÉGESNEK TARTVA, hogy a hivatkozott Egyezményt a fent említett célból módosítsák,

1. JÓVÁHAGYJA, hogy a fent említett Egyezmény 94. cikk (a) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban, a következőkben javasolt módosítást hajtsák végre az Egyezményben:

Az Egyezmény záró bekezdése jelenlegi szövegének helyébe lép:

„Készült Chicagóban, 1944. december hetedik napján, angol nyelven. A jelen Egyezmény angol, arab, francia, orosz és spanyol nyelven készült szövegei egyaránt hitelesek. Ezeket a szövegeket az Amerikai Egyesült Államok Kormányá-

nak levéltárában kell letétbe helyezni, amely Kormány hitelesített másolatot küld a jelen Egyezményt aláíró, illetve ahhoz csatlakozó összes Állam Kormányának. A jelen Egyezmény aláírásra Washington D.C.-ben áll nyitva.”

2. MEGHATÁROZZA a hivatkozott Egyezmény már említett 94. cikk (a) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően, hogy a Szerződő Államok száma százhuszonkettő, amely megerősítését követően a fent javasolt módosítás hatályba lép, és

3. ELHATÁROZZA, hogy a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Főtitkára angol, arab, francia, orosz és spanyol nyelvű Jegyzőkönyvet készítsen, amelyek mindegyike egyaránt hiteles, magában foglalva a fent említett módosítást és az alábbiakban következőket.

KÖVETKEZÉSKÉPPEN, a Közgyűlés fent említett intézkedésének értelmében,

A jelen Jegyzőkönyvet a Szervezet Főtitkára elkészítette.

A Jegyzőkönyv megerősítésre nyitva áll bármely olyan Állam számára, amely a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló hivatkozott Egyezményt megerősítette vagy csatlakozott hozzá.

A megerősítő okiratokat a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetenél kell letétbe helyezni.

A Jegyzőkönyv a megerősítő Államok vonatkozásában azon a napon lép hatályba, amelyen a százhuszonkettedik megerősítő okiratot letétbe helyezték.

A Főtitkárnak haladéktalanul értesítenie kell az összes Szerződő Államot a Jegyzőkönyv minden egyes megerősítésének letétbe helyezési napjáról.

A Főtitkárnak haladéktalanul értesítenie kell a hivatkozott Egyezmény összes Szerződő Államát arról a naptól, amelyen a Jegyzőkönyv hatályba lép.

A Jegyzőkönyv azon Szerződő Állam tekintetében, amely azt a fent említett napot követően erősíti meg, akkor lép hatályba, amikor az erre vonatkozó megerősítő okiratot a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetenél letétbe helyezték.

ENNEK HITELEÜL – a Közgyűlés arra vonatkozó felhatalmazása alapján – a Közgyűlés fent említett harmincegyedik ülésének Elnöke és a Szervezet Főtitkára aláírja a jelen Jegyzőkönyvet.

KÉSZÜLT Montrealban, az ezerkilencszázkilencvenötödik évi szeptember hó huszonkilencedik napján, egy-egy példányban, angol, arab, francia, orosz és spanyol nyelven, amelynek mindegyike egyaránt hiteles. A jelen Jegyzőkönyv a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet irattárában marad letétben, és ennek hitelesített másolatát a Szervezet Főtitkára megküldi a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt aláíró összes Államnak.

Thoergeir Pálsson
a Közgyűlés
harmincegyedik Ülésének Elnöke

Philippe Rochat
Főtitkár

6. § (1) Az Országgyűlés a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény hiteles ötnyelvű szövegéről szóló Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

(2) A Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény hiteles ötnyelvű szövegéről szóló Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**A Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény (Chicago, 1944) hiteles ötnyelvű szövegéről szóló
Jegyzőkönyv**

AZ ALULÍROTT KORMÁNYOK

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Közgyűlés 29. ülése, az A29-21 számú Határozatában, többek között arra kérte a Tanácsot és a Főtitkárt, hogy tegye a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy erősítsék az ICAO-ban az arab nyelv használatát, és kísérik fokozott figyelemmel ezeket az intézkedéseket azzal a célkitűzéssel, hogy az arab nyelv alkalmazása az ICAO-ban a Szervezet többi nyelvével azonos szintet érje el;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény angol nyelvű szövege 1944. december 7-én nyílt meg aláírásra Chicagóban.

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény Hiteles Háromnyelvű Szövegéről 1968. szeptember 24-én, Buenos Airesben aláírt Jegy-

zökönyvnek megfelelően, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény (a továbbiakban az Egyezmény) szövegét, az Egyezmény angol nyelvű szövegével együtt, francia és spanyol nyelven is elfogadták, és így az Egyezmény záró bekezdésében foglaltaknak megfelelően a három nyelv egyaránt hiteles szövegét jelenti;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény módosításával kapcsolatos Jegyzőkönyvet, valamint a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény (Chicago, 1944) Hiteles Négy nyelvű Szövegéről szóló Jegyzőkönyvet 1977. szeptember 30-án fogadták el, ezáltal biztosítva az Egyezmény és annak módosításai szövegének hitelességét orosz nyelven;

FIGYELEMBE VÉVE ennek megfelelően, hogy helyénvaló azon süszükségszerű rendelkezés meghozatala, hogy az Egyezmény szövege arab nyelven is rendelkezésre álljon;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy ilyen rendelkezés meghozatalakor tekintetbe kell venni az Egyezmény angol, francia, orosz és spanyol nyelvű, meglévő módosításait, amelyek szövegei egyaránt hitelesek, valamint, hogy az Egyezmény 94. cikk (a) bekezdésének megfelelően bármely módosítás kizárólag bármely azon Állam vonatkozásában léphet hatályba, amely azt megerősítette;

A KÖVETKEZŐKBEN állapodnak meg:

I. Cikk

A jelen Jegyzőkönyv mellékletét képező, az Egyezménynek és annak módosításainak arab nyelvű szövege, az Egyezménynek és annak módosításainak angol, francia, orosz és spanyol nyelvű szövegével együtt, azt a szöveget jelenti, amely az öt nyelven egyaránt hiteles.

II. Cikk

Ha a jelen Jegyzőkönyvet aláíró Állam az Egyezmény bármely módosítását annak 94. cikk (a) bekezdésének megfelelően megerősítette, illetve a jövőben erősíti meg, akkor az ilyen módosítás angol, arab, francia, orosz és spanyol nyelvű szövegeit úgy kell tekinteni, hogy azok, a jelen Jegyzőkönyvből következően, az öt nyelven készült egyaránt hiteles szövegre vonatkoznak.

III. Cikk

1. A Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Tagállamai az alábbiak valamelyike révén válhatnak a jelen Jegyzőkönyv aláíróivá:

- (a) az elfogadás tekintetében fenntartás nélküli aláírással, vagy
- (b) az elfogadás tekintetében fenntartással való aláírással, amelyet az elfogadás követ, vagy
- (c) elfogadással.

2. A jelen Jegyzőkönyv 1995. október 10-ig Montrealban, azt követően Washington D.C.-ben marad nyitva aláírásra.

3. Az elfogadás az elfogadási okiratnak az Amerikai Egyesült Államok Kormányánál történő letétbe helyezésével lép hatályba.

4. A jelen Jegyzőkönyvhöz való csatlakozást, annak megerősítését vagy jóváhagyását annak elfogadásaként kell tekinteni.

IV. Cikk

1. A jelen Jegyzőkönyv a harmincadik napon lép hatályba azt követően, hogy azt tizenkét Állam, a III. Cikk rendelkezéseivel összhangban, az elfogadás tekintetében fenntartás nélkül aláírta vagy elfogadta, valamint, miután a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény módosítására vonatkozó, 1995. szeptember 29-én aláírt jegyzőkönyv hatályba lépett, amely biztosítja, hogy az Egyezmény arab nyelvű szövege egyaránt hiteles.

2. Bármely azon Állam vonatkozásában, amely ezt követően, a III. Cikknek megfelelően írja alá a jelen Jegyzőkönyvet, a Jegyzőkönyv az elfogadás tekintetében fenntartás nélküli aláírásának vagy elfogadásának napján lép hatályba.

V. Cikk

Egy Államnak az Egyezményhez a jelen Jegyzőkönyv hatályba lépését követően történő bármely csatlakozását a jelen Jegyzőkönyv elfogadásának kell tekinteni.

VI. Cikk

A jelen Jegyzőkönyvnek egy Állam által történő elfogadását nem tekintik úgy, hogy az Állam az Egyezmény bármely módosítását megerősítette.

VII. Cikk

Amint a jelen Jegyzőkönyv hatályba lép, az Amerikai Egyesült Államok Kormányának regisztrálnia kell azt az Egyesült Nemzetek Szervezeténél és a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnél.

VIII. Cikk

1. A jelen Jegyzőkönyv mindaddig hatályban marad, amíg az Egyezmény hatályban van.
2. A jelen Jegyzőkönyv kizárólag akkor veszíti hatályát egy Állam esetében, ha az Állam többé már nem számít az Egyezményt aláíró félnek.

IX. Cikk

Az Amerikai Egyesült Államok Kormányának a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet összes Tagállamát, valamint magát a Szervezetet is értesítenie kell:

- (a) a jelen Jegyzőkönyv bármely aláírásáról és annak napjáról, annak megjelölésével együtt, hogy vajon az aláírás az elfogadás tekintetében fenntartással vagy fenntartás nélkül történt;
- (b) bármely elfogadási okirat letétbe helyezéséről és annak napjáról;
- (c) arról a napról, amelyen a jelen Jegyzőkönyv, a IV. Cikk 1. bekezdésének rendelkezéseivel összhangban, hatályba lép.

X. Cikk

A jelen Jegyzőkönyvet, amelyet angol, arab, francia, orosz és spanyol nyelven készítettek, és amelynek minden egyes szövege egyaránt hiteles, az Amerikai Egyesült Államok Kormányának levéltárában kell letétbe helyezni, amely megfelelően hitelesített másolatot küld a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Tagállamainak Kormányaihoz.

ENNEK HITELÉÜL az alulírott teljhatalmú meghatalmazottak, a megfelelő felhatalmazás birtokában, aláírták a jelen Jegyzőkönyvet.

KÉSZÜLT Montrealban, az ezerkilencszázkilencvenötödik évi szeptember hó huszonkilencedik napján.”

7. § (1) Az Országgyűlés az 1998. október 1-jén, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

(2) Az 1998. október 1-jén, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**Az 1998. október 1-jén, Montrealban aláírt, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló
Egyezményt módosító Jegyzőkönyv**

A NEMZETKÖZI POLGÁRI REPÜLÉSI SZERVEZET KÖZGYŰLÉSE

ÖSSZEÜLT harminckettedik Ülésén, 1998. szeptember 22-én Montrealban;

TUDOMÁSUL VÉVE a Szerződő Államok azon általános kívánságát, mely szerint intézkedni kell annak érdekében, hogy a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény hiteles kínai nyelvű szöveggé rendelkezésre álljon,

SZÜKSÉGESNEK TARTVA, hogy a hivatkozott Egyezményt a fent említett célból módosítsák,

1. JÓVÁHAGYJA, hogy a fent említett Egyezmény 94. cikk (a) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban, a következőkben javasolt módosítást hajtsák végre, amely a hivatkozott Egyezmény záró bekezdése jelenlegi szövegének helyére lép:

„Készült Chicagóban, 1944. december hetedik napján, angol nyelven. A jelen Egyezmény angol, arab, kínai, francia, orosz és spanyol nyelven készült szövegei egyaránt hitelesek. Ezeket a szövegeket az Amerikai Egyesült Államok Kormányának levéltárában kell letétbe helyezni, amely Kormány hitelesített másolatot küld a jelen Egyezményt aláíró, illetve ahhoz csatlakozó összes Állam Kormányának. A jelen Egyezmény aláírásra Washington D.C.-ben áll nyitva.”

2. MEGHATÁROZZA a hivatkozott Egyezmény már említett 94. cikk (a) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően, hogy a Szerződő Államok száma százhuszonnégy, amely megerősítését követően a fent javasolt módosítás hatályba lép, és

3. HATÁROZATOT HOZ, hogy a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Főtitkára angol, arab, kínai, francia, orosz és spanyol nyelvű Jegyzőkönyvet készítsen, amelyek mindegyike egyaránt hiteles, magában foglalva a fent említett módosítást és az alábbiakban következőket.

KÖVETKEZÉSKÉPPEN, a Közgyűlés fent említett intézkedésének értelmében,

A jelen Jegyzőkönyvet a Szervezet Főtitkára elkészítette.

A Jegyzőkönyv megerősítésre nyitva áll bármely olyan Állam számára, amely a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló hivatkozott Egyezményt megerősítette vagy ahhoz csatlakozott.

A megerősítő okiratokat a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnél kell letétbe helyezni.

A Jegyzőkönyv az azt megerősítő Államok között azon a napon lép hatályba, amikor a százhuszonnegyedik megerősítő okiratot letétbe helyezték.

A Főtitkár haladéktalanul értesít minden Szerződő Államot a Jegyzőkönyv minden egyes megerősítésének letétbe helyezési napjáról.

A Főtitkár haladéktalanul értesíti a hivatkozott Egyezmény összes Szerződő Államát arról a napról, amelyen a Jegyzőkönyv hatályba lép.

A Jegyzőkönyv azon Szerződő Állam tekintetében, amely azt a fent említett napot követően erősíti meg, akkor lép hatályba, amikor az erre vonatkozó megerősítő okiratot a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnél letétbe helyezték.

ENNEK HITELÉÜL – a Közgyűlés arra vonatkozó felhatalmazása alapján – a Közgyűlés fent említett harminckettedik ülésének Elnöke és a Szervezet Főtitkára aláírja a jelen Jegyzőkönyvet.

KÉSZÜLT Montrealban, az ezerkilencszázkilencvennyolcadik évi október hó első napján, egy-egy példányban, angol, arab, kínai, francia, orosz és spanyol nyelven, amelyek mindegyike egyaránt hiteles. A jelen Jegyzőkönyv a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet irattárában marad letétben, és ennek hitelesített másolatát a Szervezet Főtitkára megküldi a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezményt aláíró összes Államnak.

H. S. Khola
a Közgyűlés
harminckettedik Ülésének Elnöke

R. C. Costa Pereira
Főtitkár

8. § (1) Az Országgyűlés a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény hiteles hatnyelvű szövegéről szóló Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

(2) A Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény hiteles hatnyelvű szövegéről szóló Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**A Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény (Chicago, 1944) hiteles hatnyelvű szövegéről szóló
Jegyzőkönyv**

AZ ALULÍROTT KORMÁNYOK

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Közgyűlés 31. Ülése, az A31-16 számú Határozatában, többek között arra kérte a Tanácsot és a Főtitkárt, hogy tegye a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy erősítsék a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetben (ICAO) a kínai nyelv progresszív használatát, és kísérik fokozott figyelemmel ezeket az intézkedéseket azzal a célkitűzéssel, hogy a kínai nyelv alkalmazása az ICAO-ban a Szervezet többi nyelvével azonos szintet érje el;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény (a továbbiakban: az Egyezmény) angol nyelvű szövege 1944. december 7-én nyílt meg aláírásra Chicagóban;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Chicagóban, 1944. december hó hetedik napján készült, a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény Hiteles Háromnyelvű Szövegéről 1968. szeptember 24-én, Buenos Airesben aláírt Jegyzőkönyvnek megfelelően, az Egyezmény szövegét, az Egyezmény angol nyelvű szövegével együtt, francia és spanyol nyelven is elfogadták, és így az Egyezmény záró bekezdésében foglaltaknak megfelelően a három nyelv egyaránt hiteles szövegét jelenti;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény módosításával kapcsolatos Jegyzőkönyvet, valamint a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény (Chicago, 1944) Hiteles Négy nyelvű Szövegéről szóló Jegyzőkönyvet 1977. szeptember 30-án fogadták el, ezáltal biztosítva az Egyezmény és annak módosításai szövegének hitelességét orosz nyelven;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény módosításával kapcsolatos Jegyzőkönyvet, valamint a Nemzetközi Polgári Repülésről szóló Egyezmény (Chicago, 1944) Hiteles Öt nyelvű Szövegéről szóló Jegyzőkönyvet 1995. szeptember 29-én fogadták el, ezáltal biztosítva az Egyezmény és annak módosításai szövegének hitelességét arab nyelven;

FIGYELEMBE VÉVE ennek megfelelően, hogy helyénvaló azon sürgőszerű rendelkezés meghozatala, hogy az Egyezmény szövege kínai nyelven is rendelkezésre álljon;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy ilyen rendelkezés meghozatalakor tekintetbe kell venni az Egyezmény angol, arab, francia, orosz és spanyol nyelvű, meglévő módosításait, amelyek szövegei egyaránt hitelesek, valamint, hogy az Egyezmény 94. cikk (a) bekezdésének megfelelően bármely módosítás kizárólag bármely azon Állam tekintetében léphet hatályba, amely azt megerősítette;

A KÖVETKEZŐKBEN állapodnak meg:

I. Cikk

A jelen Jegyzőkönyv mellékletét képező, az Egyezménynek és annak módosításainak kínai nyelvű szövege, az Egyezménynek és annak módosításainak angol, arab, francia, orosz és spanyol nyelvű szövegével együtt, azt a szöveget jelenti, amely a hat nyelven egyaránt hiteles.

II. Cikk

Ha a jelen Jegyzőkönyvet aláíró Állam az Egyezmény bármely módosítását annak 94. cikk a) bekezdésének megfelelően megerősítette, illetve a jövőben erősíti meg, akkor az ilyen módosítás angol, arab, kínai, francia, orosz és spanyol nyelvű szövegeit úgy kell tekinteni, hogy azok, a jelen Jegyzőkönyvből következően, a hat nyelven készült egyaránt hiteles szövegre vonatkoznak.

III. Cikk

1. A Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Tagállamai az alábbiak valamelyike révén válhatnak a jelen Jegyzőkönyv aláíróivá:

(a) az elfogadás tekintetében fenntartás nélküli aláírással, vagy

- (b) az elfogadás tekintetében fenntartással való aláírással, amelyet az elfogadás követ, vagy
- (c) elfogadással.

2. A jelen Jegyzőkönyv 1998. október 16-ig Montrealban, azt követően Washington D.C.-ben áll nyitva aláírásra.

3. Az elfogadás az elfogadási okiratnak az Amerikai Egyesült Államok Kormányánál történő letétbe helyezésével lép hatályba.

4. A jelen Jegyzőkönyvhöz való csatlakozást, annak megerősítését vagy jóváhagyását annak elfogadásaként kell tekinteni.

IV. Cikk

1. A jelen Jegyzőkönyv a harmincadik napon lép hatályba azt követően, hogy azt tizenkét Állam, a III. Cikk rendelkezéseivel összhangban, az elfogadás tekintetében fenntartás nélkül aláírta vagy elfogadta, valamint, miután az Egyezmény 1998. október 1-jén elfogadott záró bekezdésének módosítása hatályba lépett, amely biztosítja, hogy az Egyezmény kínai nyelvű szövege egyaránt hiteles.

2. Bármely azon Állam vonatkozásában, amely ezt követően, a III. Cikknek megfelelően írja alá a jelen Jegyzőkönyvet, a Jegyzőkönyv az elfogadás tekintetében fenntartás nélküli aláírásának vagy elfogadásának napján lép hatályba.

V. Cikk

Egy Államnak az Egyezményhez a jelen Jegyzőkönyv hatályba lépését követően történő bármely csatlakozását a jelen Jegyzőkönyv elfogadásának kell tekinteni.

VI. Cikk

A jelen Jegyzőkönyvnek egy Állam által történő elfogadását nem tekintik úgy, hogy az Állam az Egyezmény bármely módosítását megerősítette.

VII. Cikk

Amint a jelen Jegyzőkönyv hatályba lép, az Amerikai Egyesült Államok Kormányának regisztrálnia kell azt az Egyesült Nemzetek Szervezeténél és a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnél.

VIII. Cikk

1. A jelen Jegyzőkönyv mindaddig hatályban marad, amíg az Egyezmény hatályban van.

2. A jelen Jegyzőkönyv kizárólag akkor veszíti hatályát egy Állam esetében, ha az Állam többé már nem számít az Egyezményt aláíró félnek.

IX. Cikk

Az Amerikai Egyesült Államok Kormányának a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet összes Tagállamát, valamint magát a Szervezetet is értesítenie kell:

- (a) a jelen Jegyzőkönyv bármely aláírásáról és annak napjáról, annak megjelölésével együtt, hogy vajon az aláírás az elfogadás tekintetében fenntartással vagy fenntartás nélkül történt;
- (b) bármely elfogadási okirat letétbe helyezéséről és annak napjáról;
- (c) arról a napról, amelyen a jelen Jegyzőkönyv, a IV. Cikk 1. bekezdésének rendelkezéseivel összhangban, hatályba lép.

X. Cikk

A jelen Jegyzőkönyvet, amelyet angol, arab, kínai, francia, orosz és spanyol nyelven készítettek, és amelynek minden egyes szövege egyaránt hiteles, az Amerikai Egyesült Államok Kormányának levéltárában kell letétbe helyezni, amely e szövegek megfelelően hitelesített másolatát megküldi a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Tagállamai Kormányainak.

ENNEK HITELEŰL az alulírott teljhatalmú meghatalmazottak, a megfelelő felhatalmazás birtokában, aláírták a jelen Jegyzőkönyvet.

KÉSZÜLT Montrealban, ezerkilencszázkilencvennyolcadik évi október hó első napján.”

9. § (1) E törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

(2) E törvény 5–8. §-a a Jegyzőkönyvekben meghatározott időpontokban lép hatályba.

(3) Az 5–8. §-okban található Jegyzőkönyvek, illetve az 5–8. §-ok hatálybalépésének naptári napját – annak ismerteté válását követően – a külpolitikaért felelős miniszter a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

**A Kormány
32/2007. (III. 6.) Korm.
rendelete**

**az egyes szabálysértésekről szóló
218/1999. (XII. 28.) Korm. rendelet módosításáról
(kivonatos közlés)**

A szabálysértésekről szóló 1999. évi LXIX. törvény 166. §-ában, valamint – a Vám- és Pénzügyőrség vonatkozásában – a Vám- és Pénzügyőrségről szóló 1994. évi XIX. törvény 42/A. §-ának a) pontjában kapott felhatalmazás alapján a Kormány a következőket rendeli el:

5. §

Az R. 17. §-ának (2) bekezdésében, 20. §-ának (2) bekezdésében, 31. §-ának (2) bekezdésében, 93. §-ának (2) bekezdésében, 94. §-ának (3) bekezdésében, 95. §-ának (2) bekezdésében, 98. §-ának (2) bekezdésében, 99. §-ának (2) bekezdésében, 100. §-ának (3) bekezdésében, 103. §-ának (2) bekezdésében, 130. §-ának (2) bekezdésében, 131. §-ának (2) bekezdésében, 132. §-ának (3) bekezdésében, 133. §-ának (2) bekezdésében, 135. §-a (1) bekezdésének a) és b) pontjában, valamint (3) bekezdésében, 136. §-ának (2) bekezdésében, 137. §-ának (4) bekezdésében, 138. §-ának (2) bekezdésében, 139. §-ának (3) bekezdésében, 140. §-ának (2) bekezdésében a „bányafelügyelet” szövegrész helyébe a „bányakapitányság” szöveg lép.

7. §

Az R.

a) 67. §-ának (3) bekezdésében a „Hírközlési Főfelügyelet területi szervei, a Hírközlési Főfelügyelet” szövegrész helyébe,

b) 70. §-ának (2) bekezdésében a „Hírközlési Felügyelet” szövegrész helyébe a „Nemzeti Hírközlési Hatóság” szöveg lép.

9. §

Az R. 150. §-ának (4) bekezdésében az „a hatósági minőségellenőrző szerv” szövegrész helyébe „a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal” szöveg lép.

10. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdés szerinti kivétellel – a kihirdetését követő ötödik napon lép hatályba.

(2) E rendelet 2. §-a 2007. június 15-én lép hatályba.

Az Európai Unió jogának megfelelés

11. §

Ez a kormányrendelet a Közösség területére belépő, illetve a Közösség területét elhagyó készpénz ellenőrzéséről szóló 1889/2005/EK rendelet 3. és 9. cikkének való megfelelést szolgálja.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

**A gazdasági és közlekedési miniszter,
a honvédelmi miniszter, valamint
a környezetvédelmi és vízügyi miniszter
26/2007. (III. 1.) GKM–HM–KvVM
együttes rendelete
a magyar légtér légiközlekedés céljára történő
kijelöléséről**

A gazdasági és közlekedési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 163/2006. (XII. 28.) Korm. rendelet 3. §-a (6) bekezdésének *b)* pontjában, a honvédelemről és a Magyar Honvédségről szóló 2004. évi CV. törvény 52. § (1) bekezdése *d)* pontjának *db)* alpontjában, a környezetvédelmi és vízügyi miniszter feladat- és hatásköréről szóló 165/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 3. §-a (4) bekezdésének *a)* pontjában foglalt feladatkörünkben eljárva a légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény (a továbbiakban: *Lt.*) 74. §-ának *n)* pontjában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendeljük el:

I. Fejezet

A LÉGTÉR SZERKEZETE ÉS OSZTÁLYOZÁSA

A légtér szerkezete

1. §

(1) A Magyar Köztársaság államhatára által körbezárt terület feletti, légiközlekedési célra kijelölt légtér meghatározott kiterjedésű légiforgalmi légtérre, időszakosan korlátozott, korlátozott, veszélyes és tiltott légtérre oszlik.

(2) A légiforgalmi légterek és az időszakosan korlátozott légterek térbeli kiterjedését (oldal- és magassági határait) a *2. melléklet*, a korlátozott, veszélyes és tiltott légterek térbeli kiterjedését (oldal- és magassági határait) a *3. melléklet* tartalmazza.

A légiforgalmi légtér

2. §

(1) A légiforgalmi légtér a légtérben nyújtott légiforgalmi szolgáltatás fajtája alapján ellenőrzött vagy nem ellenőrzött légtérre oszlik.

(2) Ellenőrzött légtér:

- a)* a repülőtéri irányító körzet, amely polgári (CTR) vagy katonai (MCTR) körzet;
- b)* a közelségi irányító körzet, amely polgári (TMA) vagy katonai (MTMA) körzet;
- c)* egyéb polgári irányító körzet (CTA);
- d)* közös felhasználású légtér (RCA/PCA).

(3) Nem ellenőrzött légtér a légiforgalmi légtér ellenőrzött légtérén kívüli része.

(4) A légiforgalmi légtérben a nyújtott légiforgalmi szolgáltatást és a repülési szabályokat az *1. melléklet* tartalmazza.

3. §

(1) Azokat az állami repüléseket, amelyek jellegüket tekintve nem igényelnek időszakosan korlátozott légtérrel és beilleszthetők az ellenőrzött légtér működésébe, ugyanakkor nem hajthatók végre GAT-szabályok szerint, a légtér rugalmas felhasználásnak biztosítása és a polgári légiforgalom zavartalansága érdekében közös felhasználású légtérben kell végrehajtani.

(2) A közös felhasználású légtér lehet

- a)* előzetes koordinációs légtér (PCA), vagy
- b)* csökkentett koordinációs légtér (RCA).

(3) A közös felhasználású légtérben gyakorló légiharc és műrepülés nem hajtható végre.

(4) A közös felhasználású légtér kizárólag ellenőrzött légtérben jelölhető ki.

(5) A közös felhasználású légtérben, az igénybevétel és a szolgálatok közötti adatsere rendjét az illetékes polgári légiforgalmi irányító szolgálat vezetője és a katonai légvédelmi irányító szolgálat ellátásáért felelős katonai szervezet vezetője együttműködési megállapodásban rögzíti.

(6) Az egyes OAT-szabályok szerint végrehajtott állami repülések és a GAT-szabályok szerint végrehajtott polgári repülések egyidejű végrehajtására kijelölt, közös felhasználású légterek külön jogszabályban meghatározott feltételekkel működtethetők.

Az időszakosan korlátozott légtér

4. §

(1) Időszakosan korlátozott légtérrel (TRA) kell kijelölni állami légijárművek által végrehajtott azon repülések számára, amelyek

- a)* jellegüknél fogva szükségessé teszik a feladatban részt nem vevő légiforgalomtól történő védeltséget, vagy
- b)* kiszámíthatatlan, intenzív, a feladatban nem érintett egyéb légiforgalom biztonságára veszélyt jelentő manőverek alkalmazásával járhatnak együtt.

(2) Az időszakosan korlátozott légtérben katonai repülésirányító szolgálat működik. A légtér, az abban tervszerűen feladatot végrehajtó állami légijárműveken kívül, egyéb légijármű a légtérben illetékes katonai repülésirányító szolgálat engedélyével veheti igénybe.

(3) Amennyiben az időszakosan korlátozott légtérben folytatott állami repülési feladat jellege azt lehetővé teszi, az illetékes katonai repülésirányító szolgálat – a légiforgalom folyamatosságának elősegítése érdekében – esetenként, illetve időszakosan, az (5) bekezdés figyelembevételével engedélyezheti a GAT-szabályok szerint működő, a polgári légiforgalmi szolgálat kezelésében lévő légijárművek áthaladását.

(4) Az illetékes katonai repülésirányító szolgálat az irányítása alatt álló állami légijárműveket elkülöníti az időszakosan korlátozott légtérre engedéllyel átrepülő, GAT-szabályok szerint működő légijárművektől. Az elkülönítést úgy hozza létre, hogy az irányítása alatt álló állami légijárműveknek az azok repülési irányára és magasságára vonatkozó olyan utasításokat, engedélyeket ad, amelyek biztosítják, hogy az engedéllyel átrepülő, GAT-szabályok szerint működő légijárművektől a állami légijárművek legalább 2000 láb (600 m) függőleges, vagy 5 NM (10 km) oldalirányú távolságnál közelebb ne kerülhessenek.

(5) Az időszakosan korlátozott légtérben biztosítani kell a kényszerhelyzetben lévő, kutató-mentő és a betegek, illetve humán-transzplantációs anyagok szállítását végző repülések elsőbbségét.

A korlátozott légtér

5. §

(1) A korlátozott légtér igénybevételére – az államhatár menti korlátozott légtér kivételével és a 6. §-ban meghatározott eltéréssel – a légiközlekedési hatóság ad előzetes hatósági engedélyt. A tevékenységi engedéllyel végezhető tevékenységek esetében a hatóság a légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény 22. §-a szerinti engedéllyel rendelkező szervezetnek ad engedélyt. A természeti csapás, tömegszerencsétlenség vagy repülőbaleset következményeinek felszámolását szolgáló kutatás-mentés, továbbá életmentés, sürgős betegszállítás, valamint rendészeti vagy külön törvény alapján bűnüldözés feladata céljából végzett repülés esetén a korlátozott légtér igénybevételéhez előzetes engedély nem szükséges.

(2) A korlátozott légtérben végrehajtott repülésekre – a korlátozást figyelembe véve – azon szabályokat kell alkalmazni, amelyek a vele közös részt alkotó légiforgalmi légtérre vonatkoznak.

6. §

(1) Környezetvédelmi szempontból korlátozott légtér hajtóművel felszerelt légijárművel, valamint hőlégballon-

nal történő igénybevételének előzetes hatósági engedélyezési eljárásába a légiközlekedési hatóság szakhatóságként bevonja az illetékes környezetvédelmi, természetvédelmi és vízügyi felügyelőséget (a továbbiakban: felügyelőség) az alábbi repülések esetén:

- a) térképezés céljából történő repülés,
- b) mérőkamerás légifényképezés vagy egyéb, távérzékelési célú repülés,
- c) egyéb képrögzítés, illetve felvételt készítés céljából történő repülés,
- d) szűnyogirtás, mező- és erdőgazdasági légi munkavégzés céljából végzett repülés,
- e) polgári célú légi felderítés és megfigyelés (például vezetékellenőrzés, vadszámlálás) céljából végzett repülés,
- f) egyéb, közérdekű célból történő repülések.

(2) A felügyelőség azon környezetvédelmi szempontból korlátozott légtérre esetében, amelyeknél a 3. mellékletben a kijelölés indokaként „természetvédelem” szerepel, az (1) bekezdésben meghatározott szakhatósági állásfoglalást a természetvédelmi szempontok figyelembevételével adja meg. Természetvédelmi szempontként értékeli az engedélyezés tárgyát képező tevékenységnek a védett és a fokozottan védett, valamint a közösségi jelentőségű madárfajok egyedeire, populációira, élő-, táplálkozó- és szaporodóhelyeire gyakorolt várható hatását, a természet védelméről szóló 1996. évi LIII. törvény 43. §-a, továbbá a veszélyeztetettség mértékének és jellegének figyelembevételével.

(3) A felügyelőség szakhatóságként eljárva a természeti értékek veszélyeztetésének elkerülése, illetve a veszélyeztetés mértékének csökkentése érdekében szakhatósági állásfoglalásában – külön-külön vagy együttesen – a repülési szabályok figyelembevételével

- a) a repülési útvonalra és a repülési magasságra,
 - b) a repülés időtartamára
- vonatkozó feltételeket határozhat meg.

(4) Környezetvédelmi szempontból korlátozott légtérben

- a) nem létesíthető nem nyilvános fel- és leszállóhely, kivéve a külön jogszabályban szabályozott mező- és erdőgazdasági légi munkavégzéshez szükséges fel- és leszállóhelyet;
- b) nem végezhető hajtóművel felszerelt és a hajtóművet használó légijárművel, valamint hőlégballonnal történő repülés, kivéve a (1) bekezdésben meghatározott célból végzett engedélyezett repüléseket.

A veszélyes légtér

7. §

(1) A veszélyes légtérben, a közétett üzemidő alatt, külön jogszabályban meghatározott szabályok szerint és az

illetékes szolgálat engedélyével lehet repülni. A veszélyes légtérben a közzétett üzemidő alatt légiközlekedés – a veszélyes légtérben folyó tevékenységben részt vevő légijárművek repüléseinek kivételével – nem tervezhető.

(2) Veszélyes légtérben annak közzétett üzemidején kívül légiközlekedésre veszélyes tevékenység nem folytatható.

(3) Ha egy veszélyes légtér közvetlenül határos valamely repülőtér illetékességi légtérével (CTR, CTA, TMA), forgalmi körével, vagy a veszélyes légtér egésze vagy egy része a repülőtér illetékességi légtérébe vagy forgalmi körébe tartozik, a légtérben illetékes légiforgalmi szolgálat, ennek hiányában a repülőtér üzemben tartója és a veszélyes légtér üzemben tartója az együttműködés rendjét megállapodásban állapíthatja meg.

Tiltott légtér

8. §

A tiltott légtérben a légiközlekedés tilos.

II. Fejezet

A LÉGTÉREK IGÉNYLÉSE ÉS IGÉNYBEVÉTELE

Az időszakosan korlátozott légtér igénylése

9. §

(1) Az időszakosan korlátozott légteret az érintett katonai szervezetek, a repülési feladatok igényei szerint a Magyar Honvédség szervezetén belül, az üzemben tartói feladatokat ellátó parancsnok által felhatalmazott szervezetnél igényelhetik.

(2) Az időszakosan korlátozott légtér igénylésének tartalmaznia kell:

- a) a légtér azonosító jelét;
- b) az igénybevétel kezdési és befejezési időpontjait UTC-ben;
- c) a légtér igényelt alsó és felső határát;
- d) a légtérben tervezett feladat jellegét;
- e) a légtérben tervezetten illetékes katonai repülésirányító szolgálat megnevezését.

(3) Az időszakosan korlátozott légterek igénybevételére vonatkozó, összesített napi terveket, a tervezett igénybevételt megelőző napon, helyi idő szerint 12.00 óráig az (1) bekezdésben meghatározott szervezet továbbítja Budapest ATS Központ számára.

(4) Budapest ATS Központ a beérkező igények feldolgozása után – a Nemzeti Légtér Koordinációs Bizottság

(a továbbiakban: NLKB) légtérfelhasználásra vonatkozó stratégiai elvei alapján – dönt az igények elfogadásáról, illetve korlátozásáról, tiltásáról, és arról az igénylő katonai szervezetet értesíti.

(5) Az elfogadott légtérigényt késedelem nélkül törölni kell, ha bizonyossá válik, hogy a tervezett feladat végrehajtására nem kerül sor.

Az időszakosan korlátozott légtér igénybevétele

10. §

(1) Az időszakosan korlátozott légtérben illetékes katonai repülésirányító egység és a TRA-val határos légtérben illetékes polgári légiforgalmi irányító egység között együttműködési megállapodást kell kötni a légtér-igénybevétel biztosítása érdekében. Az együttműködési megállapodás az adatsere módjára és a GAT-szabályok szerint működő légijárművek működő TRA-n engedéllyel történő áthaladásával kapcsolatos eljárásokra terjed ki.

(2) Az időszakosan korlátozott légtér igényelt kezdési időpontja előtt legalább 30 perccel az igénylő katonai szervezet köteles a tényleges kezdés időpontját a Budapest ATS központtal egyeztetni.

(3) Ha a Budapest ATS Központtal egyeztetett kezdési időpontot követő 30 percen belül a légtér igénybevételét nem kezdik meg, az igénylő katonai szervezetnek új kezdési időpontot kell egyeztetnie.

(4) Az időszakosan korlátozott légteret az engedélyezett kezdési időpont előtt, illetve az engedélyezett befejezési időponton túl igénybe venni tilos.

(5) Amennyiben az igényelt időszakosan korlátozott légtérben – az engedélyezett kezdési és befejezési időpont között – az igénybevétel legalább 30 percig szünetel, az igénylő katonai szervezet az alábbi információkat köteles továbbítani Budapest ATS Központ számára:

- a) az újrakezdés tervezett időpontja;
- b) az engedélyezett légtér méretének (magasságtartományának) csökkentése a tényleges feladat függvényében.

(6) Az időszakosan korlátozott légtér igénybevételének az engedélyezett befejezési idő előtti megszűnését és a további légtérigény törlését az igénylő katonai szervezet kéri a Budapest ATS Központtól.

A koordinált légtér igénylése

11. §

(1) Koordinált légteret a 2. mellékletben meghatározott szervezet igényelhet.

(2) A koordinált légtér igénylési rendjét a Budapest ATS Központ és az igénylő szervezet közötti együttműködési megállapodásban kell rögzíteni. Amennyiben a koordinált légtér igénylő szervezet megegyezik a koordinációs feladatokat ellátó szervezettel, úgy az igénylési rendet a 12. § (5) bekezdésében előírt együttműködési megállapodásban kell rögzíteni.

A koordinációs feladatokat ellátó szervezet

12. §

(1) A koordinált légtérben a koordinációs feladatokat a 2. melléklet II. fejezetében meghatározott szervezet, a légiközlekedési hatóság engedélyével láthatja el.

(2) A koordinált légtér működési ideje alatt a koordinációs feladatokat ellátó szervezet felelős a légtérben a légtérhasználat koordinációs feladatainak ellátásáért.

(3) A koordinációs feladatokat ellátó szervezet gondoskodik arról, hogy megfelelően képzett és rádió-távbeszélő kezelői jogosítással rendelkező személy lássa el a földi telepítésű rádióállomás működtetését.

(4) A koordinációs feladatokat ellátó szervezet feladata:

a) hangrögzítéssel ellátott rádióállomás működtetése és kétoldalú rádióösszeköttetés tartása azokkal a légijárművekkel, amelyek – a siklórepülés céljára igényelhető koordinált légtér kivételével – koordinált légtérben működnek;

b) a Budapest ATS Központtól telefonon kapott – a légtér engedélyezett kezdő és befejező időpontjára, valamint az igénybe vehető magasságra vonatkozó – tájékoztatások továbbítása a koordinált légtér igénybe vevő légijárművek részére;

c) a Budapest ATS Központ telefonon történő tájékoztatása arról, hogy

ca) minden – a koordinációs feladatokat ellátó szervezet által ismert – forgalom elhagyta a koordinált légtér, vagy

cb) van olyan általa ismert forgalom, amellyel kapcsolatban nem tudott meggyőződni a koordinált légtér elhagyásáról;

d) a siklórepülés céljára igényelhető koordinált légtér esetén a légijárművek megfelelő módszerrel történő előzetes tájékoztatása a koordinált légtér engedélyezett kezdési és befejezési időpontjáról és az igénybe vehető magasságról;

e) valamennyi, a Budapest ATS Központtól kapott tájékoztatás és megtett intézkedés bejegyzése az erre a célra rendszeresített naplóba, illetve a koordinációs feladatok légiforgalmi szolgáltató által történő ellátása esetén a belső szabályzatában meghatározott módon.

(5) A Budapest ATS Központ és a koordinációs feladatokat ellátó szervezet közötti tájékoztatás cseréjére vonatkozó eljárásokat a légiközlekedési hatóság által jóváhagyott együttműködési megállapodásban kell rögzíteni.

13. §

(1) A 12. § (1) bekezdése szerinti engedélyt a légiközlekedési hatóság kérelem alapján, 2 éves időtartamra adja ki.

(2) A hatósági engedélyt a légiközlekedési hatóság

a) jogszabálysértés vagy az engedélyben foglaltak megsértése esetén határidő megjelölése mellett felfüggeszti,

b) amennyiben a jogszabálysértés vagy az engedélyben foglaltak megsértése a légiközlekedés biztonságát veszélyezteti, visszavonja.

(3) A légiközlekedési hatóság a koordinációs feladatokat ellátó szervezet munkáját rendszeresen ellenőrzi.

A koordinált légtér igénybevétele

14. §

(1) A koordinált légtér csak a látvarepülési szabályok (VFR) szerint működő légijárművek vehetik igénybe, a Budapest ATS Központtól kapott, a koordinációs feladatokat ellátó szervezet által továbbított engedélyezett kezdő és befejező időpont között, a meghatározott magasságig.

(2) A koordinált légtérben légiforgalmi szolgáltatást nem nyújtanak.

(3) A légijárműveknek – a siklórepülés céljára igényelhető koordinált légtér kivételével – a közzétett frekvencián kétoldalú rádióösszeköttetést kell tartani a koordinációs feladatokat ellátó szervezettel és meg kell adniuk a repülésükre vonatkozó adatokat (lajstromjel vagy egyéb azonosító jelzés, indulási repülőtér). Kétoldalú rádióösszeköttetés megszakadása esetén a koordinált légtér a legrövidebb időn belül el kell hagyni, és erről késedelem nélkül tájékoztatni kell a koordinációs feladatokat ellátó szervezetet.

(4) A koordinációs feladatokat ellátó szervezet a koordinált légtérben működő légijárműveket rádióon tájékoztatja a koordinált légtér igénybevételenek befejező időpontjáról, illetve a koordinált légtér egyéb korlátozásáról. Valamennyi légijármű a koordinációs feladatokat ellátó szervezet tájékoztatásának megfelelően – a tájékoztatást követő 15 percen belül – köteles elhagyni a koordinált légtér, illetve leszállni a megadott magasságra, és erről köteles rádióon keresztül tájékoztatni a koordinációs feladatokat ellátó szervezetet.

(5) A hullámrepülés céljára kijelölt koordinált légtérben a külön jogszabályban meghatározott magasságmérő beállítást kell alkalmazni.

Az eseti légtér igénylése

15. §

(1) A külön jogszabályban meghatározott eseti légtér kijelölése iránti kérelmet a (3) bekezdésben foglalt adatok megadásával, legalább tíz munkanappal a tervezett igénybevétel előtt a katonai légügyi hatósághoz kell benyújtani.

(2) Eseti légtérrel a légiközlekedés biztonságának védelme érdekében kell igényelni:

a) kijelölt veszélyes légterekén kívül, különböző lövedékek, rakéták tervezett fellövése, valamint olyan eszközök légtérbe juttatása esetén, amelyek tömegüknél, kisugárzott energiájuknál vagy egyéb tulajdonságaiknál fogva a repülés biztonságára, vagy az élet- és vagyonbiztonságra veszélyt jelenthetnek;

b) a légi bemutatókhoz, repülősport-rendezvényekhez, ejtőernyős ugráshoz;

c) a külön légtér-igénybevétellel járó katonai gyakorlatokhoz, amennyiben azok időszakosan korlátozott és veszélyes légterekben nem hajthatók végre;

d) minden olyan esetben, amikor az élet- és vagyonbiztonság, valamint a légiközlekedés biztonságának védelme érdekében szükséges.

(3) Az eseti légtér kijelölésére vonatkozó kérelemnek tartalmaznia kell:

a) a légtér oldalhatárait WGS-84 rendszerű földrajzi koordináták szerint;

b) a légtér-igénybevétel dátumát, a kezdés és befejezés időpontját (UTC-ben);

c) a légtér igényelt alsó és felső határát;

d) a légtérigénylés indokát;

e) a légtérben a légiforgalom szervezéséért felelős személy vagy szolgálat megnevezését és elérhetőségét;

f) a légtérigénylő – a tevékenység szervezéséért – felelős személy nevét és elérhetőségét.

(4) Az engedélyt a katonai légügyi hatóság a légiközlekedési hatóság szakhatósági állásfoglalása figyelembevételével adja ki, legfeljebb harminc naptári nap időtartamra. Amennyiben az eseti légtér részben vagy egészben ellenőrzött légiforgalmi légtéren belül tervezik kijelölni, a légiközlekedési hatóság szakhatósági állásfoglalásának kialakítása érdekében beszerzi az illetékes légiforgalmi szolgáltató véleményét.

(5) Az eseti légtér kijelölésére vonatkozó határozatnak tartalmaznia kell:

a) a légtér oldalhatárait WGS-84 rendszerű földrajzi koordináták szerint;

b) a légtér-igénybevétel dátumát, a kezdés és befejezés időpontját (UTC-ben);

c) az igényelt légtér alsó és felső határát;

d) a légtérben a légiforgalom szervezéséért felelős személy vagy szolgálat megnevezését és elérhetőségét.

(6) A katonai légügyi hatóság az (5) bekezdésben foglalt adatokat – közzététel céljából – megküldi a légiforgalmi tájékoztató szolgálatnak.

Az eseti légtér igénybevétele

16. §

(1) Az eseti légtér igénybevételének megkezdését – legalább 30 perccel annak engedélyezett időpontja előtt – a 15. § (3) bekezdésének f) pontjában meghatározott személy köteles a Budapest ATS Központtal egyeztetni és az alábbi információkat megadni:

a) ha az igénybevétel legalább 30 percig szünetel, az újratekintés tervezett időpontját,

b) az engedélyezett eseti légtér méretének (magasságának) csökkentését a tényleges feladat függvényében,

c) a légtér eseti igénybevételének várható befejezését, ha az korábbi az engedélyezett időpontnál.

(2) Ha a Budapest ATS Központtal egyeztetett kezdési időpontot követő 30 percen belül a légtér igénybevételét nem kezdik meg, a 15. § (3) bekezdésének f) pontjában meghatározott személynek új kezdési időpontot kell egyeztetnie, illetve ha a tevékenységet az engedélyezett befejezési időpont előtt befejezik, erről azonnal tájékoztatnia kell a Budapest ATS Központot.

(3) Az eseti légtérrel az engedélyezett időpont előtt és az engedélyezett időponton túl igénybe venni tilos.

A veszélyes légtér igénylése

17. §

(1) A katonai, a rendvédelmi és az egyéb jogosult szervezetek a veszélyes légtér igénybevételére vonatkozó terveiket a szolgálati út betartásával legalább tíz munkanappal az igénybevétel tervezett időpontját megelőzően küldik meg a Budapest ATS Központnak.

(2) Az előre nem tervezett feladatok végrehajtásához veszélyes légtér igénybevételére vonatkozó pótigényt csak a Magyar Honvédség Összhaderőnemi parancsnok, illetve az egyéb igénybevételre jogosult szervezetek esetében azok felügyeletét végző szervezet vezetőjének jóváhagyásával lehet benyújtani a Budapest ATS Központnak, legkésőbb 5 munkanappal a feladat tervezett végrehajtását megelőzően.

(3) A veszélyes légterek hétfő 06.00 órától péntek 22.00 óra helyi időpontok közötti időszakra igényelhetők.

(4) A veszélyes légtér igénylésének tartalmaznia kell:

- a) a veszélyes légtér azonosítóját;
- b) a repülésre veszélyes magasságot;
- c) a működés dátumát, a kezdés és a befejezés időpontjának helyi időben történő megjelölésével;
- d) a végrehajtandó feladat megnevezését;
- e) lövészeti tevékenység esetén a lövészetrevezető, lőtéri repülésvezető elérhetőségét.

(5) A Budapest ATS Központ a szükséges igénylési adatok összesítése után gondoskodik a veszélyes légterek NOTAM-ban történő közzétételéről.

(6) A tervben szereplő veszélyes légtérre vonatkozó igényt törölni kell, ha bizonyossá válik, hogy a tervezett feladat végrehajtására a tervezett időszakban nem kerül sor.

A veszélyes légtér igénybevétele

18. §

(1) A veszélyes légtér igénybevételének megkezdését – annak időpontja előtt legalább 30 perccel – az igénybevevő köteles a Budapest ATS Központtal egyeztetni. Az egyeztetés során lövészeti tevékenység esetén meg kell adni a lövészetrevezető és a lőtéri repülésvezető elérhetőségét (telefonszámát) is.

(2) Az igénylő szervezet az alábbi információkat továbbítja a Budapest ATS Központ számára:

- a) az újrakezdés tervezett időpontját, ha az igénybevétel legalább 30 percig szünetel,
- b) az engedélyezett veszélyes légtér méretének (magasságának) csökkentését a tényleges feladat függvényében,
- c) a veszélyes légtér igénybevételének várható befejezését.

(3) Ha a Budapest ATS Központtal egyeztetett kezdési időpontot követő 30 percen belül a veszélyes légtér igénybevételét nem kezdik meg, az igénylő szervezetnek új kezdési időpontot kell egyeztetnie.

(4) Ha a veszélyes légtér igénybevételét az igényelt befejezési időpont előtt befejezik, erről a Budapest ATS Központot azonnal tájékoztatni kell.

(5) A veszélyes légtér az igényelt kezdési időpont előtt és az igényelt befejezési időpont után igénybe venni tilos.

III. Fejezet

LÉGI ÚTVONALAK

A légi útvonalak

19. §

A repülések tervezhetősége és a végrehajtásuk ellenőrizhetősége céljából – különös figyelemmel a nemzetközi

tranzitrepülésekre – az NLKB a nemzetközi egyeztetéseknek megfelelően ATS útvonalakat és jelentőpontokat jelöl ki.

Katonai légi folyosók

20. §

(1) A katonai légijárművek földközeli és kis magasságú, 250 kt (460 km/h) IAS-nél nagyobb sebességű harcászati jellegű útvonalrepüléseinek végrehajtása céljából az NLKB katonai légi folyosókat jelöl ki, azok működési idejének meghatározásával a (2) bekezdésben meghatározott szempontok alapján.

(2) A katonai légi folyosók:

- a) a föld és a víz felszínétől – a környezetvédelmi szempontból korlátozott légterek felett a korlátozás felső magasságától – 3000 láb (900 m) AGL magasságig terjednek,
- b) be-, illetve kilépő pontokból, útvonal szakaszokból és fordulópontokból állnak,
- c) a nem ellenőrzött, „G” osztályú légtérben jelölhetők ki az a) pontban meghatározottak figyelembevételével,
- d) oldalirányú kiterjedésük 5 NM (10 km), és
- e) oldalirányban legalább 2 NM (4 km) távolságra elkerülnek a működő repülőtereket.

21. §

(1) A katonai légi folyosókat a Magyar Honvédség és a szövetséges államok fegyveres erőinek katonai légijárművei vehetik igénybe.

(2) A katonai légi folyosót igénybe vevő légijárművek a légi folyosó felső magassági határát 500 láb (150 m) függőleges, oldalhatárait 1 NM (2 km) vízszintes távolságnál jobban nem közelíthetik meg.

(3) A katonai légi folyosót igénybe vevő légijárművek részére a radar-elkülönítés nem biztosított, a katonai légvédelmi irányító szolgálat – a radar- és rádiólefedettség függvényében – tájékoztató és riasztó szolgáltatást nyújt.

(4) Az igénybevevő a katonai légi folyosók igénybevételének – az NLKB légtérfelhasználásra vonatkozó stratégiai elvei alapján összeállított – előzetes tervét az igénybevétel napját megelőző munkanap helyi idő szerint 16.00 óráig a Budapest ATS Központ számára megküldi.

(5) Az igénybevétel tényleges idejét a katonai légvédelmi irányító szolgálat legkésőbb 15 perccel az igénybevétel megkezdése előtt bejelenti, valamint folyamatos tájékoztatást nyújt az egyes légifolyosó-szakaszok aktív, illetve nem aktív állapotáról a Budapest ATS Központ számára.

(6) Az igényelt időszakokon belül a katonai légi folyosók nem aktív állapotú szakaszait a GAT-szabályok sze-

rint működő légijárművek külön jogszabályban meghatározott szabályok szerint átrepülhetik.

A hangsebesség feletti repülés

22. §

(1) A magyar légtérben polgári légijárművel nem hajtható végre a hangsebességet elérő, illetve azt meghaladó sebességű repülés.

(2) A magyar légtérben állami légijárművel – a légvédelmi készenléti szolgálatot ellátó légijárműveknek a légtérzuverenitás megóvása céljából végzett repüléseinek kivételével – nem hajtható végre FL360 (10 950 m STD) alatt hangsebességet meghaladó sebességű repülés.

(3) Állami légijárművel nem hajtható végre a budapesti Lánchíd budai hídfőjétől mért 30 km sugarú kör által határolt terület felett a hangsebességnél nagyobb sebességű repülés.

IV. Fejezet

ÉRTELMEZŐ ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A légtér adatok közzététele

23. §

A légtér szerkezetére és osztályozására, a légi útvonalakra, a katonai légi folyosókra és a koordinált légtérben használt frekvenciákra vonatkozó adatokat a légiközlekedési hatóság az AIP-ben (a Magyar Köztársaság légiforgalmi tájékoztató kiadványában) teszi közzé.

Fogalmak, meghatározások

24. §

E rendelet alkalmazásában:

1. *AIS (Aeronautical Information Service)*: légiforgalmi tájékoztató szolgálat, a légiforgalom biztonsága, rendszerezése és hatékonysága szempontjából szükséges tájékoztatások nyújtása;

2. *AMSL (Above Mean Sea Level)*: a közepes tengerszint feletti magasság jelölésére használt rövidítés;

3. *ARP (Aerodrome Reference Point)*: repülőtér vonatkozási pont jelölésére használt rövidítés;

4. *ATC (Air Traffic Control)*: gyűjtőfogalom, amely jelenthet légiforgalmi irányító szolgálatot vagy légiforgalmi irányító egységet;

5. *ATS (Air Traffic Services)*: légiforgalmi szolgálat; gyűjtőfogalom, amely jelenthet repüléstájékoztató szolgálatot, repülőtéri repüléstájékoztató szolgálatot, riasztó szolgálatot, légiforgalmi irányító szolgálatot, körzeti irányító szolgálatot, bevezető irányító szolgálatot és repülőtéri irányító szolgálatot;

6. *ATS jelentőpont*: meghatározott földrajzi hely, amelyhez viszonyítva a légijármű helyzetét jelenteni lehet;

7. *ATS útvonal*: a légiforgalom lebonyolítására kijelölt útvonal, amelyet a légiforgalmi szolgálatok ellátása érdekében határoztak meg. Az „ATS útvonal” kifejezés légi folyosó, ellenőrzött vagy nem ellenőrzött útvonal, érkezési vagy indulási útvonal stb. jelzésére egyaránt használható;

8. *ATZ (Aerodrome Traffic Zone)*: repülőtéri forgalmi körzet, nem ellenőrzött repülőtér körül a repülőtéri forgalom védelme érdekében kijelölt meghatározott kiterjedésű légtér;

9. *Budapest ATS Központ*: a közlekedésért felelős miniszter által a légiforgalom irányítására kijelölt szervezeten belül működő integrált, polgári-katonai operatív egység, amely továbbá jelenti a légtérgazdálkodó egységet (AMC) is;

10. *Budapest FIR (Budapest Repüléstájékoztató Körzet)*: a Magyar Köztársaság államhatára által körbezárt terület, amelyen belül a légiközlekedés számára FL660 (20 100 m STD) magasságig légiforgalmi szolgálatot biztosítanak;

11. *CTA (Control Area)*: polgári irányítói körzet, a földfelszín felett meghatározott magasságtól kezdődő térbeli kiterjedéssel rendelkező ellenőrzött légtér;

12. *CTR (Aerodrome Control Zone)*: a polgári repülőtéri irányító körzet jelölésére használt rövidítés. Repülőtéri irányító körzet a föld vagy a víz felszínétől kezdődő térbeli kiterjedéssel rendelkező ellenőrzött légtér. Felső határa megegyezik az adott repülőtéri irányító körzet feletti ellenőrzött légtér alsó határával;

13. *FIR (Flight Information Region)*: a repüléstájékoztató körzet jelölésére használt rövidítés;

14. *FIS (Flight Information Service)*: a repüléstájékoztató szolgálat jelölésére használt rövidítés;

15. *GAT (General Air Traffic)*: a polgári légijárművek, valamint az állami légijárművek mozgásának összessége, amelyeket az ICAO eljárásainak megfelelően hajtanak végre;

16. *GND*: földfelszín jelölésére használatos rövidítés;

17. *IAS (Indicated Air Speed)*: műszer szerinti sebesség jelölésére használt rövidítés;

18. *ICAO (International Civil Aviation Organization)*: Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet, az ENSZ szakosított intézménye jelölésére használt rövidítés;

19. *IFR (Instrument Flight Rules)*: a műszeres repülési szabályok jelölésére használt rövidítés;

20. *illetékes légiforgalmi szolgálati egység*: kijelölt légtérben légiforgalmi szolgálatok ellátására kijelölt egység;

21. *katonai légiforgalmi irányító szolgálat*: a légijárművek között, a munkaterületen a légijárművek és akadályok között az összeütközések megelőzésére, valamint a légiforgalom rendszerességének elősegítésére és fenntartására a katonai repülőtereken létrehozott, valamint működtetett szolgálat;

22. *katonai repülésirányító szolgálat*: gyűjtőfogalom, amely jelenthet katonai légiforgalmi irányító, valamint légvédelmi irányító szolgálatot;

23. *koordinált légtér*: a vitorlázó légtérnek az ellenőrzött légtérben lévő azon magasságtartománya, amelyben repülések az ellenőrzött légtérben illetékes légiforgalmi szolgálati egység engedélye alapján, koordinációs feladatokat ellátó szervezet közreműködésével hajthatók végre;

24. *légiforgalmi légtér – légiforgalmi szolgálati (ATS) légtér (ATS airspace)*: Meghatározott kiterjedésű, az ABC betűivel azonosított légterek, amelyekben belül olyan meghatározott fajtájú repülések hajthatók végre, amelyek számára a légiforgalmi szolgálatok és a működés szabályai meghatározottak;

25. *légiforgalmi szolgálati egység*: gyűjtőfogalom, amely jelenthet légiforgalmi irányító, légiforgalmi tanácsadó, repüléstájékoztató és riasztó egységet vagy a légiforgalmi szolgálatok bejelentő irodáját;

26. *légvédelmi irányító szolgálat*: a Magyar Honvédség és a NATO-államok fegyveres erőinek kötelékébe tartozó légijárművek számára a harc feladat (illetve harcképzési vagy műveleti repülés) sikeres végrehajtása érdekében – alapvetően légtér megfigyelő és irányító rendszer által biztosított radar, illetve légihelyzet-információk felhasználására épülő – speciális katonai repülésirányítói szolgáltatás biztosítása érdekében létrehozott és működtetett szolgálat;

27. *MCTR (Military Aerodrome Control Zone)*: a katonai repülőtéri irányító körzet jelölésére használt rövidítés. A repülőtéri irányító körzet ellenőrzött légtere a föld vagy a víz felszínétől egy meghatározott felső magasságig terjed. Felső határa megegyezik az adott repülőtéri irányító körzet feletti ellenőrzött légtér alsó határával;

28. *MAC (Military Air Corridor)*: katonai légi folyosó, a G osztályú légtérben a katonai légijárművek, 250 kt (460 km/h) IAS-nál nagyobb sebességgel végrehajtott földközeli és kis magasságú gyakorló útvonalrepüléseinek végrehajtására, a nem ellenőrzött légtérben GAT szerint működő légijárművekkel történő összeütközések megelőzése céljából kijelölt be-, illetve kilépő pontokból, útvonal-szakaszokból és fordulópontokból álló légi folyosó;

29. *MTMA (Military Terminal Control Area)*: a katonai közelkörzeti irányítói körzet jelölésére használt rövidítés. A közelkörzeti irányító körzet alsó határa a földrajzi viszonyoknak és a légiforgalomnak megfelelően változik, de se-

hol sem alacsonyabb 600 lábnál (200 m) a terep felszíne felett;

30. *műrepülő légtér*: meghatározott kiterjedésű, a műrepülést végző légijárművek védelme céljából kijelölt légtér (azonosító jelölése: LHSA.);

31. *NOTAM*: bármely légiforgalmi berendezés, szolgálat, eljárás létesítéséről, állapotáról, változásáról vagy veszély fennállásáról szóló értesítés, amelynek idejében történő megismerése elengedhetetlenül szükséges a repülésben érdekelt személyzet részére;

32. *OAT (Operational Air Traffic)*: azon repülések, amelyek végrehajtása GAT-szabályoktól eltérő szabályok és eljárások szerint történik. Ezek a repülések rendszerint a katonai ATC szervezet irányítása vagy fennhatósága alatt működnek;

33. *PCA (Prior Co-ordination Airspace)*: előzetes koordinációs légtér, olyan meghatározott kiterjedésű ellenőrzött légtér, amelyen belül a katonai repülések végrehajtására előzetes igénylés nélkül, az érintett polgári légiforgalmi irányító és légvédelmi irányító szolgálatok közötti együttműködési megállapodásban meghatározott eljárások szerint, bejelentés alapján kerülhet sor. Az egyes GAT-repülések számára a légtéren történő áthaladás az illetékes irányító szolgálatok közötti előzetes koordináció során meghatározott feltételek mellett biztosított;

34. *RCA (Reduced Co-ordination Airspace)*: csökkentett koordinációs légtér, olyan meghatározott kiterjedésű ellenőrzött légtér, amelyen belül a katonai repülések végrehajtására előzetes igénylés nélkül, az érintett polgári légiforgalmi irányító és légvédelmi irányító szolgálatok közötti együttműködési megállapodásban meghatározott eljárások szerint, bejelentés alapján kerülhet sor. A GAT-repülések számára a légtéren történő áthaladás az illetékes irányító szolgálatok közötti előzetes koordináció nélkül, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárások betartása mellett biztosított;

35. *STD (Standard)*: az 1013,25 hPa légnyomásszint szerinti repülési magasság jelölésére használt rövidítés;

36. *TIZ (Traffic Information Zone)*: forgalmi tájékoztató körzet, az a nem ellenőrzött repülőterek körül kijelölt meghatározott térbeli kiterjedésű légtér, amelyben a repülések számára a repüléstájékoztató és riasztó szolgálatot az érintett repülőtér repülőtéri repüléstájékoztató szolgálata nyújtja;

37. *TMA (Terminal Control Area)*: közelkörzeti irányítói körzet, amelyet egy vagy több nagyobb repülőtér közelében, rendszerint ATS útvonalak találkozásánál létesítenek. A közelkörzeti irányító körzet alsó határa a földrajzi viszonyoknak és a légiforgalomnak megfelelően változik, de sehol sem alacsonyabb 600 lábnál (200 m) a terep felszíne felett;

38. *TRA (Temporary Reserved Area)*: időszakosan korlátozott légtér: meghatározott kiterjedésű légtér, amelyben állami légijárművel olyan repülési tevékenység zajlik, amely veszélyt jelenthet az adott tevékenységben részt

nem vevő légijárművek számára (megegyezik a TSA – Temporary Segregated Area fogalmával);

39. *UTC (Coordinated Universal Time)*: az egyeztetett egyetemes világidő jelölésére használt rövidítés;

40. *VFR (Visual Flight Rules)*: a látvarepülési szabályok jelölésére használt rövidítés;

41. *vitorlázó légtér*: meghatározott kiterjedésű, a vitorlázó repülés védelme céljából kijelölt légtér (azonosító jelölése: LHSG.);

42. *WGS-84 (World Geodetic System '84)*: az 1984-ben elfogadott világméretű geodéziai referenciarendszer jelölésére használt rövidítés.

Záró rendelkezések

25. §

(1) Ez a rendelet 2007. május 10-én lép hatályba.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti

a) a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló 14/1998. (VI. 24.) KHVM–HM–KTM együttes rendelet,

b) a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló 14/1998. (VI. 24.) KHVM–HM–KTM együttes rendelet módosításáról rendelkező 4/2000. (VIII. 17.) KöViM–HM–KöM együttes rendelet,

c) a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló 14/1998. (VI. 24.) KHVM–HM–KTM együttes rendelet módosításáról rendelkező 25/2003. (IV. 25.) GKM–HM–KvVM együttes rendelet,

d) a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló 14/1998. (VI. 24.) KHVM–HM–KTM együttes rendelet módosításáról rendelkező 9/2004. (II. 12.) GKM–HM–KvVM együttes rendelet,

e) a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló 14/1998. (VI. 24.) KHVM–HM–KTM együttes rendelet módosításáról rendelkező 27/2005. (V. 5.) GKM–HM–KvVM együttes rendelet,

f) a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló 14/1998. (VI. 24.) KHVM–HM–KTM együttes rendelet módosításáról rendelkező 17/2006. (IV. 14.) GKM–HM–KvVM együttes rendelet,

g) a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről

szóló 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet 5. §-ának (6) bekezdése.

(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg

a) a légiforgalom irányításának szabályairól szóló 16/2000. (XI. 22.) KöViM rendelet 1. melléklete 1. Fejezetének 1.1.1. pontjához tartozó Megjegyzésben, 1. melléklete 1. Függelékének 3.1.4. pontjához tartozó Megjegyzésben, 2. melléklete 3. Fejezetének 3.1.5.1. pontjában és 4. Fejezetének 4.3.1.1. pontjában „a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló 14/1998. (VI. 24.) KHVM–HM–KTM együttes rendelet” szövegrész helyébe „a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló miniszteri rendelet” szöveg,

b) a légiforgalom irányításának szabályairól szóló 16/2000. (XI. 22.) KöViM rendelet 1. melléklete 1. Fejezetének 1.6.1. pontjához tartozó 2. Megjegyzésben, 2. Fejezetének 2.1. pontjához tartozó Megjegyzésben, 1. melléklete 4. Függelékének Megjegyzésében „a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló 14/1998. (VI. 24.) KHVM–HM–KTM együttes rendelet 1. számú melléklete” szövegrész helyébe „a magyar légtér légiközlekedés céljára történő kijelöléséről szóló miniszteri rendelet 1. melléklete” szöveg lép.

(4) A 6. § (4) bekezdésében meghatározott korlátozások a rendelet hatálybalépése előtt kiadott engedéllyel rendelkező nem nyilvános fel- és leszállóhelyek esetében nem alkalmazhatók az engedély érvényességi idejének lejártáig.

(5) Ez a rendelet a következő közösségi rendeletek végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg:

a) a Bizottság 2150/2005/EK rendelete (2005. december 23.) a rugalmas légtérfelhasználásra vonatkozó közös szabályok megállapításáról, 3. cikk c) és e) pontja, 5. cikk (3) bekezdése, 6. cikk (1) bekezdése;

b) a Bizottság 730/2006/EK rendelete (2006. május 11.) a légtér 195-ös repülési szint fölötti osztályozásáról és a látvarepülési szabályok szerinti járatok e szint fölötti útvonaláról, 3. cikk és 4. cikk.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési
miniszter

Dr. Szekeres Imre s. k.,
honvédelmi miniszter

Dr. Persányi Miklós s. k.,
környezetvédelmi és vízügyi miniszter

1. melléklet a 26/2007. (III. 1.) GKM–HM–KvVM együttes rendelethez

LÉGIFORGALMI LÉGTEREK OSZTÁLYOZÁSA MAGYARORSZÁGON**

Légiforgalmi légtér	Osztály	Légtér kiterjedése	Forgalom	Elkülönítések	Nyújtott szolgáltat	VMC értékek, látástávolság és felhőktől való távolsági megkötések	Sebesség megkötések	Rádió összeköttetési kötelezettség	FPL benyújtási kötelezettség	ATC engedély szükségessége
ELLENŐRZÖTT LÉGTÉR	C	FL660 (20100 m STD) alatti ellenőrzött légterek	IFR	IFR-IFR-től IFR-VFR-től	Légiforgalmi irányító	Nincs	Nincs	Folyamatos kétoldalú	Igen	Igen
			VFR ¹	VFR-IFR-től	1. Légiforgalmi irányító az IFR-ektől való elkülönítés érdekében 2. VFR légi járművek esetén forgalmi tájékoztatás és kérésre tanácsadás a forgalom elkerülése érdekében	<u>Vízszintes látás:</u> 8 km FL 100-on (3050 m STD) és felette, 5 km FL 100 alatt. <u>Felhőktől való távolság:</u> 1500 m vízszintesen, 300 m függőlegesen	FL 100 (3050 m STD) alatt max. 250 kt (460 km/h) IAS	Folyamatos kétoldalú	Igen	Igen
	D	1000 láb (300 m) AGL és 9500 láb (2900 m) AMSL között Budapest FIR határ és a következő koordináták által bezárt terület: 482346N 0202459E – 481110N 0210551E – 481703N 0214953E – 482000N 0214901E – Kosice TMA2. valamint Sármellék, Debrecen CTR és Sármellék, Debrecen CTA	IFR	IFR-IFR-től	Légiforgalmi irányító, forgalmi tájékoztatás a VFR repülésekről (és kérésre tanácsadás a forgalom elkerülése érdekében)	Nincs	Max. 250 kt (460 km/h) IAS	Folyamatos kétoldalú	Igen	Igen
			VFR	Nem biztosítanak	Forgalmi tájékoztatás a VFR és IFR repülések között (és kérésre tanácsadás a forgalom elkerülése érdekében)	<u>Vízszintes látás:</u> 5 km. <u>Felhőktől való távolság:</u> 1500 m vízszintesen, 300 m függőlegesen.	Max. 250 kt (460 km/h) IAS	Folyamatos kétoldalú	Igen	Igen
NEM ELLENŐRZÖTT LÉGTÉR	F	4000 láb (1200 m) és 9500 láb (2900 m) AMSL közötti nem ellenőrzött légterek, valamint a kijelölt TIZ-ek	IFR	IFR-IFR-től amennyire ez lehetséges	Repülés-tájékoztató és légiforgalmi tanácsadó	Nincs	Max. 250 kt (460 km/h) IAS ² 9500 láb (2900 m) AMSL alatt	Folyamatos kétoldalú	Igen	Nincs
			VFR	Nem biztosítanak	Repülés-tájékoztató	<u>Vízszintes látás:</u> 5 km. <u>Felhőktől való távolság:</u> 1500 m vízszintesen, 300 m függőlegesen	Max. 250 kt (460 km/h) IAS ² 9500 láb (2900 m) AMSL alatt	Nincs, kivéve a vitorlázó felhőrepüléseket és az éjszakai VFR repüléseket	Nincs, kivéve a vitorlázó felhőrepüléseket és az éjszakai VFR repüléseket	

Légiforgalmi légtér	Osztály	Légtér kiterjedése	Forgalom	Elkülönítések	Nyújtott szolgálat	VMC értékek, látástávolság és felhőktől való távolsági megkötések	Sebesség megkötések	Rádió összeköttetési kötelezettség	FPL benyújtási kötelezettség	ATC engedély szükségessége
	G ³	4000 láb (1200 m) MSL alatti nem ellen- őrzött légterek, valamint a vitor- lázó és műrepülő légterek	Csak VFR	Nem biztosítanak	Repülés tájékoztató ⁴	<u>Vízszintes látás:</u> 5 km. Kis sebességű repülő- gépek számára: 1500 m. Helikopterek és ballo- nok számára: 750 m. Felhőkön kívül, a föld vagy a vízfelszín látása mellett.	Max. 250 kt (460 km/h) IAS ²	Nincs, kivéve az éjszakai VFR repülő- seket ⁴	Nincs, kivéve az éjszakai VFR repülő- seket	Nincs

További szabályok, eltérések:

Repüléstájékoztató és riasztó szolgálatot az alábbi 4. pontban foglalt eltéréssel valamennyi légtérosztályban nyújtanak.

A fenti táblázattól függetlenül a határsávot átrepülő vagy abban repülést végző valamennyi légi jármű esetében – a határsávban 50 m-es földfelszín feletti vagy alacsonyabb magasságon végrehajtott munkarepülést végző légi járművek, valamint az állami légi járművek kivételével – FPL-t kell kitölteni, és folyamatos kétoldalú rádió-összeköttetést kell tartani.

1. FL285 (8700 m STD) felett Budapest FIR-en belül VFR repülés végrehajtása tilos. FL195 (5950 m STD) felett útvonal VFR GAT repüléseket tilos végrehajtani.
2. Az F és G osztályú légterekben, a határ-, illetve szabálysértő légi járművek elfogása, vizuális azonosítása, velük szemben rendszabályok foganatosítása, vagy segítségnyújtás céljából légvédelmi célú repülést folytató állami légi járművek – amennyiben az elfogás profilja, illetve a légi járművek manőverező képességének megőrzése azt megköveteli – eltérhetnek a 250 kt (460 km/h) IAS legnagyobb repülési sebességtől.
3. G osztályú légtérben IFR repülések nem engedélyezettek.
4. A koordinált légtérben repüléstájékoztató és riasztó szolgálatot nem nyújtanak. A koordinált légtérben kétoldalú rádióösszeköttetési kötelezettség van a koordinációs feladatot ellátó szervezettel, a közétett frekvenciákon.

Megjegyzés, valamint eltérések az ICAO-előírásoktól:

^{**} A nemzetközileg elfogadott légtérosztályok A-tól G-ig terjednek. Budapest FIR-ben nincs kijelölt A, B és E osztályú légtér.

2. melléklet a 26/2007. (III. 1.) GKM–HM–KvVM együttes rendelethez

**ELLENŐRZÖTT, NEM ELLENŐRZÖTT
ÉS AZ IDŐSZAKOSAN KORLÁTOZOTT LÉGTEREK**

I. ELLENŐRZÖTT LÉGTEREK

Ellenőrzött légterek		
Légtér azonosítója / oldalhatárai	Felső / alsó határa	Megjegyzés
Budapest CTA A Magyar Köztársaság Országhatára jelen rendelet 2. és 3. számú mellékleteiben meghatározott légtereken kívül	FL660 (20 100 m STD) / 9500' (2900 m) AMSL	(ICAO „C”)
Közelkörzet		
Légtér azonosítója / oldalhatárai	Felső / alsó határa	Megjegyzés
Budapest TMA 1 474419N 0181530E 473521N 0181527E 471331N 0181507E 470908N 0184432E 473503N 0182754E 474551N 0182754E Országhatár 474419N 0181530E	FL 195 (5950 m STD) / 7500' (2300 m) AMSL	(ICAO „C”)
Budapest TMA 2 474551N 0182754E 473503N 0182754E 470908N 0184432E 470806N 0185112E 472516N 0185346E 473233N 0184156E 474527N 0183705E Országhatár 474551N 0182754E	FL 195 (5950 m STD) / 6500' (2000 m) AMSL	(ICAO „C”)
Budapest TMA 3 474527N 0183705E 473233N 0184156E 472516N 0185346E 470806N 0185112E 470403N 0191630E 470606N 0192729E 472525N 0185940E 473055N 0190118E 473220N 0185858E 473500N 0185300E 473720N 0185425E	FL 195 (5950 m STD) / 3500' (1050 m) AMSL	(ICAO „C”)

474643N 0190652E 474750N 0184351E Országhatár 474527N 0183705E		
Budapest TMA 4 474643N 0190652E 473720N 0185425E 473500N 0185300E 473220N 0185858E 473055N 0190118E 473054N 0190159E 473612N 0190412E 474615N 0191631E 474643N 0190652E	FL195 (5950 m STD) / 2500' (750 m) AMSL	(ICAO „C”)
Budapest TMA 5 474750N 0184351E 474503N 0194053E 475224N 0193441E 480513N 0192330E Országhatár 474750N 0184351E	FL195 (5950 m STD) / 6500' (2000 m) AMSL	(ICAO „C”)
Budapest TMA 6 474615N 0191631E 473612N 0190412E 473054N 0190159E 473055N 0190118E 472525N 0185940E 470606N 0192729E 471203N 0195953E 474503N 0194053E 474615N 0191631E	FL195 (5950 m STD) / 2000' (600 m) AMSL	(ICAO „C”)
Budapest TMA 7 474503N 0194053E 471203N 0195953E 472351N 0201040E 473529N 0200354E 474503N 0194053E	FL195 (5950 m STD) / 5500' (1700 m) AMSL	(ICAO „C”)
Budapest TMA 8 480513N 0192330E 475224N 0193441E 480944N 0195400E Országhatár 480513N 0192330E	FL195 (5950 m STD) / 9500' (2900 m) AMSL	(ICAO „C”)
Budapest TMA 9 471203N 0195953E 470606N 0192729E 470403N 0191630E 470240N 0200428E 471203N 0195953E	FL195 (5950 m STD) / 2000' (600 m) AMSL	(ICAO „C”) Az állami célú repülések időszá- kában a légtér meghatá- rozott részében az ATS ellátásának átruházását a Budapest APP és Kec- skemét közötti együttmű- ködési megállapodás szabályozza.

Polgári repülőtéri körzetek		
Légtér azonosítója / oldalhatárai	Felső / alsó határa	Megjegyzés
Ferihegy CTR 473546N 0190523E 473358N 0191018E 473128N 0191427E 473230N 0191930E 472400N 0193400E 471500N 0192130E 472400N 0190730E 472700N 0190630E 472808N 0190426E 472939N 0190336E 473022N 0190325E 473546N 0190523E	2000' (600 m) AMSL / GND	(ICAO „C”)
Sármellék CTR 465232N 0170443E 465233N 0171252E 464035N 0171331E 463224N 0171903E 462847N 0171750E 462659N 0170752E 463919N 0170630E 465010N 0165907E 465232N 0170443E	2000' (600 m) AMSL / GND	(ICAO „D”) közzétett üzemidő szerint csak Sármellék CTA légtérrel együtt működhet.
Sármellék CTA 465211N 0164912E 465233N 0171252E 463423N 0171944E 462847N 0171750E 462539N 0170031E 465211N 0164912E	9500' (2900 m) AMSL / 2000' (600m) AMSL	(ICAO „D”) közzétett üzemidő szerint csak Sármellék CTR légtérrel együtt működhet.
Debrecen CTR 473908N 0214744E 473338N 0215503E 471843N 0213038E 472433N 0212252E 473908N 0214744E	2000' (600 m) AMSL / GND	(ICAO „D”) Közzétett üzemidő szerint csak Debrecen CTA1 és CTA2 légterekkel együtt működhet.
Debrecen CTA1 474127N 0215009E 473102N 0220059E 471020N 0214329E 471154N 0212611E 472402N 0211743E 473243N 0213243E 474127N 0215009E	9500' (2900 m) AMSL / 2000' (600m) AMSL	(ICAO „D”) Közzétett üzemidő szerint csak Debrecen CTR és CTA2 légterekkel együtt működhet.

Debrecen CTA2		9500' (2900 m) AMSL / 5000' (1500m) AMSL	(ICAO „D”) Közzétett üzemidő szerint csak Debrecen CTR és CTA1 légterekkel együtt mű- ködhet.
474718N	0213722E		
474127N	0215009E		
473243N	0213243E		
474559N	0213339E		
474718N	0213722E		
Katonai körzetek			
Légtér azonosítója / oldalhatárai	Felső / alsó határa	Megjegyzés	
Szolnok MTMA		9500' (2900 m) AMSL/ 2000' (600 m) AMSL	
472212N	0200910E		
472038N	0201743E		
471829N	0202929E		
471045N	0202532E		
470008N	0202008E		
465401N	0201703E		
465559N	0200729E		
470241N	0200428E		
471203N	0195953E		
472212N	0200910E		
Szolnok MCTR		4000' (1200 m) AMSL / GND	
472038N	0201743E		
471829N	0202929E		
470008N	0202008E		
470241N	0200428E		
472038N	0201743E		
Pápa MTMA		9500' (2900 m) AMSL / 2000' (600 m) AMSL	
473559N	0171554E		
473559N	0173554E		
472959N	0174154E		
472959N	0175015E		
471259N	0175900E		
465959N	0172640E		
470229N	0171654E		
472854N	0170304E		
473559N	0171554E		
Pápa MCTR		4000' (1200 m) AMSL / GND	Oldalhatára a repülőtér vonatkozási pont (ARP: 472150N 0173002E) körüli 10 km (5 NM) sugarú kör, valamint a koordináták által meg- adott terület.
473539N	0172854E		
471029N	0174254E		
470738N	0173124E		
473259N	0171754E		
473539N	0172854E		

Kecskemét MTMA1 470403N 0191630E 470241N 0200428E 465559N 0200729E 465142N 0202813E 463622N 0201429E 464938N 0192954E 470403N 0191630E	FL125 (3800 m STD) / 2000' (600 m) AMSL	
Kecskemét MTMA2 465142N 0202813E 464943N 0203740E 463203N 0202335E 463959N 0192954E 464938N 0192954E 463622N 0201429E 465142N 0202813E	FL125 (3800 m STD) / 5000' (1500 m) AMSL	
Kecskemét MCTR 470342N 0192954E 470304N 0195208E 465559N 0200729E 464529N 0195854E 465329N 0193659E 465329N 0192954E 470342N 0192954E	4000' (1200 m) AMSL / GND	Oldalhatárai a repülőtér vonatkozási pont (ARP 465504N 0194503E) körüli 10 km (5 NM) sugarú kör, valamint a koordináták által megadott terület.

További szabályok:

1. Az MTMA-k és MCTR-ek a munkaszüneti napokon, valamint 20.00 LT – 08.00 LT között csak külön bejelentésre, illetve igényre működnek.
2. Polgári repülések az MCTR-ek üzemidején kívül is csak repülési terv alapján hajthatók végre:
 - Pápa és Kecskemét repülőtér esetében a repülőtér vonatkozási pontjától R=10 km sugarú körön belül 3000 láb AGL alatt;
 - Szolnok repülőtér esetében a repülőtér vonatkozási pontjától (ARP: 470722N 0201407E) R=5 km sugarú körön belül – Szolnok város és a Rákóczi falva úttól nyugatra eső rész kivételével – 2000 láb (600 M) AGL alatt.

ATS ÁTRUHÁZÁS

1. Budapest ACC és Wien ATCC között:

a) Egyszerűsített szektorhatár

- (1) Budapest ACC és Wien ATCC közötti egyszerűsített szektorhatár azon fontos pontok kijelölésére szolgál, ahol az IFR forgalomért való irányítási felelősség átadása/átvétele történik a szomszédos irányító egységek között.
- (2) Az egyszerűsített szektorhatárt az alábbi koordinátákat összekötő egyenes szakaszok jelölik ki: 480023N 0170938E – 475420N 0172757E – 475119N 0173231E – 474916N 0173700E – 474151N 0173241E – 474222N 0172540E – 474506N 0170537E – 474225N 0170456E – 473244N 0164214E – 465209N 0160650E.
- (3) A közös államhatár és az egyszerűsített szektorhatár közötti légtérben a szektorhatártól nyugatra 10 000 láb (3050 m) ferihegyi QNH szerinti AMSL magasságtól FL660 (20 100 m STD) magasságig Wien ATCC (Irányító Központ), míg a szektorhatártól keletre FL120 (3650 m STD) és FL660 (20 100 m STD) között Budapest ACC látja el a légiforgalmi szolgáltatásokat a két központ közötti együttműködési megállapodás alapján (lásd még: LESMO AREA).

- (4) Az érintett ATS egységek felelősek a légiforgalmi irányító, a repüléstájékoztató és a riasztó szolgálat ellátásáért, míg a kutató- és mentőtevékenység koordinálása és végzése a FIR határokon belül az illetékes nemzeti hatóságok feladata.

b) LESMO AREA

- (1) A 474906N 0173650E – 474449N 0173000E – 473559N 0172917E – 473555N 0164005E – országhatár – 480024N 0170939E – országhatár földrajzi koordináták és Budapest FIR határa által bezárt terület C osztályú ellenőrzött légtérnek minősül 5500 láb (1700 m) AMSL magasságtól FL245 (7450 m STD) magasságig, ahol a légiforgalmi irányító, a repüléstájékoztató és a riasztó szolgálat ellátásáért WIEN ATCC a felelős.
- (2) A fentiekben meghatározott légtérben belül a kutató- és mentőtevékenység koordinálása és végzése az illetékes magyar hatóságok feladata.
- (3) Külföldi állami légijárművek a fentiekben meghatározott légtérben csak az Lt. 7. §-ában meghatározott engedély birtokában vehetik igénybe.

2. Budapest ACC, Budapest APP és Bratislava ACC, Kosice APP, Stefánik APP között:

a) Kosice TMA2

- (1) A 482346N 0202459E – 481110N 0210551E – 481703N 0214953E – 482000N 0214901E földrajzi koordináták és Budapest FIR határa által bezárt terület (Kosice TMA2) D osztályú ellenőrzött légtérnek minősül 1000 láb (300 m) AGL magasságtól 9500 láb (2900 m) AMSL magasságig, ahol a légiforgalmi irányító, a repüléstájékoztató és a riasztó szolgálat ellátásáért Kosice Approach a felelős. Kosice TMA2 az LZKZ RWY 01-re PERIT ponton keresztül polgári légijárművek által végzett műszeres megközelítéshez áll rendelkezésre. A légijárműveknek fedélzeti válaszeljével kell rendelkezniük.
- (2) A fentiekben meghatározott légtérben belül a kutató- és mentőtevékenység koordinálása és végzése az illetékes magyar hatóságok feladata.
- (3) Külföldi állami légijárművek a fentiekben meghatározott légtérben csak az Lt. 7. §-ában meghatározott engedély birtokában vehetik igénybe.

b) RUTOL Box

- (1) A 480217N 0184930E – 475729N 0183036E – 475117N 0182910E – 474551N 0182754E földrajzi koordináták és Budapest FIR határa által bezárt terület C osztályú ellenőrzött légtérnek minősül FL090 (2750 m STD) magasságtól FL195 (5950 m STD) magasságig, ahol a légiforgalmi irányító, a repüléstájékoztató és a riasztó szolgálat ellátásáért Budapest ATS központ a felelős.
- (2) A fentiekben meghatározott légtérben belül a kutató- és mentőtevékenység koordinálása és végzése az illetékes szlovák hatóságok feladata.

Közös felhasználású légterek			
Légtér azonosítója	Neve / oldalhatárai	Felső / alsó határa	Megjegyzés
Előzetes koordinációs légterek			
LHEPCA01	LIMA WEST		
	465105N 0162126E		
	463352N 0180006E		
	460854N 0180425E		
	460445N 0172645E	FL245 (7450 m STD) / FL100 (3050 m STD)	
	462256N 0170114E		
	462930N 0163702E		
	464101N 0162522E		
	465105N 0162126E		

LHEPCA02	LIMA SOUTH		FL 245 (7450 m STD) / FL100' (3000 m STD)
	470342N	0192349E	
	470241N	0200428E	
	465559N	0200729E	
	464943N	0203740E	
	463203N	0202335E	
	463728N	0194717E	
470342N	0192349E		
LHEPCA03	LIMA SOUTH-EAST		FL 245 (7450 m STD) / FL100' (3000 m STD)
	464943N	0203740E	
	463943N	0211234E	
	462319N	0210540E	
	462140N	0205519E	
	462648N	0195641E	
	463728N	0194717E	
463203N	0202335E		
464943N	0203740E		
LHEPCA04	LIMA EAST		FL 245 (7450 m STD) / FL100' (3000 m STD)
	481115N	0202525E	
	474559N	0213339E	
	472201N	0214313E	
	471210N	0213301E	
	470506N	0212808E	
	472943N	0201605E	
475800N	0195615E		
481115N	0202525E		
Csökkentett koordinációs légterek			
LHERCA01	UNIFORM SOUTH-WEST		UNL / FL 245 (7450 m STD)
	463352N	0180006E	
	462829N	0184129E	
	460259N	0190529E	
	460259N	0184005E	
	455737N	0182351E	
	455529N	0175254E	
460445N	0172645E		
463352N	0180006E		
LHERCA02	UNIFORM WEST		UNL / FL 245 (7450 m STD)
	464210N	0164659E	
	463352N	0180006E	
	460445N	0172645E	
	463605N	0164210E	
464210N	0164659E		

LHERCA03	UNIFORM EAST	UNL / FL245 (7450 m STD)	
	475756N 0210710E		
	471911N 0214017E		
	471210N 0213301E		
	465050N 0211821E		
	471548N 0203051E		
	472943N 0201605E		
	474125N 0200756E		
	475756N 0210710E		

További szabályok:

A közös felhasználású légterek működésének idejét és rendjét Budapest ATS központ és a légvédelmi irányító szolgálat biztosításáért felelős katonai szervezet vezetője együttműködési megállapodásban rögzíti.

II. NEM ELLENŐRZÖTT LÉGTEREK

Nem ellenőrzött légterek		
Légtér azonosítója / oldalhatárai	Felső / alsó határa	Megjegyzés
Békéscsaba TIZ 465341N 0212325E 464613N 0212426E 463747N 0212055E Országhatár 462849N 0211712E 462629N 0211307E 462529N 0205740E 463510N 0205309E 465233N 0210554E 465341N 0212325E	4000' (1200 m) AMSL / GND	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint.
Debrecen TIZ1 473908N 0214744E 473338N 0215503E 471843N 0213038E 472433N 0212252E 473908N 0214744E	2000' (600 m) AMSL / GND	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint csak Debrecen TIZ2 és TIZ3 légtérrel együtt működhet.
Debrecen TIZ2 474127N 0215009E 473102N 0220059E 471020N 0214329E 471154N 0212611E 472402N 0211743E 473243N 0213243E 474127N 0215009E	9500' (2900 m) AMSL / 2000' (600m) AMSL	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint csak Debrecen TIZ1 és TIZ3 légtérrel együtt működhet.

Debrecen TIZ3 474718N 0213722E 474127N 0215009E 473243N 0213243E 474559N 0213339E 474718N 0213722E	9500' (2900 m) AMSL / 5000' (1500m) AMSL	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint csak Debrecen TIZ1 és TIZ2 légtérrel együtt működhet.
Fertőszentmiklós TIZ 5 km sugarú kör a 473500N 0165040E középpont körül	4000' (1200 m) AMSL / GND	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint.
Pécs-Pogány TIZ 454614N 0181508E 455106N 0182820E 461304N 0182154E 461402N 0181906E 460854N 0180424E 455347N 0175950E 454614N 0181508E	9500' (2900 m) AMSL / GND	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint.
Pér TIZ 474906N 0173651E 474449N 0173000E 473559N 0172918E 473559N 0173554E 472959N 0174154E 472959N 0180954E 473521N 0181527E 474419N 0181530E Országhatár 474906N 0173651E	9500' (2900 m) AMSL / GND	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint.
Sármellék TIZ1 465232N 0170443E 465233N 0171252E 464035N 0171331E 463224N 0171903E 462847N 0171750E 462659N 0170752E 463919N 0170630E 465010N 0165907E 465232N 0170443E	2000' (600 m) AMSL / GND	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint csak Sármellék TIZ2 légtérrel együtt működhet.
Sármellék TIZ2 465211N 0164912E 465233N 0171252E 463423N 0171944E 462847N 0171750E 462539N 0170031E 465211N 0164912E	9500' (2900 m) AMSL / 2000' (600m) AMSL	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint csak Sármellék TIZ1 légtérrel együtt működhet.

Nyíregyháza TIZ 10 km sugarú kör a 475856N 0214100E kö- zéppont körül	4000' (1200 m) AMSL / GND	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint.
Szeged TIZ 462300N 0200000E 462300N 0201300E 461500N 0201300E 461217N 0200526E 461500N 0200000E 462300N 0200000E	4000' (1200 m) AMSL / GND	(ICAO „F”) Közzétett üzemidő szerint.
LHSG1 473720N 0185425E 473302N 0185909E 473220N 0185858E 473500N 0185300E 473720N 0185425E	2500' (750 m) AMSL / GND Koordinált légtér: 3500' (1050 m) AMSL / 2500' (750 m) AMSL	(ICAO „G”) Csak VFR repülések számára. Koordinált légtér: Napnyugtáig igényelhe- tő. Elsősorban vitorlázó- repülés céljára. A kez- dés, befejezés időpont- ját és az igénybe vehe- tő magasságot a Buda- pest ATS Központ hatá- rozza meg.
LHSG2/S 473500N 0185300E 473220N 0185858E 473002N 0185812E 472931N 0185846E 472910N 0190047E 472525N 0185940E 472519N 0185531E 472636N 0185717E 473328N 0184606E 473500N 0185300E	3500' (1050 m) AMSL / GND Koordinált légtér: 6500' (2000 m) AMSL / 3500' (1050 m) AMSL	(ICAO „G”) Csak VFR repülések számára. Koordinált légtér: Napnyugtáig igényelhe- tő. Elsősorban siklóre- pülés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető ma- gasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.
LHSG2/V 473500N 0185300E 473220N 0185858E 473002N 0185812E 472931N 0185846E 472910N 0190047E 472525N 0185940E 472519N 0185531E 472636N 0185717E 473328N 0184606E 473500N 0185300E	3500' (1050 m) AMSL / GND Koordinált légtér: 6500' (2000 m) AMSL / 3500' (1050 m) AMSL	(ICAO „G”) Csak VFR repülések számára. Koordinált légtér: El- sősorban vitorlázórepü- lés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető ma- gasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.
LHSG3 473328N 0184606E 472636N 0185717E 472519N 0185531E 472516N 0185346E 473233N 0184156E 473328N 0184606E	4500' (1350 m) AMSL / GND Koordinált légtér: 6500' (2000 m) AMSL / 4500' (1350 m) AMSL	(ICAO „G”) Csak VFR repülések számára. Koordinált légtér: El- sősorban vitorlázórepü- lés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető ma- gasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.

LHSG10 474527N 0183705E 473722N 0184005E 474723N 0185152E 474750N 0184351E Országhatár 474527N 0183705E	4500' (1350 m) AMSL / GND	(ICAO „G”) Csak VFR repülések számára. Koordinált légtér: Elsősorban vitorlázórepülés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető magasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.
	Koordinált légtér: 6500' (2000 m) AMSL / 4500' (1350 m) AMSL	
LHSG20 473900N 0190300E 473800N 0192100E 473600N 0191030E 473700N 0190400E 473900N 0190300E	2000' (600 m) AMSL / GND	(ICAO „G”) Csak VFR repülések számára. Koordinált légtér: Elsősorban vitorlázórepülés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető magasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.
	Koordinált légtér: 3000' (900 m) AMSL / 2000' (600 m) AMSL	
LHSG20A 2 km sugarú kör a 473704N 0190836E középpont körül	Koordinált légtér: 4000' (1350 m) AMSL / 2000' (600 m) AMSL	(ICAO „G”) Elsősorban vitorlázórepülés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető magasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.
LHSG21 474100N 0190430E 473948N 0194515E 473800N 0192100E 473900N 0190300E 474100N 0190430E	2500' (750 m) AMSL / GND	(ICAO „G”) Csak VFR repülések számára. Koordinált légtér: Elsősorban vitorlázórepülés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető magasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.
	Koordinált légtér: 5000' (1500 m) AMSL / 2500' (750 m) AMSL	
LHSG22 474636N 0190905E 474503N 0194053E 473948N 0194515E 474100N 0190430E 474636N 0190905E	3000' (900 m) AMSL / GND	(ICAO „G”) Csak VFR repülések számára. Koordinált légtér: Elsősorban vitorlázórepülés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető magasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.
	Koordinált légtér: 6500' (2000 m) AMSL / 3000' (900 m) AMSL	

LHSG23 475547N 0193148E 474503N 0194053E 474636N 0190905E 475547N 0193148E	6500' (2000 m) AMSL / GND Koordinált légtér: 7500' (2300 m) AMSL / 6500' (2000 m) AMSL	(ICAO „G”) Csak VFR repülések számára. Koordinált légtér: Elsősorban vitorlázórepülés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető magasságot a Budapest ATS Központ központ határozza meg.
LHSG24 (Hullám légtér) 474946N 0185738E 474340N 0191445E 473900N 0190300E 474946N 0185738E	Koordinált légtér: FL285 (8700 m STD) / GND	(ICAO „G”) Koordinált légtér: Hullámrepülés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető magasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.
LHSG25 (Hullám légtér) 480000N 0190800E 474340N 0191445E 474946N 0185738E 475300N 0185600E 480000N 0190800E	Koordinált légtér: FL285 (8700 m STD) / GND	(ICAO „G”) Koordinált légtér: Hullámrepülés céljára. A kezdés, befejezés időpontját és az igénybe vehető magasságot a Budapest ATS Központ határozza meg.
LHSG30 (Hullám légtér) 475730N 0194200E 475700N 0200120E 475000N 0200700E 474430N 0194600E 474930N 0193830E 475730N 0194200E	FL285 (8700 m STD) / GND	(ICAO „G”) Szeptember 15. és május 15. között napkeltétől napnyugtáig, csak VFR repülések számára. Hullámrepülés céljára. Budapest ATS Központ engedélyével vehető igénybe.
LHSA1 472633N 0184454E 472403N 0184854E 472703N 0184754E 472703N 0184624E 472633N 0184454E	6000' (1850 m) AMSL / 3000' (900 m) AMSL	(ICAO „G”) Csak műrepülés céljára. A légtér munkanapokon 09.00 óra (LT) és 18.00 óra (LT) között, pihenő- és munkaszüneti napokon 09.00 óra (LT) és 12.00 óra (LT) között, valamint 15.00 óra (LT) és 18.00 óra (LT) között lehet igénybe venni a Repüléstájékoztató Központ hozzájárulásával. A légtér nem használható az LHD30 üzemideje alatt.

LHSA2 1,5 km sugarú kör a 472044N 0185851E kö- zéppont körül	3500' (1050 m) AMSL / 550' (165 m) AMSL	(ICAO „G”) Csak műre- pülés céljára. Munka- napokon 10.00 óra (LT) és 16.00 óra (LT) között vehető igénybe a Repü- léstájékoztató Központ hozzájárulásával.
--	---	---

További szabályok:

1. Koordinált légtér igénylésére az LHSG1, LHSG2/V, LHSG3 légterek esetében Budaörs repülőtér, Farkashegy repülőtér, Hármashatár-hegy repülőtér üzemben tartója, az LHSG10 légtér esetében az Esztergomi repülőtér üzemben tartója, az LHSG2/S légtér esetében a Szabad Repülők Szövetsége és az LHSG20, LHSG20/A, LHSG21, LHSG22, LHSG23, LHSG24, LHSG25 légterek esetében a Dunakeszi repülőtér üzemben tartója jogosult.

2. A koordinációs feladatok az LHSG1, LHSG2/V, LHSG3 légterek esetében Budaörs repülőtér, Farkashegy repülőtér, Hármashatár-hegy repülőtér üzemben tartójának valamelyike, vagy a körzeti repüléstájékoztató szolgálatot ellátó szervezet – a három repülőtérrel kötött megállapodás alapján –, az LHSG10 légtér esetében az Esztergom repülőtér üzemben tartója, az LHSG2/S légtér esetében a Szabad Repülők Szövetsége és az LHSG20, LHSG20/A, LHSG21, LHSG22, LHSG23, LHSG24, LHSG25 légterek esetében a Dunakeszi repülőtér üzemben tartója jogosult ellátni.

III. IDŐSZAKOSAN KORLÁTOZOTT LÉGTEREK (TRA)

Időszakosan korlátozott légterek (TRA)			
Légtér azonosítója	Neve / oldalhatárai	Felső / alsó határa	Megjegyzés
LHTRA11A	PAPA ALPHA	FL125 (3800 m STD) / GND	
	472959N 0175015E		
	472959N 0181529E		
	471331N 0181507E		
	471259N 0175900E		
LHTRA11B	472959N 0175015E	9500' (2900 m) AMSL / 4000' (1200 m) AMSL	
	PAPA BRAVO		
	471259N 0175900E		
	471331N 0181507E		
	470212N 0181457E		
LHTRA11C	465529N 0175135E	4000' (1200 m) AMSL / GND	
	470646N 0174335E		
	471259N 0175900E		
	PAPA CHARLIE		
	471259N 0175900E		

LHTRA12	KUNSAG	FL115 (3500 m STD) / GND	
	465945N 0190242E		
	470403N 0191630E		
	464938N 0192954E		
	463959N 0192954E		
	463957N 0192213E		
	465945N 0190242E		
LHTRA13	TISZA	FL145 (4400 m STD) / 9500' (2900 m) AMSL	
	472212N 0200910E		
	472038N 0201743E		
	471829N 0202929E		
	471045N 0202532E		
	470008N 0202008E		
	465401N 0201703E		
	465559N 0200729E		
	470241N 0200428E		
	471203N 0195953E		
	472212N 0200910E		
LHTRA14A	MEZO ALPHA	4500' (1350 m) AMSL / GND	
	471829N 0202929E		
	471245N 0204529E		
	470610N 0204314E		
	471045N 0202532E		
	471829N 0202929E		
LHTRA14B	MEZO BRAVO	4500' (1350 m) AMSL / GND	
	471045N 0202532E		
	470610N 0204314E		
	465613N 0203951E		
	470008N 0202008E		
	471045N 0202532E		
LHTRA14C	MEZO CHARLIE	4500' (1350 m) AMSL / GND	
	470008N 0202008E		
	465613N 0203951E		
	464943N 0203740E		
	465401N 0201703E		
	470008N 0202008E		
LHTRA15A	SZARVAS ALPHA	9500' (2900 m) AMSL / 4500' (1350 m) AMSL	
	471829N 0202929E		
	471245N 0204529E		
	470610N 0204314E		
	471045N 0202532E		
	471829N 0202929E		
LHTRA15B	SZARVAS BRAVO	9500' (2900 m) AMSL / 4500' (1350 m) AMSL	
	471045N 0202532E		
	470610N 0204314E		
	465613N 0203951E		
	470008N 0202008E		
	471045N 0202532E		

LHTRA15C	SZARVAS CHARLIE 470008N 0202008E 465613N 0203951E 464943N 0203740E 465401N 0201703E 470008N 0202008E	9500' (2900 m) AMSL / 4500' (1350 m) AMSL	
LHTRA16	ARPAD 464943N 0203740E 464505N 0205357E 462940N 0204358E 463203N 0202335E 464943N 0203740E	FL115 (3500 m STD) / GND	
LHTRA21A	WEST ALPHA 465105N 0162126E 463352N 0180006E 460854N 0180425E 460445N 0172645E 462256N 0170114E 462930N 0163702E 464101N 0162522E 465105N 0162126E	FL245 (7450 m STD) / 9500' (2900 m) AMSL	
LHTRA21B	WEST BRAVO 465105N 0162126E 464502N 0175809E 463352N 0180006E 465105N 0162126E	FL215 (6550 m STD) / FL135 (4100 m STD)	Kizárólag az LHTRA21A és LHTRA21C légtérrel együtt vehető igénybe.
LHTRA21C	WEST CHARLIE 464502N 0175809E 463726N 0181335E 455737N 0182351E 455529N 0175254E 460445N 0172645E 460854N 0180425E 464502N 0175809E	FL175 (5350 m STD) / FL135 (4100 m STD)	Kizárólag az LHTRA21A és LHTRA21B légtérrel együtt vehető igénybe.
LHTRA21D	WEST DELTA 462658N 0172525E 461447N 0175841E 455529N 0175254E 460445N 0172645E 462256N 0170114E 462658N 0172525E	9500' (2900 m) AMSL / 4000' (1200 m) AMSL	
LHTRA21E	WEST ECHO 462658N 0172525E 461447N 0175841E 455529N 0175254E 460445N 0172645E 462256N 0170114E 462658N 0172525E	4000' (1200 m) AMSL / GND	

LHTRA22A	SOUTH ALPHA		
	470342N 0192349E		
	470241N 0200428E		
	465559N 0200729E	FL175 (5350 m STD) / FL125 (3800 m STD)	
	464943N 0203740E		
	463203N 0202335E		
	463728N 0194717E		
	470342N 0192349E		
LHTRA22B	SOUTH BRAVO		
	464943N 0203740E		
	463943N 0211234E		
	462319N 0210540E	FL175 (5350 m STD) / 9500' (2900 m) AMSL	
	462140N 0205519E		
	462648N 0195641E		
	463728N 0194717E		
	463203N 0202335E		
LHTRA22C	SOUTH CHARLIE		
	470342N 0192349E		
	470241N 0200428E		
	465559N 0200729E	FL245 (7450 m STD) / FL175 (5350 m STD)	Az LHBP érkező forgalmának védelme érdekében a légtér igénybevételenek különleges eljárásait a polgári és a katonai fél együttműködési eljárásban rögzíti.
	464943N 0203740E		
	463943N 0211234E		
	462319N 0210540E		
	462140N 0205519E		
	462648N 0195641E		
	470342N 0192349E		
LHTRA22D	SOUTH DELTA		
	465945N 0190242E		
	462143N 0193952E		
	461429N 0190859E	FL145 (4400 m STD) / 9500' (2900 m) AMSL	
	463056N 0184947E		
	463337N 0185631E		
	463909N 0185202E		
	463600N 0184405E		
LHTRA22E	SOUTH ECHO		
	463957N 0192213E		
	463959N 0192954E	FL125 (3800 m STD) / 9500' (2900 m) AMSL	
	463728N 0194717E		
	462648N 0195641E		
	462143N 0193952E		
	463957N 0192213E		
LHTRA22F	SOUTH FOXTROT		
	465046N 0191134E	9500' (2900 m) AMSL / 4000' (1200 m) AMSL	
	462143N 0193952E		
	461512N 0191156E		
	464352N 0184811E		
	465046N 0191134E		

LHTRA23A	EAST ALPHA		
	481115N 0202525E		
	474559N 0213339E		
	472201N 0214313E		
	471210N 0213301E	FL245 (7450 m STD) / 9500' (2900 m) AMSL	
	470506N 0212808E		
	472943N 0201605E		
	475800N 0195615E		
LHTRA23B	481115N 0202525E		
	EAST BRAVO		
	472201N 0214313E		
	471125N 0214729E		
	470219N 0213649E		
	465152N 0213027E	FL175 (5350 m STD) / FL135 (4100 m STD)	Kizárólag az LHTRA23A és LHTRA23C légtérrel együtt vehető igénybe.
	471548N 0203054E		
	472943N 0201605E		
LHTRA23C	470506N 0212808E		
	471210N 0213301E		
	472201N 0214313E		
	EAST CHARLIE		
	475800N 0195615E		
	480710N 0195452E		
	481757N 0202718E	FL175 (5350 m STD) / FL135 (4100 m STD)	Kizárólag az LHTRA23A és LHTRA23B légtérrel együtt vehető igénybe.
	475845N 0212810E		
LHTRA23D	474559N 0213339E		
	481115N 0202525E		
	475800N 0195615E		
	EAST DELTA		
	481115N 0202525E		
	475018N 0212203E	9500' (2900 m) AMSL / 4000' (1200 m) AMSL	
LHTRA23E	472252N 0210213E		
	474125N 0200756E		
	475800N 0195615E		
	481115N 0202525E		
	EAST ECHO		
	481115N 0202525E	4000' (1200 m) AMSL / GND	
LHTRA31A	475018N 0212203E		
	UPPER WEST ALPHA		
	463352N 0180006E		
	462829N 0184129E		
	461000N 0190529E	FL285 (8700 m STD) / FL245 (7450 m STD)	
	460259N 0184005E		
	455737N 0182351E		
	455529N 0175254E		
	460445N 0172645E		
	463352N 0180006E		

LHTRA31B	UPPER WEST BRAVO 464210N 0164659E 463352N 0180006E 460445N 0172645E 463605N 0164210E 464210N 0164659E	FL285 (8700 m STD) / FL245 (7450 m STD)	
LHTRA32A	UPPER EAST ALPHA 475756N 0210710E 471911N 0214017E 471210N 0213301E 465050N 0211821E 471548N 0203051E 472943N 0201605E 474125N 0200756E 475756N 0210710E	FL305 (9300 m STD) / FL245 (7450 m STD)	1. Az LHTRA32A és LHTRA33A légterekben történő egyidejű működés nem engedélyezett. 2. Légi utántöltés céljára FL245 (7450 m STD) és FL285 (8700 m STD) között vehető igénybe.
LHTRA32B	UPPER EAST BRAVO 480810N 0214510E 475243N 0221532E 471911N 0214017E 475756N 0210710E 480810N 0214510E	FL305 (9300 m STD) / FL245 (7450 m STD)	1. Az LHTRA32B és LHTRA33B légterekben történő egyidejű működés nem engedélyezett. 2. Légi utántöltés céljára FL245 (7450 m STD) és FL285 (8700 m STD) között vehető igénybe.
LHTRA33A	TOP EAST ALPHA 475756N 0210710E 471911N 0214017E 471210N 0213301E 465050N 0211821E 471548N 0203051E 472943N 0201605E 474125N 0200756E 475756N 0210710E	FL420 (12800 m STD) / FL365 (11100 m STD)	Az LHTRA32A és LHTRA33A légterekben történő egyidejű működés nem engedélyezett.
LHTRA33B	TOP EAST BRAVO 480810N 0214510E 475243N 0221532E 471911N 0214017E 475756N 0210710E 480810N 0214510E	FL420 (12800 m STD) / FL365 (11100 m STD)	Az LHTRA32B és LHTRA33B légterekben történő egyidejű működés nem engedélyezett.

További szabályok:

1. A polgári légiforgalom a jelzett magasságtartományon kívüli első iránymagasságot használhatja.
2. Az időszakosan korlátozott légterek (TRA-k) munkanapokon legkorábban napkelte előtt 30 perccel, legkésőbb pedig helyi idő szerint 24.00 óráig, a munkaszüneti napot, illetve ünnepnapot megelőző munkanapokon legkésőbb helyi idő szerint 17.00 óráig vehetők igénybe.
3. Az LHTRA13, 14A, 14B, 14C és 15A, 15B, 15C kivételével valamennyi időszakosan elkülönített légterben a Magyar Honvédség vagy más szövetséges fegyveres erő kijelölt katonai szervezete légvédelmi irányító szolgálatot biztosít. Az LHTRA 13, 14A, 14B, 14C és 15A, 15B, 15C légterekben a szolnoki közeli körzeti katonai légiforgalmi irányító szolgálat a felelős.

3. melléklet a 26/2007. (III. 1.) GKM–HM–KvVM együttes rendelethez

TILTOTT, KORLÁTOZOTT ÉS VESZÉLYES LÉGTEREK

Tiltott légterek			
Légtér azonosítója	Neve/oldalhatárai	Felső/alsó határa	Veszély
LHP1	Paks 3 km sugarú kör a 463443N 0185110E középpont körül	FL195 (5950 m STD) / GND	Atomerőmű.
LHP2	Csillebérc 0,5 km sugarú kör a 472923N 0185708E középpont körül	3500' (1050 m) AMSL / GND	Kutató atomreaktor.

Korlátozott légterek			
Légtér azonosítója	Neve/oldalhatárai	Felső/alsó határa	Korlátozás
LHR1	Budapest 473059N 0185828E 473055N 0190118E 473054N 0190159E 473053N 0190237E 473038N 0190321E 473022N 0190325E 472941N 0190336E 472859N 0190147E 472910N 0190047E 472931N 0185846E 473002N 0185812E 473059N 0185828E	3500' (1050 m) AMSL / GND	A légiközlekedési hatóság engedélyével vehető igénybe.
LHR1A	Budapest 473154N 0185620E 473154N 0185756E 473121N 0185756E 473121N 0185620E 473154N 0185620E	3500' (1050 m) AMSL / GND	A légiközlekedési hatóság engedélyével vehető igénybe.
LHR3	Balatonfüzfő 2 km sugarú kör a 470503N 0180254E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légijárművek számára.
LHR4	Zalaegerszeg 1 km sugarú kör a 464816N 0163720E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légijárművek számára.

LHR5	Répcelak 2 km sugarú kör a 472508N 0170055E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR6	Százhalombatta 2 km sugarú kör a 471702N 0185358E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR8	Kazincbarcika 2,5 km sugarú kör a 481429N 0203956E középpont körül	3500' (1050 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR9	Tiszaújváros 3 km sugarú kör a 475413N 0210134E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR10	Hajdúszoboszló 5 km sugarú kör a 473154N 0212253E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR11	Tiszavasvári 1,5 km sugarú kör a 475703N 0212153E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR12	Sajóbábony 1,5 km sugarú kör a 481003N 0204253E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR14	Algyő 3 km sugarú kör a 461904N 0201246E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR15	Dunaújváros 2 km sugarú kör a 465703N 0185554E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR16	Szolnok-Tószeg 2 km sugarú kör a 470804N 0200753E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR22	Pét 2 km sugarú kör a 471003N 0180824E középpont körül	7500' (2300 m) AMSL / GND	250 kt-nál (IAS) kisebb sebességű légi járművek számára.
LHR23	Devecser 2 km sugarú kör a 470458N 0172406E középpont körül	2500' (750 m) AMSL / GND	Polgári légi járművek számára.
LHR24	Kaposvár 2 km sugarú kör a 462404N 0174455E középpont körül	2500' (750 m) AMSL / GND	Polgári légi járművek számára.

LHR25	Ságváriliget 0,5 km sugarú kör a 473103N 0185734E középpont körül	3000' (900 m) AMSL / GND	Polgári légijárművek számára.
LHR28	Recsk 2 km sugarú kör a 475749N 0200610E középpont körül	3000' (900 m) AMSL / GND	Polgári légijárművek számára.
LHR29	Nyírtelek 2,5 km sugarú kör a 480150N 0213827E középpont körül	2500' (750 m) AMSL / GND	Polgári légijárművek számára.
LHR30	Hajdúsámson 2 km sugarú kör a 473846N 0214451E középpont körül	2500' (750 m) AMSL / GND	Polgári légijárművek számára.
LHR31	Heves-Alatka 2 km sugarú kör a 474000N 0201629E középpont körül	2500' (750 m) AMSL / GND	Polgári légijárművek számára.
LHR32	Vác-Derecskedűlő 2 km sugarú kör a 474444N 0190831E középpont körül	2500' (750 m) AMSL / GND	Polgári légijárművek számára.
LHR33	Hetényegyháza 2 km sugarú kör a 465554N 0193555E középpont körül	2500' (750 m) AMSL / GND	Polgári légijárművek számára.
LHR34	Táborfalva 470627N 0192534E 470317N 0192426E 470233N 0192733E 470548N 0192848E 470627N 0192534E	3000' (900 m) AMSL / GND	Polgári légijárművek számára.
LHR35	Pusztavacs 2,5 km sugarú kör a 470957N 0192806E középpont körül	2500' (750 m) AMSL / GND	Polgári légijárművek számára.
Határsáv	A Magyar Köztársaság államhatárától az ország belseje felé mért 10 km-es mélységű sáv	UNL / GND	A katonai légügyi hatóság előzetes engedélyével vehető igénybe. A nemzetközi határkeresztező repülés, az állami légijárművek repülései, továbbá elemi csapás, tömegszerecsétlenség vagy repülőbaleset következményeinek felszámolását szolgáló kutatás-mentés, továbbá életmentés, sürgős betegszállítás, valamint rendészeti vagy külön törvény alapján bűnüldözés feladata céljából végzett repülés esetén az államhatár menti korlátozott légtér igénybevételéhez előzetes engedély nem szükséges.

Környezetvédelmi szempontból korlátozott légterek			
Légtér neve/oldalhatárai	Felső határa Alsó határa: GND	Korlátozás ideje	Korlátozás indoka
Ócsa 471843N 0191007E 471740N 0191339E 471451N 0191910E 471250N 0191626E 471843N 0191007E	1000' (300 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Tószeg 470818N 0200133E 470625N 0200713E 470241N 0200428E 470154N 0200920E 465802N 0200304E 470304N 0195208E 470818N 0200133E	1000' (300 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Aggtelek 483501N 0205041E 482446N 0204350E 482555N 0202607E Országhatár 483427N 0205016E	1000' (300 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Zempléni-hg. 13 km sugarú kör a 482530N 0212451E kö- zéppont körül.	1000' (300 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Hevesi füves puszták I. (Tisza-tó) 474156N 0204928E 473325N 0204342E 473531N 0203543E 474155N 0204322E 474156N 0204928E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Hevesi füves puszták II. 474826N 0210041E 474158N 0205911E 472841N 0203520E 472648N 0202534E 472723N 0201344E 474430N 0201528E 474504N 0203314E 475318N 0204737E 474826N 0210041E	1500' (450 m) AGL	Március 1.–július 31. között	természetvédelem
	1000' (300 m) AGL	Augusztus 1.–február 28. között	természetvédelem
Hortobágy 474718N 0210751E 474200N 0212540E 471839N 0210656E 472500N 0204402E 474718N 0210751E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem

Bihari-sík I. 471154N 0212611E 471037N 0214022E 471827N 0213052E 471831N 0212135E 471154N 0212611E	1000' (300 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Bihari-sík II. 471834N 0211342E 470119N 0211405E 470043N 0213135E 470922N 0214153E 471037N 0214022E 471154N 0212611E 471831N 0212135E 471834N 0211342E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Alsó-Tisza-völgy 464459N 0195832E 464131N 0201302E 462310N 0201739E 462338N 0195959E 463547N 0195107E 464459N 0195832E	1500' (450 m) AGL	Február 1.–július 31. között.	természetvédelem
Csanádi puszták 2 km sugarú kör a 462043N 0203820E középpont körül.	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Kardoskút 4 km sugarú kör a 462824N 0203744E középpont körül.	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Gemenc 462317N 0184615E 462015N 0185620E 460945N 0185637E 460205N 0184456E 460316N 0184306E 461854N 0185033E 462202N 0184439E 462317N 0184615E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Tapolcai-medence 1,5 km sugarú kör a 464853N 0172410E középpont körül.	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Tihany 465530N 0175103E 465546N 0175218E 465521N 0175341E 465418N 0175421E 465337N 0175236E 465425N 0175132E 465530N 0175103E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem

Őrség 465824N 0161618E 465952N 0163907E 464323N 0163210E 4642452N 0162223E Országhatár 465824N 0161618E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Sárvíz-völgye 470149N 0183222E 464813N 0184116E 464653N 0183553E 470059N 0182606E 470149N 0183222E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Fertő 473831N 0165158E 473630N 0164330E 473315N 0164313E majd ez egy 7,6 km sugárú, 473641N 0164632E középpontú ÉNY irányú körívvel lezárva.	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Gerecse 474358N 0183115E 473415N 0183129E 473409N 0182237E 474338N 0181731E 474358N 0183115E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Nyirkai-hany 474236N 0170534E 474308N 0171347E 474211N 0171346E 474007N 0170956E 473929N 0170145E 474209N 0170115E Országhatár 474241N 0170527E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Fehér-tó, Barbacsi-tó 474300N 0172019E 474221N 0172425E 473624N 0172149E 473730N 0171641E 474300N 0172019E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Kőszegi-hg. 6 km sugarú, 472154N 0162856E középpontú kör magyar légtérbe eső területe.	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem

Kis-Balaton 464303N 0171326E 464236N 0171748E 463820N 0171503E 464034N 0171335E 464303N 0171326E	1000' (300 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Velencei-tó, Dinnyés 471340N 0183522E 470704N 0183623E 470723N 0183139E 470948N 183228E 471049N 183137E 471308N 0183139E 471340N 0183522E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Vértes 472942N 0183126E 472042N 0183044E 471840N 0181458E 472435N 0181329E 472907N 0182201E 472942N 0183126E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Dunazug-hg., Börzsöny 480401N 0190608E 474833N 0190657E 473858N 0190406E 474036N 0184353E 474723N 0185152E 474937N 0185122E Országhatár 480401N 0190608E	1500' (450 m) AGL	A <u>Duna vonalában (víztest felett):</u> november 1.–június 30. között. A <u>Duna vonalán kívül:</u> március 1.– november 1. között.	természetvédelem
Kiskunság – észak I. 471155N 0190402E 471135N 0190402E 471022N 0190536E 470928N 0190739E 470616N 0190231E 470403N 0191630E 470354N 0192224E 471150N 0192150E 471155N 0190402E	1000' (300 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Kiskunság – észak II. 470616N 0190231E 465519N 0190144E 465604N 0192257E 470354N 0192224E 470403N 0191630E 470616N 0190231E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem

Kiskunság – dél 465342N 0190808E 465004N 0192716E 463313N 0191700E 463435N 0185817E 465342N 0190808E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Kelet-Cserhát 480336N 0194155E 475943N 0194848E 475132N 0193516E 475540N 0192835E 480336N 0194155E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Tarnavidék 9 km sugarú kör a 480713N 0200833E kö- zéppont körül.	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Bükk 481629N 0202402E 480608N 0204702E 475325N 0204119E 475631N 0201651E 481629N 0202402E	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Kesznyéten 7 km sugarú kör a 475953N 0210601E kö- zéppont körül.	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem
Kecskeri-puszták 10 km sugarú kör a 471606N 0205122E kö- zéppont körül.	1500' (450 m) AGL	Egész évben	természetvédelem

További szabályok:

Az LHTRA23E légtérnek a Hevesi füves puszták II. légtér területi kiterjedése által érintett részét a földtől 4000 láb (1200 m) AGL-ig állami légijárművek 350 kt (650 km/h) IAS sebességhatárolással vehetik igénybe.

Veszélyes légterek			
Légtér azonosítója	Neve/oldalhatárai	Felső/alsó határa	Veszély/korlátozás
LHD2A	Hajmáskér	FL245 (7450 m STD) / GND	Lőtér. Működés NOTAM szerint.
	470903N 0175624E		
	470903N 0180054E		
	471003N 0180354E		
	471233N 0180654E		
	471503N 0180154E		
	471133N 0175554E		
	470903N 0175624E		

LHD2B	Várpalota	FL300 (9150 m STD) / GND	Lőtér. Működés NOTAM szerint.
	471623N 0181254E		
	471533N 0180324E		
	471233N 0180654E		
	471233N 0181454E		
	471503N 0181654E		
LHD3	471623N 0181254E	FL300 (9150 m STD) / GND	Lőtér. Működés NOTAM szerint.
	Tatárszentgyörgy		
	471200N 0191246E		
	471101N 0191132E		
	470924N 0191132E		
	470909N 0191145E		
	470427N 0192615E		
	470456N 0192701E		
LHD11	470735N 0192306E	7500' (2300 m) AMSL / GND	Lőtér. Működés NOTAM szerint.
	471200N 0191246E		
	Dóc		
	462804N 0200554E		
	462704N 0200624E		
	462804N 0201024E		
LHD14	462924N 0200934E	FL105 (3200 m STD) / GND	Lőtér. Működés NOTAM szerint.
	462804N 0200554E		
	Hajdúhadház		
	474104N 0214053E		
	474004N 0214623E		
	474304N 0214553E		
LHD15	474304N 0214223E	3800' (1150 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT–péntek 22.00 LT között.
	474104N 0214053E		
	Egerbakta		
	475633N 0201753E		
	475633N 0201953E		
	475903N 0201923E		
LHD16	480003N 0201623E	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT–péntek 22.00 LT között.
	475633N 0201753E		
	Izbég		
	474233N 0190024E		
	474233N 0185654E		
LHD17	474033N 0185824E	3800' (1150 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT–péntek 22.00 LT között.
	474233N 0190024E		
	Győrszentiván		
	474304N 0174554E		
	474103N 0174554E		
	474203N 0175154E		
	474343N 0174854E		
	474304N 0174554E		

LHD18	Csorna/Akasztó	3800' (1150 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
	464134N 0191154E		
	464404N 0190824E		
	463634N 0190824E		
	463404N 0191154E		
LHD21	464134N 0191154E	FL105 (3200 m STD) / GND	Lőtér. Működés NOTAM szerint.
	Szomód		
	474103N 0182154E		
	473803N 0182554E		
	474203N 0182624E		
LHD24	474233N 0182254E	3800' (1150 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
	474103N 0182154E		
	Sántos		
	462134N 0175055E		
	461804N 0174955E		
LHD29	461834N 0175225E	3800' (1150 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
	462034N 0175225E		
	462134N 0175055E		
	Püspökszilágy		
	474533N 0192054E		
LHD30	474803N 0191454E	3800' (1150 m) AMSL / GND	Lőtér. Működés NOTAM szerint.
	474703N 0191254E		
	474533N 0192054E		
	Érd		
	472633N 0184454E		
LHD33	472403N 0184854E	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
	472703N 0184754E		
	472703N 0184624E		
	472633N 0184454E		
	Állampusztá		
LHD34	464204N 0190124E	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
	463904N 0190424E		
	464104N 0190954E		
	464434N 0190624E		
	464204N 0190124E		
LHD34	Márianosztra	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
	475603N 0184954E		
	475302N 0184554E		
	475203N 0185154E		
	475303N 0185554E		
LHD34	475603N 0185354E	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
	475603N 0184954E		

LHD36A	Hajmáskér	FL145 (4400 m STD) / GND	Lőtér. Működés NOTAM szerint.
	470743N 0174825E		
	470903N 0175624E		
	471103N 0180654E		
	471503N 0180154E		
	471633N 0175754E		
	471403N 0174654E		
LHD36B	Várpalota	FL145 (4400 m STD) / GND	Lőtér. Működés NOTAM szerint.
	471003N 0180354E		
	470933N 0181924E		
	471933N 0181654E		
	471833N 0175954E		
	471003N 0180354E		
LHD37	Simontornya	3800' (1150 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
	464503N 0183224E		
	464203N 0183054E		
	464333N 0183354E		
	464503N 0183224E		
LHD39	Cigánd 2 km sugarú kör a 481703N 0215422E köz- zéppont körül	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
LHD50	Harka 2 km sugarú kör a 473903N 0163355E köz- zéppont körül	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
LHD52	Kőszeg 2 km sugarú kör a 472333N 0163455E köz- zéppont körül	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
LHD53	Nádasd 2 km sugarú kör a 465903N 0163455E köz- zéppont körül	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.
LHD55	Szigy 2 km sugarú kör a 480403N 0191953E köz- zéppont körül	2300' (700 m) AMSL / GND	Lőtér. Hétfő 06.00 LT– péntek 22.00 LT között.

A gazdasági és közlekedési miniszter**31/2007. (III. 13.) GKM****rendelete****a belföldi menetrend szerinti személyszállítás
ingyenes utazásai után járó fogyasztói árkiegészítés
megállapításáról**

A gazdasági és közlekedési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 163/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 3. §-a (6) bekezdésének *h)* pontjában foglalt feladatkörömben eljárva a fogyasztói árkiegészítésről szóló 2003. évi LXXXVII. törvény (a továbbiakban: Fát.) 9. §-ának (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, figyelemmel a Fát. 7. §-ának (3) és (4) bekezdésére – a pénzügyminiszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

A Fát. alapján a fogyasztói árkiegészítésre jogosult (a továbbiakban: jogosult) az e rendeletben meghatározott eljárás szerint veheti igénybe a belföldi személyszállításban teljesített ingyenes utazások után őt megillető fogyasztói árkiegészítést.

2. §

(1) A jogosult az árkiegészítésre vonatkozó igényét minden évben a tárgyév január hó 20. napjáig köteles a Gazdasági és Közlekedési Minisztériumnak (a továbbiakban: minisztérium) bejelenteni.

(2) Az igénybejelentést az *1–3. mellékletben* meghatározott adatlapon, a 7. §-ban meghatározott értelmező rendelkezésekre figyelemmel kell megtenni.

(3) A jogosult az igénybejelentés mellékleteként megküldi:

a) a személyszállítási tevékenység végzésére jogosító engedély (komp- és révközlekedés esetén üzemeltetési engedély),

b) a közszolgáltatási, illetve a települési önkormányzat(ok) és a szolgáltató között megkötött üzemeltetési szerződés(ek),

c) az érintett települési önkormányzat(ok) jegyzőjének (főjegyzőjének) a közszolgáltatási vagy üzemeltetési szerződésben meghatározott szolgáltatás teljesítésére vonatkozó igazolásának, valamint a helyi közlekedés esetén a vonatkozó tárgyévi díjszabást megállapító önkormányzati rendelet(ek) tartalmára vonatkozó tájékoztatásának

eredeti példányát, illetve hiteles vagy a társaság jogtanácsosa által ellenjegyzett másolatát.

(4) A helyközi menetrend szerinti autóbusz-közlekedésre a hatályos közszolgáltatási szerződéssel rendelkező, valamint a vasúti személyszállítást végző jogosultnak az e tevékenységgel összefüggő fogyasztói árkiegészítés igényléséhez nem kell mellékelnie a (3) bekezdésben meghatározott okiratokat.

3. §

(1) Az a jogosult, amely tárgyévben kezdi meg a fogyasztói árkiegészítés alapjául szolgáló tevékenységét, vagy a szolgáltatása alapján a tárgyév során kíván első alkalommal fogyasztói árkiegészítést igénybe venni, a fogyasztói árkiegészítés igénylése alapját képező szolgáltatások megkezdésének hónapja 20. napjáig nyújthatja be a Fát. szerinti igénybejelentését a minisztériumnak.

(2) Az (1) bekezdés szerinti igénybejelentést a 2. § (2)–(4) bekezdés szerinti tartalommal kell benyújtani.

4. §

(1) A jogosult a fogyasztói árkiegészítés igénybevételére jogosító tevékenységének megszüntetését, átadását, szüneteltetését vagy vonalhálózat, illetve a járat-szám 10%-nál nagyobb mértékben történő csökkentését vagy növelését a megelőző hónap 20. napjáig, amennyiben a változás ezt követően jut a szolgáltató tudomására, akkor az említett változások, illetve változtatások hatálybalépésének napjáig köteles bejelenteni a minisztériumnak.

(2) Amennyiben az igénybejelentésében szereplő adatokban változás következik be, a jogosult köteles arról a minisztériumot 15 napon belül tájékoztatni. A minisztérium a jogosult által korrigált adatoknak megfelelően módosítja a havonta igénybe vehető fogyasztói árkiegészítés összegét, és erről értesíti a jogosultat, valamint az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt (a továbbiakban: APEH). A változás-bejelentést megelőzően igénybe vett és a fogyasztói árkiegészítés helyes összege közötti különbség visszamenőleges pénzügyi rendezéséről a szolgáltató önellenőrzés útján intézkedik.

5. §

(1) A fogyasztói árkiegészítést a minisztérium a Fát. alapján jogosultanként, hónapokra lebontva határozza meg az *1–3. melléklet* szerinti adatokat figyelembe véve. Amennyiben a jogosultnak a fogyasztói árkiegészítés megállapításához nincs a tárgyévet megelőző évre vonat-

kozó adata, részére a minisztérium a fogyasztói árkiegészítés mértékét – a mellékletben meghatározott adatszolgáltatás alapján – a fogyasztói árkiegészítésre jogosult szolgáltatóhoz leginkább hasonló adottságú szolgáltatók adatainak időarányos, valamint a helyi közlekedés esetében lakosságszám-arányos, a komp- és révközlekedés esetében bevételarányos, a helyközi közlekedés esetében teljesítményarányos részét alapul véve határozza meg.

(2) Amennyiben a jogosult a fogyasztói árkiegészítés igénylésére jogosító szolgáltatást más szolgáltatótól veszi át, a fogyasztói árkiegészítés megállapításának alapja – ha ilyen adat létezik – a szolgáltatást korábban ellátó által az ingyenes utazások után igénybe vett fogyasztói árkiegészítés.

(3) Amennyiben a jogosult a meglévő, fogyasztói árkiegészítés igénybevételére jogosító tevékenysége mellett további, eddig általa vagy más jogosult által nem végzett ilyen szolgáltatást kezd meg, a fogyasztói árkiegészítés megállapítására az (1) bekezdésben foglaltak az irányadóak.

6. §

(1) A minisztérium értesíti a jogosultat, valamint a Pénzügyminisztériumot a havonta igénybe vehető fogyasztói árkiegészítés összegéről.

(2) A jogosult a minisztérium által az 5. § szerint meghatározott, az ingyenes utazásokért járó fogyasztói árkiegészítést havonta igényli az APEH területileg illetékes szervétől.

7. §

E rendelet alkalmazásában

a) *vonalhálózat (nettó)*: a menetrendben szereplő járatok által érintett útszakaszok hossza, amelyben minden útszakasz csak egyszer szerepel (akkor is, ha azt több vonal érinti);

b) *forduló (vagy járatpár)*: a két végállomás (kikötő) közötti két ellenkező irányú (oda-vissza) járat (kör- vagy hurokjáratok esetén a forduló azonos a járat);

c) *átlagos munkanapi fordulók száma*: kedd-szerdacsütörtöki munka- és egyben iskolai előadási napok mindegyikén menetrend szerint indított fordulók száma;

d) *hasznos (kocsi-) km*: a járművek menetrend szerinti járatok végzése során megtett út hossza (kilométerben);

e) *férőhelykilométer*: az egyes járművek férőhelyének (befogadóképességének) és hasznos km-ének szorzata, több jármű közlekedtetése esetén az előzőek szerint járművenként számított teljesítmények összege;

f) *hatósági férőhely*: a megengedhető terhelés alapján számított, a járművek forgalmi engedélyébe szállítható

személyek számaként bejegyzett férőhely (az utazószemélyzet leszámításával);

g) *statisztikai utasszám*

ga) *helyi forgalomban*: az eladott menetjegyek és bérletek a KSH által közzétett éves statisztikai adatgyűjtés keretében közölt számítással (szorzószámokkal) meghatározott utasszám,

ennek hiányában az

eladott menetjegyek száma + (képzett munkanapszám × munkanapi utazásszám × eladott bérletek száma),

ahol képzett munkanapszám = az adott időszak (hónap, év) munkanapjainak (hétfő-péntek) száma megnövelve a munkaszünetes napok (szombat, vasárnap, ünnep) számának felével,

és a munkanapi utazásszám = általában: 2,2 utazás/nap, ahol azonban külön összvonalas és egyvonalas havibérlet van rendszeresítve, az összvonalas bérletek szorzója 3,6 utazás/nap, az egyvonalasoké 2,6 utazás/nap. Ez esetekben a bérletes utasszám a bérletfajtánként számítottak összege,

gb) *helyközi forgalomban*: az eladott menetjegyek és bérletek alapján a KSH által közzétett éves statisztikai adatgyűjtés keretében az adott területre (megyére) közölt számítással (szorzószámokkal) meghatározott utasszám;

h) *statisztikai utaskilométer*

ha) *helyi forgalomban*: az eladott menetjegyek és bérletek alapján a KSH által közzétett éves statisztikai adatgyűjtés keretében közölt számítással (szorzószámokkal) meghatározott utaskm,

ennek hiányában

a statisztikai utasszám és az átlagos utazási távolság szorzata,

ahol az átlagos utazási távolságot utasszámlálással lehetséges meghatározni, vagy ennek hiányában a 6 kilométernél rövidebb vonalak esetén vonalhossz 75%-ában, 6,1–10 kilométer között 65%-ában, 10 kilométernél hosszabb vonalak esetén 50%-ában kell megállapítani. Ennek során vonalhosszként a vonalak kör- vagy hurok-szakaszait fele távolsággal kell figyelembe venni. Több vonal esetén az előzőek alapján kiszámítottak átlaga mérvadó,

hb) *helyközi forgalomban*: a bevételből az adott területre (megyére) a KSH által közzétett éves statisztikai adatgyűjtés keretében közölt (árváltozásokkal korrigált) osztószámmal (ún. „tarifafillér”-rel) számított utaskm;

i) *menetdíjbevétel*: az ingyenes utazások utáni árkiegészítés alapjául (is) szolgáló, általános forgalmi adót is tartalmazó teljes menetdíjbevétel (az utasok által fizetett bevétel);

j) *teljes árkiegészítés*: a valamennyi kedvezményes utazás után járó árkiegészítések összege, beleértve az ingyenes utazások után járó fogyasztói árkiegészítést is;

k) *ingyenes utazások után igényelt árkiegészítés*: a megfelelő bevallási kódszámon, az ingyenes utazások után bevallott fogyasztói árkiegészítés;

l) *ingyenes utazások után felvett árkiegészítés:* az ingyenes utazások után január 1. és december 31. között ténylegesen igénybe vett (kiutalt, átvezetett) fogyasztói árkiegészítés.

8. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetést követő 3. napon lép hatályba, rendelkezéseit a hatálybalépést követően meg-

állapított fogyasztói árkiegészítési jogosultságokkal összefüggő eljárásokra kell alkalmazni.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a belföldi menetrend szerinti személyszállítás ingyenes utazásai után járó fogyasztói árkiegészítés kiutalásáról szóló 46/2006. (VII. 11.) GKM rendelet.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

1. melléklet a 31/2007. (III. 13.) GKM rendelethez

Adatlap
a belföldi menetrend szerinti helyközi személyszállítás ingyenes utazásai után járó
..... évi fogyasztói árkiegészítés igénybevételéhez

	A szolgáltató				
1.	megnevezése:				
2.	székhelye:	irányítószáma:	helység:	út/utca/tér stb.:	házsám:
3.	elérhetősége:	telefonszáma:	faxszáma:	e-mail cím:	
4.	adószáma:				
5.	bankszámlaszáma:				

	Ügyintéző-vezető				
6.	neve:				
7.	székhelye:	irányítószáma:	helység:	út/utca/tér stb.:	házsám:
8.	elérhetősége:	telefonszáma:	faxszáma:	e-mail cím:	

	Helyközi közlekedés tárgyévét megelőző évi		
9.	statisztikai utasszáma	[E fő/év]	
10.	statisztikai utaskm-e	[E utkm/év]	
11.	Autóbusz – hasznos km-e	[E km/év]	
12.	– hatósági férőhelykm-e	[E fhkm/év]	
13.	Vasúti – vonatkm-e	[E km/év]	
14.	– ülőhelykm-e	[E ühkm/év]	
15.	menetdíjbevétele	[E Ft/év]	
16.	teljes árkiegészítése	[E Ft/év]	
17.	Ingyenes utazások után – igényelt árkiegészítés	[E Ft/év]	
18.	– felvett árkiegészítés	[E Ft/év]	

Esetleges megjegyzések (részleges, időszakos közlekedés):

Kelt:

.....
aláírás

2. melléklet a 31/2007. (III. 13.) GKM rendelethez

Adatlap
a belföldi menetrend szerinti helyi személyszállítás ingyenes utazásai után járó
..... évi fogyasztói árkiegészítés igénybeviteléhez

A szolgáltató					
1.	megnevezése:			adószáma:	bankszámla-száma:
2.	címe:			telefonszáma:	faxszáma:
3.	Ügyintéző-vezető	neve:	telefonszáma:	faxszáma:	e-mail címe:
4.	székhelye:	irányítószáma:	helység:	út/utca/tér stb.:	házzsám:
Települések					
5.	[név]				Összesen
6.	– lakosszáma:	[fő]			
Helyi közlekedés tárgyévét megelőző évi					
7.	statisztikai utasszáma	[E fő/év]			
8.	statisztikai utaskm-e	[E utkm/év]			
9.	nettó vonalhálózata – autóbusz	[km]			
10.	– kötőttpályás	[km]			
11.	hasznos (kocsi-) km-e	[E km/év]			
12.	hatósági férőhelykm-e	[E fhkm/év]			
13.	menetdíjbevétele	[E Ft/év]			
14.	teljes árkiegészítése	[E Ft/év]			
15.	Ingyenes utazások után – igényelt árkiegészítés	[E Ft/év]			
16.	– felvett árkiegészítés	[E Ft/év]			

Esetleges megjegyzések (részleges, időszakos közlekedés):

Kelt:

.....
aláírás

3. melléklet a 31/2007. (III. 13.) GKM rendelethez

Adatlap
a belföldi menetrend szerinti komp- és révközlekedésben az ingyenes utazások után járó
..... évi fogyasztói árkiegészítés igénybevételéhez

A szolgáltató					
1.	megnevezése:				
2.	székhelye:	irányítószáma:	helység:	út/utca/tér stb.:	házzám:
3.	elérhetősége:	telefonszáma:	faxszáma:	e-mail cím:	
4.	adószáma:				
5.	bankszámlaszáma:				

Ügyintéző-vezető					
6.	neve:				
7.	székhelye:	irányítószáma:	helység:	út/utca/tér stb.:	házzám:
8.	elérhetősége:	telefonszáma:	faxszáma:	e-mail cím:	
9.	Az átkelőhely által érintett települések	[név]	*		
10.	– lakosszáma:	[fő]			

* Elsőként az ügyintézésben illetékes település írandó.

A komp/révközlekedés tárgyévét megelőző évi		
11.	statisztikai utasszáma	[E fő/év]
12.	fordulóinak száma – éves	[forduló/év]
13.	– átlagos munkanapi	[ford./nap]
14.	közlekedési időszaka(i) az év során	[naptól napig]
15.	feladatot ellátó hajók – száma	[db]
16.	– összes férőhelye	[fő]
17.	menetdíjbevétele	[E Ft/év]
18.	teljes árkiegészítése	[E Ft/év]
19.	ingyenes utazások után – igényelt árkiegészítés	[E Ft/év]
20.	– felvett árkiegészítés	[E Ft/év]

Esetleges megjegyzések:

Kelt:

.....
aláírás

**A gazdasági és közlekedési miniszter
34/2007. (III. 19.) GKM
rendelete**

**a közforgalmú, közútpótló folyami révek, kompok
és az azokhoz szükséges parti létesítmények,
kiszolgáló utak fenntartási, felújítási támogatása
igénybevételének részletes szabályairól**

A Magyar Köztársaság 2007. évi költségvetéséről szóló 2006. évi CXXVII. törvény 5. számú mellékletének 3. pontjában foglaltak alapján – a pénzügyminiszter, valamint az önkormányzati és területfejlesztési miniszter véleményének kikérése mellett – a következőket rendelem el:

A támogatás igénylése

1. §

(1) A helyi önkormányzat (a továbbiakban: önkormányzat) a közforgalmú, közútpótló folyami révek, kompok és az azokhoz szükséges parti létesítmények, kiszolgáló utak fenntartási, felújítási támogatását e rendelet *1. melléklete* szerinti formanyomtatvány kitöltésével, továbbá az 1. mellékletben felsorolt dokumentumok csatolásával igényelheti.

(2) Támogatást révek, kompok, parti létesítmények, kiszolgáló utak fenntartására, felújítására, kivételes esetben új eszközök beszerzésére lehet igényelni. A Magyar Köztársaság 2007. évi költségvetéséről szóló 2006. évi CXXVII. törvényben foglaltak alapján, méltánylandó kistérségi foglalkoztatás politikai szempontok esetén lehetőség van a működtetés támogatására is a bevétellel nem fedezett működtetési költségek kiegészítésére.

(3) Az az önkormányzat, amely az előző évben is részesült támogatásban, abban az esetben igényelhet újabb támogatást, ha az előző évben kapott támogatással határidőre hiánytalanul elszámolt.

(4) A támogatási kérelmet postai úton vagy személyesen 2-2 példányban, illetve elektronikus úton a Magyar Államkincstár illetékes regionális Igazgatósága részére (a továbbiakban: Igazgatóság) kell benyújtani tárgyév április 23-áig.

(5) Az Igazgatóság a kérelem megérkezését követően haladéktalanul ellenőrzi, hogy a kérelem megfelel-e az e rendeletben foglalt követelményeknek.

(6) Ha az önkormányzat a kérelmet hiányosan nyújtotta be, az Igazgatóság a kérelem beérkezésétől számított nyolc napon belül – legfeljebb nyolc napos határidő megjelölése és a mulasztás jogkövetkezményeire történő figyelmeztetés mellett – hiánypótlásra hívja fel.

(7) A kérelem egy példányát az ellenőrzést és hiánypótlást követően – a (8) bekezdésben foglaltak kivételével – az Igazgatóság 5 napon belül, de legkésőbb tárgyév május 12-éig a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (a továbbiakban: minisztérium) Hálózati Infrastruktúra Főosztályához (a továbbiakban: főosztály) továbbítja.

(8) Amennyiben az önkormányzat a hiánypótlási felhívításnak határidőre nem tesz eleget vagy nem megfelelően teljesíti azt, az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 64/B. §-ának (3) bekezdése alapján az Igazgatóság a támogatási igényt nem továbbítja a minisztérium főosztályához, a támogatási dokumentációt az ok megjelölésével visszaküldi az önkormányzatnak.

(9) Az önkormányzat a kérelem benyújtásakor nyilatkozik a tartós üzemeltetés fenntartásáról (minimum 5 év), továbbá vállalja, hogy az adott felújításra kerülő eszközre, 2 millió Ft feletti támogatásnál 3 év elidegenítési tilalom vonatkozik. Ha a támogatott eszköz elidegenítése a megadott határidő előtt mégis megtörténik, a támogatás összegét a Magyar Államkincstár részére vissza kell fizetni az elidegenítést követő 5 munkanapon belül.

A támogatás iránti kérelem elbírálása

2. §

(1) A fenntartási, felújítási és beszerzési támogatás mértéke – ide nem értve a (2) bekezdésben foglalt esetet – az elismerhető költségek legfeljebb 70%-a lehet.

(2) Az igényelhető támogatás mértéke – kérelemre – az elismerhető költségek legfeljebb 80%-a lehet

a) a társadalmi-gazdasági és infrastrukturális szempontból elmaradott, illetve az országos átlagot jelentősen meghaladó munkanélküliséggel sújtott települések jegyzékéről szóló 240/2006. (XI. 30.) Korm. rendelet mellékleteiben szereplő települések, és

b) a területfejlesztés kedvezményezett térségeinek jegyzékéről szóló 64/2004. (IV. 15.) Korm. rendelet 1–4. számú mellékleteiben szereplő kistérségek (és az azokat alkotó települések), valamint az 5. számú mellékletben szereplő települések esetében.

(3) Kizárólag azon önkormányzatoknál lehet a bruttó költségeket figyelembe venni, amelyek az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény szerinti levonási joggal nem rendelkeznek. Ha az önkormányzat a támogatást – szerződés alapján – a beruházás lebonyolítását végző, általános forgalmi adó levonására jogosult vállalkozónak továbbítja, a támogatásban a nettó módon számított költségek kerülnek figyelembevételre.

(4) Azok az önkormányzatok, amelyek a támogatást a beruházást lebonyolító részére továbbadják, kötelesek a vállalkozóval szerződést kötni. A szerződésnek tartalmaznia kell a támogatás célját, a felhasználási kötelezett-

séget, az átadás időpontját, az elszámolás módját, valamint az elszámolás határidejét.

3. §

(1) A működtetési támogatás nem haladhatja meg a ténylegesen felmerülő működtetési veszteség 80%-át.

(2) A veszteség fedezetére megítélt működtetési támogatás kiegészítését az önkormányzatnak kell biztosítani.

(3) Működtetési támogatásra azok az önkormányzatok pályázhatnak, amelyeknél az átkelés nem ingyenes, és a komp, illetve a révközlekedéshez fogyasztói árkiegészítést vesznek igénybe.

4. §

(1) A támogatási kérelmeket a Tárcaközi Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) értékeli.

(2) A Bizottság tagjainak száma 5 fő, amelyből 2 főt a gazdasági és közlekedési miniszter, 1 főt az önkormányzati és területfejlesztési miniszter, 1 főt a pénzügyminiszter jelöl ki, 1 főt pedig az országos önkormányzati érdekképviseleti szervezetek delegálnak.

(3) A Bizottság működési feltételeit a minisztérium biztosítja.

(4) A Bizottság elnöke a főosztály vezetője.

(5) A Bizottság akkor határozatképes, ha legalább négy tagja jelen van. A Bizottság döntéseit nyílt szavazással hozza. A Bizottság döntéseinek elfogadásához a jelen lévő tagok többségének támogató szavazata szükséges. Szavazategyenlőség esetén az elnök szavazata dönt.

5. §

A támogatási kérelmekről a Bizottság javaslata alapján a gazdasági és közlekedési miniszter tárgyév június 6-áig dönt.

6. §

A beérkező támogatási igények és a rendelkezésre álló források figyelembevételével prioritást élveznek:

a) a vízijárműveken (komp, hajó, révcsónak) végzendő, a közlekedés biztonságát szolgáló javítások, felújítások,

b) a közlekedés biztonságát szolgáló hajózási létesítmények javítása, korszerűsítése,

c) a közegészségügyi, esélyegyenlőségi és egyéb jogszabályok előírásait megvalósító beruházások,

d) azoknak az átkeléseknek a felújítási kérelmei, amelyek kistérségi központok jobb elérhetőségét biztosítják, illetve azon települések igényei, ahol a munkába járás más tömegközlekedési eszközzel nem, vagy csak igen nagy kerülővel biztosítható.

7. §

A minisztérium a megítélt támogatásokról, illetve az elutasításról a kérelmet benyújtó önkormányzatokat tárgyév június 22-éig írásban értesíti, továbbá közzéteszi azokat az Önkormányzatok Közlönyében, az Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium, valamint a minisztérium honlapján.

A támogatás folyósítása

8. §

A támogatásban részesült önkormányzatok és a részükre jóváhagyott támogatás összegének jegyzékét a minisztérium utalványozás céljából tárgyév május 31-éig megküldi az Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztériumnak. A megítélt támogatást az Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium utalványozását követően a Magyar Államkincstár tárgyév június 22-éig egy összegben átutalja az önkormányzat számlájára.

A támogatás felhasználása

9. §

(1) A támogatás felhasználása során az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet, valamint az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény az irányadó.

(2) A felújítási és fenntartási munkák az értesítés kézhezvétele után azonnal elkezdhetők.

(3) A felújítási, illetve fenntartási munkák megkezdéséről az önkormányzat a főosztályt írásban köteles értesíteni.

A támogatás elszámolása

10. §

(1) A tárgyévi támogatás felhasználásának és elszámolásának határideje a tárgyévet követő év június 30-a.

(2) Ha a támogatásra az önkormányzat a tárgyévet követő évben is pályázatot kíván benyújtani, a tárgyévi támogatás felhasználásának és elszámolásának határideje a tárgyévet követő év február 28-a.

(3) Az (1) és (2) bekezdés szerinti elszámolást két példányban kell megküldeni az Igazgatóságához. Az Igazgatóság a pénzügyi felülvizsgálatot követően az elszámolás egy példányát annak beérkezésétől számított 30 napon belül a minisztérium főosztályára megküldi.

(4) Az elszámolásnak tartalmaznia kell a kitöltött Elszámoló lapot (A) a 2. melléklet szerint.

(5) Az Elszámoló laphoz csatolni kell a kifizetett számlák másolatát vagy számlahelyettesítő bizonylatot oly módon, hogy azok a műszaki tartalommal azonosíthatók legyenek. A benyújtott számlamásolatok abban az esetben fogadhatók el, ha azokat vagy az illetékes önkormányzat, vagy az önkormányzattal szerződéses viszonyban álló üzemeltető nevére állították ki.

(6) Az Elszámoló laphoz csatolni kell a közlekedési hatóság által a munka elvégzéséről kiállított igazolást.

(7) A működtetési támogatás bizonylatokkal alátámasztottan a 2. mellékletben meghatározott Elszámoló lap (B) kitöltésével számolható el.

(8) A dokumentumok megőrzéséről a polgármesteri hivatal gondoskodik.

A szakszerűség ellenőrzése

11. §

fenntartási és felújítási munkák szakszerűségét, helyszíni ellenőrzés keretében a főosztály vagy annak megbízottja, illetve a közlekedési hatóság a kivitelezés során és annak befejeztével, valamint az elidegenítési tilalom betartását az előírt határidőig ellenőrizheti.

Pénzügyi felülvizsgálat

12. §

(1) Az Igazgatóság a hozzá benyújtott elszámolások szabályszerűségének vizsgálatát az államháztartásról

szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 64/D. §-ában foglaltak alapján és a Magyar Államkincstár által évente kiadásra kerülő közleményben meghatározott módon végzi.

(2) Az Igazgatóság által a minisztériumhoz továbbított elszámolások szabályszerűségét a főosztály, illetve megbízottja vizsgálja és dokumentálja annak beérkezését követő 30 napon belül.

(3) Különösen indokolt esetben a Bizottság legkésőbb tárgyév október 31-éig benyújtott kérelem alapján engedélyezheti a műszaki tartalom módosítását. Az elbírálás feltétele az eredeti pályázati kiírásnak megfelelő dokumentáció benyújtása az új műszaki tartalommal.

(4) Ha az önkormányzat az igénybe vett támogatást vagy annak egy részét nem a megjelölt feladatra használta fel, illetve a jelen rendeletben meghatározott arányt meghaladó mértékű támogatást vett igénybe vagy a támogatások igényléséhez valótlan adatot szolgáltatott, illetve a 10. § (1) bekezdése szerinti elszámolási határidőt nem tartotta be, a támogatásról haladéktalanul köteles lemondani és a támogatást – az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 64/B. §-ának (2) bekezdése szerinti kamattal megnövelve – a központi költségvetés javára visszafizetni.

Záró rendelkezések

13. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, rendelkezéseit a hatálybalépését követően nyújtott támogatásokra kell alkalmazni.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg – a folyamatban lévő támogatások elszámolását kivéve – hatályát veszti a közforgalmú, közútpótló folyami révek, kompok és az azokhoz szükséges parti létesítmények, kiszolgáló utak fenntartási, felújítási támogatása igénybevételenek részletes szabályairól szóló 25/2006. (V. 2.) GKM rendelet.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

1. melléklet a 34/2007. (III. 19.) GKM rendelethez

ADATLAP
a közforgalmú, közútpótló folyami kompok, révek fenntartási, felújítási támogatásához

1. Igénylő önkormányzat (gesztor)

Neve:
Címe:
Telefon, fax:
KSH kódja:

2. Tulajdonos

Neve:
Címe:
Telefon, fax:

3. Üzemben tartó

Neve:
Címe:
Telefon, fax:

4. Az átkelés megnevezése

.....

5. Az üzemeltetett úszólétesítmények nyilvántartási száma

.....
.....
.....

6. Üzemeltetési engedély száma:

7. Átkelőhely helyrajzi száma:

8. Az igénylés célja

A) Úszólétesítmények felújítása (kompok, hajók, úszóművek)

Indokolás:

.....
.....
.....

B) Parti létesítmények felújítása (kiszolgáló révház, közművek, csörlők, révlejáró, kiszolgáló út stb.)

Indokolás:

.....
.....
.....

C) Működtetés

Indokolás:

.....
.....
.....

9. Nyilatkozattételre, adatszolgáltatásra jogosult szervezet, személy megnevezése, telefonszáma

szakmai-műszaki vonatkozásban:

pénzügyi vonatkozásban:

10. A felújítás költségeinek megoszlása (Ft)

Átkelés neve:.....

	Feladat megnevezése	Nettó összeg	Áfa összege	Bruttó összeg
1.	Felújítás (kompok, hajók, révek)			
2.	**Felújítás (parti létesítmények)			
3.	Felújítás, költsége összesen (1+2)			
4.	Igényelt támogatás aránya (%):			
5.	Igényelt támogatás összege:			
	ebből: – tárgyban támogatás összege:			
	– egyéb támogatás összege:			
6.	Saját forrás összege (3–5)			

11. Saját forrás megoszlása (Ft)

1.	Önkormányzat képviselőtestületi határozatában (/kötségvetési rendeletében) a beruházásra jóváhagyott saját forrás	
2.	Hitel	
		
	Saját forrás összesen	

12. Működtetési támogatás igénylése (E Ft)

Sor-szám	Tárgyévi tervezet bevételek		Tárgyévi tervezet kiadások	
	Megnevezés	Összege	Megnevezés	Összege
1.	Jegyek, bérletek eladása		Üzemanyag-felhasználás	
2.	Fogyasztói árkiegészítés		Energia (gáz, villany, fűtés), víz, csatorna, stb.	
3.	Önkormányzati hozzájárulás		Bérek és közterhei	
4.	Egyéb bevételek		Foglalkoztatással összefüggő egyéb	
5.			Egyéb kiadások (pl. engedélyek stb.)	
6.	Összesen:		Összesen:	

Igényelt működtetési támogatás összege: Ft

Az adatlapon szereplő adatok a valóságnak megfelelnek.

Dátum:,

P. H.

.....
polgármester

Az Adatlaphoz csatolandó dokumentumok felsorolása

Csatoltam	Nem csatoltam			Csatolandó dokumentum megnevezése
☐	☐	1.	<i>melléklet</i>	– A tulajdonos és az önkormányzat közötti szerződés jegyző által hitelesített másolata*
☐	☐	2.	<i>melléklet</i>	– A komp-, illetve a révátkelőhely üzemeltetési engedélyeztetésére vonatkozó hatósági határozat hiteles másolatát (kivéve: újraindítás)
☐	☐	3.	<i>melléklet</i>	– A komp-, illetve a révátkelőhely átnézeti helyszínrajza (M:1:10000)
☐	☐	4.	<i>melléklet</i>	– A területi főépítész egyetértő nyilatkozata**
☐	☐	5.	<i>melléklet</i>	– A fejlesztési tevékenységgel érintett terület tulajdoni lapja (ha a terület nem az önkormányzat tulajdona, úgy mellékelni kell a tulajdonossal kötött területhasználatról szóló szerződést is)**
☐	☐	6.	<i>melléklet</i>	– Földhivatali nyilvántartási térkép 30 napnál nem régebbi hitelesített másolata**
☐	☐	7.	<i>melléklet</i>	– Jogerős engedély (pl. építési engedély)***
☐	☐	8.	<i>melléklet</i>	– Hajózási hatóság a felújításra vonatkozó jegyzőkönyve
☐	☐	9.	<i>melléklet</i>	– Tervezett felújítás tételes költségkalkulációja
☐	☐	10.	<i>melléklet</i>	– Képviselőtestületi határozat, vagy polgármesteri nyilatkozat az önrész vállalásáról (Ft-ban és %-ban)****
☐	☐	11.	<i>melléklet</i>	– Nyilatkozat a tartós üzemeltetés fenntartásáról, az elidegenítési tilalomról
☐	☐	12.	<i>melléklet</i>	– Számításokkal alátámasztott üzemeltetési adatok tárgyévét megelőző évi viteldíjbevétele, üzemeltetés éves nettó ráfordítása, fogyasztói árkiegészítés nagysága, kapott működtetési támogatás nagysága)*****

Kérjük, hogy a négyzetekben jelölje X jellel, hogy a mellékletet csatolta, illetve nem csatolta.

* Csak abban az esetben, ha a komp- és a rév- nem az önkormányzat a tulajdonosa.

** Parti létesítmények, kiszolgáló utak felújítása, fejlesztése, építése esetén.

*** Hatósági engedélyköteles tevékenység esetén.

**** A 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet 83. §-ában foglaltak szerint a helyi önkormányzatok képviselő-testületei felhatalmazhatják a polgármestert, hogy nyilatkozhasson a saját forrás biztosításáról.

***** Csak működtetési támogatás igénylése esetén.

Kérjük, hogy a dokumentumokat a táblázat szerinti mellékletek sorrendjében állítsa össze, jelölve az adott melléklet számát!

Ha az igazolást, engedélyt nem csatolta, de beszerzése folyamatban van, kérjük azt is feltüntetni.

Kelt:, 200.... hó nap

P. H.

.....
(cégszerű aláírás)

2. melléklet a 34/2007. (III. 19.) GKM rendelethez

A közforgalmú, közútpótló folyami kompok, révek fenntartási felújítási támogatása igénybevételének éves elszámolása*A. típusú ELSZÁMOLÓ LAP
a javítási, felújítási támogatás elszámolásához*

Település (gesztor) neve:

Átkelés helye:

Ft

	Elfogadott igénylés adatai ¹	Fejlesztés számla szerinti adatai ¹	Eltérés ²		
				+/-	ebből el nem számolható
Fejlesztés támogatott költsége összesen					
Támogatás összege			Visszaautalás:		

Fejlesztés támogatott elemek szerinti megoszlása

Feladat megnevezése	Elfogadott igénylés adatai ¹		Fejlesztés számla szerinti adatai ¹		Eltérés ²		
					+/-		ebből el nem számolható
	mennyiség	Ft	mennyiség	Ft	mennyiség	Ft	Ft
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							
15.							

B. típusú ELSZÁMOLÓ LAP
a működtetési költségek támogatásának elszámolásához

Település (gesztor) neve:

Átkelés helye:

E Ft

[illegible]

Pénzügyi elszámolás dokumentumai

- pénzügyi összesítő: db
- számla másolat: db
- átutalási bizonylat*: db
- hajózási hatóság felülvizsgálati jegyzőkönyve: db

¹ Támogatott tölti ki.

² Döntés alapján a minisztérium tölti ki.

* Csak visszautalás esetén.

P. H.

.....
polgármester

Jogszabálymutató

**A gazdasági és közlekedési miniszter
jogszabály-előkészítési felelősségi
körébe tartozó, illetve a gazdasági és közlekedési
miniszterrel együttesen
kiadott vagy a gazdasági és közlekedési miniszter
feladatkörét érintő egyéb jogszabályok**

(Magyar Közlöny 2007. évi 23–31. száma)

A)

**A gazdasági és közlekedési miniszter
jogszabály-előkészítési felelősségi
körébe tartozó egyéb jogszabályok**

2007. évi IX. törvény az olajszennyezéssel okozott károk megtérítésére szolgáló nemzetközi alap létrehozásáról szóló 1992. évi egyezmény és az olajszennyezéssel okozott károk megtérítésére szolgáló nemzetközi alap létrehozásáról szóló 1992. évi egyezményhez elfogadott 2003. évi jegyzőkönyv, valamint az olajszennyezéssel okozott károkkal kapcsolatos polgári jogi felelősségről szóló 1992. évi egyezmény kihirdetéséről (Magyar Közlöny 28/I. kötet 1504. oldal)

25/2007. (II. 28.) Korm. rendelet a közbiztonságra különösen veszélyes eszközökről szóló 175/2003. (X. 28.) Korm. rendelet módosításáról (Magyar Közlöny 23. szám, 1105. oldal)

26/2007. (II. 28.) Korm. rendelet haditechnikai eszközök és szolgáltatások kivitelének, behozatalának, transzferjének és tranzitjának engedélyezéséről szóló 16/2004. (II. 6.) Korm. rendelet módosításáról (Magyar Közlöny 23. szám, 1106. oldal)

37/2007. (III. 7.) Korm. rendelet a villamos energia határon keresztül történő szállításának szabályozásáról szóló 182/2002. (VIII. 23.) Korm. rendelet módosításáról (Magyar Közlöny 27. szám, 1348. oldal)

44/2007. (III. 14.) Korm. rendelet a földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 111/2003. (VII. 29.) Korm. rendelet módosításáról (Magyar Közlöny 30. szám, 1823. oldal)

25/2007. (II. 28.) GKM rendelet a nyilvántartásba vételre kötelezett áruk és szolgáltatások köréről és az ezekre vonatkozó kereskedelmi tevékenység gyakorlásának feltételeiről (Magyar Közlöny 23. szám, 1153. oldal)

27/2007. (III. 2.) GKM rendelet a földgáz árakkal, díjakkal kapcsolatos egyes miniszteri rendeletek módosításáról (Magyar Közlöny 25. szám, 1266. oldal)

28/2007. (III. 7.) GKM rendelet az öngyújtók forgalomba hozatalának egyes követelményeiről (Magyar Közlöny 27. szám, 1380. oldal)

29/2007. (III. 9.) GKM rendelet a felügyeleti díj mértékéről és a felügyeleti díjjal kapcsolatos adatszolgáltatásról és hatósági feladatokról szóló 15/2004. (IV. 24.) IHM rendelet módosításáról (Magyar Közlöny 28/I. kötet, 1582. oldal)

30/2007. (III. 13.) GKM rendelet a szénipari szerkezetátalakítási támogatás mértékének megállapításáról (Magyar Közlöny 29. szám, 1642. oldal)

32/2007. (III. 19.) GKM rendelet a haditechnikai termékek jelöléséről, valamint a haditechnikai termékek és szolgáltatások nyilvántartásáról (Magyar Közlöny 31. szám, 1983. oldal)

33/2007. (III. 19.) GKM rendelet az egyes fejezeti kezelésű előirányzatokkal kapcsolatos eljárási rendről szóló 58/2006. (VIII. 11.) GKM rendelet módosításáról (Magyar Közlöny 31. szám, 1996. oldal)

Az Alkotmánybíróság határozata

**Az Alkotmánybíróság
19/2007. (III. 9.) AB
határozata**

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság jogszabály alkotmányellenességének utólagos vizsgálatára irányuló indítvány tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatalról szóló 81/2003. (VI. 7.) Korm. rendelet 5. § (2) bekezdése alkotmányellenes, ezért azt a jelen határozat Magyar Közlönyben való közzététele napjával megsemmisíti.

Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

INDOKOLÁS

I.

Az indítványozó beadványában két különböző tárgyú indítványt terjesztett elő. Az egyik indítvány a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatalról szóló 81/2003. (VI. 7.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 5. § (2) bekezdése alkotmányellenességének megállapítására és megsemmisítésére irányult. Az indítványozó által kifogásolt rendelkezés értelmében a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (a továbbiakban: MVH) hatáskörébe tartozó hatósági eljárásokban első fokon az MVH Központi Hivatala, másodfokon annak elnöke jár el. Ez a szabályozás az indítványozó álláspontja szerint ellentétben áll az államigazgatási eljárás általános szabályairól szóló 1957. évi IV. törvény (a továbbiakban: Áe.) 96. §-ával, és ezáltal az Alkotmány 35. § (2) bekezdésével is.

Mivel 2005. november 1. napjától a közigazgatási hatósági eljárásokra az Áe. helyett a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvényt (a továbbiakban: Ket.) kell alkalmazni, az Alkotmánybíróság felhívta az indítványozót, hogy indítványát a hatályos szabályozás tekintetében fenntartja-e. Az indítványozó indítványát fenntartotta, azt állítva, hogy az R. 5. § (2) bekezdése a Ket. 106. § (1) bekezdésébe ütközik. Eszerint elsőfokú hatáskört úgy kell megállapítani, illetve a szervezetrendszer úgy kell kialakítani, hogy a fellebbezés elbírálására, az elsőfokú hatóságtól szervezeti, illetve feladatkör szempontjából elkülönülő szerv legyen jogosult. Az R. szerint viszont az MVH hatósági eljárásában első fokon a Központi Hivatal, másodfokon az MVH elnöke jár el. Az indítványozó szerint az R. szabályozása ellentétben áll a Ket.-ben foglaltakkal, mivel az MVH-t, az R. 6. § (1) bekezdése értelmében, az elnök vezeti. Álláspontja szerint a két jogszabály közötti ellentmondás sérti az Alkotmány 2. § (1) bekezdését, valamint 35. § (2) bekezdését, így kérte az alkotmányellenesség megállapítását és a sérelmezett jogszabályi rendelkezés megsemmisítését.

A másik indítvány az agrár- és vidékfejlesztési támogatások igénybevételének általános feltételeiről szóló 290/2002. (XII. 27.) Korm. rendelet 11. § (2) bekezdése alkotmányellenességének megállapítására és megsemmisítésére irányult. Az Alkotmánybíróság az indítványt e részében elkülönítette és a 806/B/2003. AB végzésben (ABH 2004, 2239, 2240.) az alkotmányellenesnek ítélt jogszabály hatályon kívül helyezése okán az eljárást megszüntette.

II.

1. Az Alkotmány indítvánnyal érintett rendelkezései:

„2. § (1) A Magyar Köztársaság független, demokratikus jogállam.”

„35. § (2) A Kormány a maga feladatkörében rendeleteket bocsát ki, és határozatokat hoz. Ezeket a miniszterel-

nök írja alá. A Kormány rendelete és határozata törvénnyel nem lehet ellentétes. A Kormány rendeleteit a hivatalos lapban ki kell hirdetni.”

2. A Ket. hivatkozott rendelkezései:

„13. § (2) E törvény rendelkezéseit
(...)

b) az államháztartás javára teljesítendő, törvényben meghatározott, illetve a Közösségek költségvetésével megosztásra kerülő kötelező befizetésekkel és a központi költségvetés, valamint az elkülönített állami pénzalap terhére jogszabály alapján juttatott támogatással összefüggő eljárásokban,

(...)

csak akkor kell alkalmazni, ha az ügyfajtára vonatkozó törvény eltérő szabályokat nem állapít meg.”

„106. § (1) Az ügyfél jogorvoslathoz való jogának érvényesülése érdekében – az olyan ügyek kivételével, amelyekben e törvény alapján nincs helye fellebbezésnek – az elsőfokú hatáskört úgy kell megállapítani, illetve a szervezetrendszer úgy kell kialakítani, hogy legyen a fellebbezés elbírálására jogosult, az elsőfokú hatóságtól szervezeti, illetve feladatkör szempontjából elkülönülő szerv.”

3. A központi államigazgatási szervekről, valamint a Kormány tagjai és az államtitkárok jogállásáról szóló 2006. évi LVII. törvény (a továbbiakban: Kásztv.) indítvánnyal érintett rendelkezése:

„5. § (2) A központi államigazgatási szerv feladatkörének gyakorlásához szükséges hatásköröket a szerv vezetőjének kell címezni. Ha jogszabály a központi államigazgatási szervnek címez hatáskört, azt a szerv vezetője gyakorolja.”

4. Az R. indítvánnyal támadott rendelkezése:

„5. § (2) Hatósági eljárásban első fokon a Központi Hivatal, másodfokon az MVH elnöke jár el.”

III.

Az indítvány megalapozott.

Az indítványozó állítása szerint az R.-nek az a rendelkezése, amely szerint a hatósági eljárásokban első fokon az MVH Központi Hivatala, másodfokon pedig az MVH elnöke jár el alkotmányellenes, mivel az a Ket. által a fellebbezési fórumrendszer kialakítására megfogalmazott követelményeknek nem felel meg; ezáltal egyrészt az Alkotmány 35. § (2) bekezdésébe, másrészt az Alkotmány 2. § (1) bekezdésében nevesített jogállamiság alkotmányos elvébe ütközik.

1. Az Alkotmánybíróságnak az indítvány kapcsán először azt kellett vizsgálnia, hogy a Ket. tárgyi hatálya kiterjed-e az MVH által lefolytatott hatósági eljárásokra, vagyis a Ket. rendelkezései alkalmazandók-e az MVH hatáskör-

rébe tartozó eljárásokra. A Ket. tárgyi hatálya a közigazgatási hatósági ügyekre terjed ki. A törvény alkalmazása szempontjából közigazgatási hatósági ügynek minősül minden ügy, amelyben a közigazgatási hatóság az ügyfelet érintő jogot vagy köteleességet állapít meg, adatot, tény vagy jogosultságot igazol, hatósági nyilvántartást vezet, hatósági ellenőrzést végez; ilyennek minősül továbbá a tevékenység gyakorlásához szükséges nyilvántartásba vétel és a nyilvántartásból való törlés is, a fegyelmi és etikai ügyek kivételével, ha törvény valamely tevékenység végzését, vagy valamely foglalkozás gyakorlását köztestületi vagy más szervezeti tagsághoz köti [Ket. 12. § (2) bek.].

A Ket. maga határozza meg azoknak az ügyfajtáknak a körét, amelyek esetében az eljárási törvényben foglalt általános szabályokat egyáltalán nem, vagy csak kiegészítő jelleggel kell alkalmazni. Az MVH eljárása esetén a Ket. szabályait, amelyeket a Ket. 13. § (2) bekezdés *b)* pontjában foglaltakra tekintettel *szubszidiárius* jellegűnek kell tekinteni, vagyis a Ket. rendelkezései ezekben az ügyekben csak másodlagos jelleggel, eltérő szabályozás hiányában alkalmazandók. A Ket. 13. § (2) bekezdésének *b)* pontja szerint az államháztartás javára teljesítendő, törvényben meghatározott, illetve a Közösségek költségvetésével megosztásra kerülő kötelező befizetésekkel, és a központi költségvetés, valamint az elkülönített állami pénzalap terhére jogszabály alapján juttatott támogatással összefüggő eljárásokban kizárólag törvényi szabályozással szabad el térni a Ket. rendelkezéseitől.

2. Az Alkotmánybíróság ezt követően az R. 5. § (2) bekezdésének a Ket. 106. § (1) bekezdésével és ezáltal az Alkotmány 35. § (2) bekezdésével való összhangját vizsgálta.

Az R. szabályozása értelmében, az MVH hatáskörébe tartozó hatósági ügyekben első fokon az MVH Központi Hivatala, másodfokon pedig az MVH elnöke jár el. A Ket. 106. § (1) bekezdésében foglaltak szerint az elsőfokú hatáskört úgy kell megállapítani, illetve a szervezetrendszerter úgy kell kialakítani, hogy legyen a fellebbezés elbírálására jogosult, az elsőfokú hatóságtól szervezeti, illetve feladatkör szempontjából elkülönülő szerv.

Az MVH az R. 1. § (1) bekezdése értelmében a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter irányítása alatt álló, önálló jogi személyiséggel rendelkező, országos hatáskörű központi hivatal, önállóan gazdálkodó központi költségvetési szerv, így rá is irányadónak kell tekinteni a Kásztv. rendelkezéseit. A Kásztv. 5. § (2) bekezdése szerint „[a] központi államigazgatási szerv feladatkörének gyakorlásához szükséges hatásköröket a szerv vezetőjének kell címezni. Ha jogszabály a központi államigazgatási szervnek címez hatáskört, azt a szerv vezetője gyakorolja”.

Az Alkotmánybíróság ennek alapján megállapította, hogy az MVH elnöke nem tekinthető az általa vezetett szervtől szervezetiileg, illetve feladatkör szempontjából elkülönülő szervnek.

A Ket. ugyan lehetőséget biztosít arra, hogy a 106. § (1) bekezdésének rendelkezésétől is a törvény tárgyi hatályról szóló részében taxatív felsorolt ügyfajták esetében, – közte az MVH hatáskörébe tartozó ügyekben is – a jogalkotó eltérjen, de ez csak törvényi szabályozással történhet. Jelen esetben azonban nem törvény, hanem kormányrendelet tartalmaz az eljáró hatóságokról a Ket.-ben foglaltaktól eltérő szabályozást; mivel az Alkotmány 35. § (2) bekezdése szerint a kormányrendelet törvénnyel nem lehet ellentétes, az R. ebben a tekintetben alkotmányellenes.

A fentiek alapján az Alkotmánybíróság megállapította a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatalról szóló 81/2003. (VI. 7.) Korm. rendelet 5. § (2) bekezdésének alkotmányellenességét, és elrendelte annak a jelen határozat Magyar Közlönyben való közzététele napjával történő megsemmisítését.

3. Az indítványozó az Alkotmány 2. § (1) bekezdésében foglalt jogállamiság elvével is ellentétesnek tartja az R.-t. Az Alkotmánybíróság gyakorlata szerint, ha az indítvánnyal támadott jogszabályt az Alkotmány valamely rendelkezésébe ütközőnek minősíti és ezért megsemmisíti, akkor további alkotmányi rendelkezések esetleges sérelmét – a már megsemmisített jogszabályi rendelkezéssel összefüggésben – érdemben általában nem vizsgálja. [44/1995. (VI. 30.) AB határozat, ABH 1995, 203, 205.; 4/1996. (II. 23.) AB határozat, ABH 1996, 37, 44.; 61/1997. (XI. 19.) AB határozat, ABH 1997, 361, 364.; 15/2000. (V. 24.) AB határozat, ABH 2000, 420, 423.; 38/2003. (VI. 26.) AB határozat, ABH 2003, 829, 835.] Az Alkotmánybíróság ezért nem vizsgálta az R. támadott rendelkezésének az Alkotmány 2. § (1) bekezdésébe való ütközését.

A határozat Magyar Közlönyben történő közzététele az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény 41. §-án alapul.

Dr. Bragyova András s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Erdei Árpád s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Harmathy Attila s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 422/B/2004.

A Kormány határozatai

**A Kormány
1008/2007. (II. 28.) Korm.
határozata
a díjfizetési rendszerbe bevont úthálózat
kiterjesztésének elveiről**

1. A Kormány

1.1. a díjfizetési rendszerbe bevont úthálózat kiterjesztése érdekében egyetért azzal, hogy

a) megőrizve az autópályákra vonatkozó úthasználati díjfizetési kötelezettség alkalmazott elveit és szabályait, 2007. április 1-jétől a díjfizetési kötelezettség az autópályák, autóutak tekintetében – a külön jogszabályban meghatározott szakaszok és járművek kivételével – valamennyi szakaszra és 3,5 t össztömeg feletti tehergépjármű kategóriára terjedjen ki;

b) az országos főutak külön jogszabályban meghatározott szakaszainak díjasítása az egyes járműkategóriák esetében a *melléklet* szerinti ütemezésben, 2007. április 1-jétől, fokozatosan kerüljön bevezetésre. A konstrukció

ba) legyen alkalmas a tehergépkocsi forgalom diszkrimináció-mentes díjterhelésére,

bb) a legkisebb beruházási és üzemeltetési költség mellett a leghatékonyabban működő rendszer kialakítását biztosítsa,

bc) tegye lehetővé a különböző díjkalkulációs módszerek és díjszedési technológiák alkalmazását;

c) a díjfizetési rendszerbe bevont úthálózat kiterjesztése első ütemben az átalánydíjas rendszerben valósuljon meg;

1.2. a díjfizetési rendszerbe bevont úthálózat kiterjesztésével kapcsolatos feladatok végrehajtása érdekében elrendeli, hogy

a) az 1.1. pontban foglaltak megvalósítására a gazdasági és közlekedési miniszter – a pénzügyminiszterrel egyetértésben – készítse elő a szükséges jogszabály-módosításokat;

Felelős: gazdasági és közlekedési miniszter
pénzügyminiszter

Határidő: a mellékletben meghatározott határidőkhöz igazodóan

b) az a) pontban foglaltak végrehajtása során a gazdasági és közlekedési miniszter vizsgálja felül a díjas, illetve a díjmentes szakaszok körét;

Felelős: gazdasági és közlekedési miniszter

Határidő: a mellékletben meghatározott határidőkhöz igazodóan

c) a díjfizetési rendszer kiterjesztését megelőzően vagy azzal egyidejűleg a gazdasági és közlekedési miniszter tegye meg azokat az intézkedéseket, amelyek a forgalom nem kívánt elterelődése és a természeti környezetet érő kedvezőtlen hatások megakadályozása érdekében szükségesek;

Felelős: gazdasági és közlekedési miniszter

Határidő: a mellékletben meghatározott határidőkhöz igazodóan

d) a gazdasági és közlekedési miniszter dolgozza ki az úthasználattal arányos elektronikus díjfizetési rendszer 2008-tól, fokozatosan történő bevezetésének feltételeit, és azt a Kormány részére mutassa be.

Felelős: gazdasági és közlekedési miniszter

Határidő: 2007. február 28.

2. Ez a határozat a közzététele napján lép hatályba.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

Melléklet az 1008/2007. (II. 28.) Korm. határozathoz

A díjfizetési kötelezettséget az alábbi ütemezésben kell kiterjeszteni:

Járműkategória	Díjosztály	A díjfizetés jelenlegi tárgya	A díjfizetés kiterjesztésének tárgya	A díjfizetés kezdete
–3,5 t	D1	autópályák	–	–
3,5–7,5 t	D2	autópályák	autóutak	2007. április 1.
			országos főutak	2008. január 1.
7,5–12 t	D3	autópályák	autóutak	2007. április 1.
			országos főutak	2008. január 1.
12 t–	D4	autópályák	autóutak	2007. április 1.
			országos főutak	2007. április 1.

**A Kormány
1014/2007. (III. 13.) Korm.
határozata
a televíziózás és a rádiózás digitális átállásának
kormányzati feladatairól***

A Kormány a televíziós műsorterjesztés lehetőségének szélesítése, illetve minőségének javítása, a legfejlettebb műsorterjesztési technológiákra való átállás – a televíziózás és a rádiózás digitális átállásának – felgyorsítása érdekében a következő határozatot hozta:

1. A Kormány a lefolytatott szakmai viták és közigazgatási szervekkel történt egyeztetések eredményeit megfontolva, elfogadta a *mellékletben* szereplő televíziózás és a rádiózás digitális átállás stratégiáját. A jelenlegi földfelszíni analóg televíziós műsorszórás tekintetében a stratégiában megfogalmazott legfőbb cél, hogy a fogyasztók a legfejlettebb műsorterjesztési technológiákra való átállásnak köszönhetően a ma elérhetőnél több szolgáltatáshoz jobb minőségben juthassanak hozzá.

A Kormány egyetért azzal, hogy a földfelszíni televízió és rádió műsorszórásra rendelkezésre álló frekvenciahálózatok üzemeltetésére és használatára vonatkozó olyan jogosultsági modell jöjjön létre, amely a közszolgálati tartalmak nézőkhöz való eljuttatásán keresztül biztosítja az alkotmányos tájékoztatási kötelezettség mellett a hálózat üzemeltetőjének döntési szabadságát és felelősségét a jogszabályi keretek között.

2. Ki kell dolgozni a televíziózás és rádiózás digitális átállás stratégiájának végrehajtását lehetővé tevő törvényjavaslatot, jogszabályokat és jogszabályok módosítását a következők szerint:

a) elő kell készíteni a televízió és rádió műsorszórásra rendelkezésre álló frekvenciahálózatok üzemeltetésére és használatára vonatkozó pályázat jogszabályi kereteit, a rádiózásról és a televíziózásról szóló 1996. évi I. törvénynek a műsorterjesztésre vonatkozó szabályainak hatályon kívül helyezése mellett a műsorterjesztés szabályozását és a műsorterjesztés digitális átállását tartalmazó törvényt;

Felelős: Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter
gazdasági és közlekedési miniszter
igazságügyi és rendészeti miniszter

Határidő: 2007. április 11.

b) az a) pont szerinti törvény felhatalmazása alapján ki kell dolgozni a törvény végrehajtására vonatkozó, valamint a Digitális Átállás Stratégia végrehajtását szolgáló egyéb jogszabályokat.

Felelős: Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter
gazdasági és közlekedési miniszter
igazságügyi és rendészeti miniszter

Határidő: a törvény elfogadását követően folyamatosan

3. Ki kell dolgozni a televíziózás és rádiózás digitális átállás stratégiájának végrehajtását lehetővé tevő pénzügyi feltételrendszert.

Felelős: Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter
pénzügyminiszter

Határidő: 2007. szeptember 1.

4. A pénzügy-, valamint a gazdasági és közlekedési miniszter véleményének kikérésével jelentést kell készíteni a Kormány részére a televíziózás és rádiózás digitális átállás stratégiájának végrehajtásáról, pénzügyi, költségvetési, társadalmi, médiapolitikai, versenypolitikai, elektronikus hírközlési vonzatairól.

Felelős: Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

Határidő: 2008. március 1., majd évente

5. Annak érdekében, hogy a fogyasztók műsorválasztéka a jelenlegi földfelszíni analóg televíziós műsorszórás adta lehetőségekhez képest jelentősen növekedjen, és a műsorterjesztés minősége az elérhető technológiai fejlettséghez igazodva javuljon, a földfelszíni analóg televízió műsorszórását 2011. december 31-ig teljes körben át kell állítani digitális műsorszórásra.

6. Ez a határozat a közzététele napján lép hatályba, egyidejűleg a földfelszíni digitális televízió műsorszórásra való átállás elsődleges kormányzati feladatairól szóló 1021/2005. (III. 10.) Korm. határozat hatályát veszti.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

Miniszteri utasítások

**A gazdasági és közlekedési miniszter
9/2007. (III. 22.) GKM
utasítása**

**a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium által
felügyelt költségvetési intézmények befizetési
kötelezettségeiről***

1. §

(1) A Magyar Köztársaság 2007. évi költségvetéséről szóló 2006. évi CXXVII. törvény 11. §-ának (3) bekezdése alapján a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium által felügyelt, saját bevételből gazdálkodó költségvetési intézmények az alábbi ütemezésben kötelesek a központi költség-

* A határozat mellékletét a Magyar Közlöny 29. számában az 1676. oldal tartalmazza.

* Az utasítást az érintettek közvetlenül megkapták és a honlapon olvasható.

vetésbe történő befizetéseket teljesíteni a GKM fejezeti befizetési számla keretszámlára (10032000-00510004-60000006; Kiadási KTK 132, Bevételi KTK 620).

a) a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Igazgatósága

ÁHT: 39024

2007. április 20-ig 123 000 ezer forintot,
2007. július 20-ig 123 000 ezer forintot,
2007. október 20-ig 123 000 ezer forintot,
2007. december 10-ig 121 000 ezer forintot
Összesen: 490 000 ezer forintot

b) a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal

ÁHT: 226176

2007. április 20-ig 135 000 ezer forintot,
2007. július 20-ig 190 000 ezer forintot,
2007. október 20-ig 650 000 ezer forintot,
2007. december 10-ig 690 300 ezer forintot
Összesen: 1 665 300 ezer forintot

c) a Magyar Bányászati és Földtani Hivatal

ÁHT: 38764

2007. április 20-ig 72 000 ezer forintot,
2007. július 20-ig 72 000 ezer forintot,
2007. október 20-ig 72 000 ezer forintot,
2007. december 10-ig 48 100 ezer forintot
Összesen: 264 100 ezer forintot

d) a Nemzeti Közlekedési Hatóság

ÁHT: 275378

2007. április 20-ig 1 000 000 ezer forintot,
2007. július 20-ig 2 000 000 ezer forintot,
2007. október 20-ig 2 100 000 ezer forintot,
2007. december 10-ig 2 264 100 ezer forintot
Összesen: 7 364 100 ezer forintot

e) a Közlekedésfejlesztési Koordinációs Központ (UKIG)

ÁHT: 36177

2007. április 20-ig 33 800 ezer forintot,
2007. július 20-ig 33 900 ezer forintot,
2007. október 20-ig 33 900 ezer forintot,
2007. december 10-ig 33 900 ezer forintot,
Összesen: 135 500 ezer forintot

(2) Az érintett intézmények a befizetési kötelezettség teljesítéséről a Magyar Államkincstár által küldött visszajelzés másolatát, a kézhezvételt követő 5 napon belül kötelesek megküldeni a Költségvetési Főosztály részére. Az átutalási bizonylat „Megjegyzés” rovatában kötelező feltüntetni továbbá a teljesített befizetés jogcímét az alábbiak szerint:

„Befizetési kötelezettség a 2007. évi költségvetéséről szóló 2006. évi CXXVII. törvény szerint.”

2. §

(1) Ez az utasítás 2007. március 26-án lép hatályba.

(2) Az utasítás hatálybalépésével hatályát veszti a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium által felügyelt költsé

sgévetési intézmények befizetési kötelezettségeiről szóló 7/2006. (III. 23.) GKM utasítás.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

A gazdasági és közlekedési miniszter
10/2007. (III. 22.) GKM
utasítása

a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium által
felügyelt költségvetési intézmények részére a
gazdasági és közlekedési miniszter által előírt
befizetési kötelezettségeiről*

1. §

(1) Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 92. §-ának (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium által felügyelt, kizárólag saját bevételből gazdálkodó költségvetési szervek részére a következő befizetési kötelezettségeket íróm elő:

a) a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal

ÁHT: 226176

2007. március 31-ig 20 000 ezer forintot,
2007. május 31-ig 10 000 ezer forintot,
2007. június 30-ig 10 000 ezer forintot,
2007. július 31-ig 10 000 ezer forintot,
2007. szeptember 30-ig 10 000 ezer forintot,
2007. október 31-ig 90 000 ezer forintot,
2007. november 30-ig 93 800 ezer forintot,
Összesen: 243 800 ezer forintot

b) a Magyar Bányászati és Földtani Hivatal

ÁHT: 38764

2007. március 28-ig 35 000 ezer forintot,
2007. április 30-ig 29 400 ezer forintot,
2007. július 31-ig 35 000 ezer forintot,
Összesen: 99 400 ezer forintot

c) a Nemzeti Közlekedési Hatóság

ÁHT: 253401

2007. március 31-ig 60 000 ezer forintot,
2007. április 30-ig 20 000 ezer forintot,
2007. május 31-ig 70 000 ezer forintot,
2007. június 30-ig 80 000 ezer forintot,
2007. július 31-ig 70 000 ezer forintot,
2007. augusztus 31-ig 100 000 ezer forintot,
2007. szeptember 30-ig 150 000 ezer forintot,
2007. október 31-ig 150 000 ezer forintot,
2007. november 30-ig 233 700 ezer forintot
Összesen: 933 700 ezer forintot

* Az utasítást az érintettek közvetlenül megkapták és a honlapon olvasható.

köteles a GKM fejezet előre nem tervezett kiadások (ÁHT: 226747) fejezeti kezelésű előirányzat számlára (10032000-01220139-50000005; Kiadási KTK 172, Bevételi KTK 332) átadni.

(2) Az érintett intézmények a befizetési kötelezettség teljesítéséről a Magyar Államkincstár által küldött visszajigazolás másolatát, a kézhezvételt követő 5 napon belül kötelesek megküldeni a Költségvetési Főosztály részére. Az átutalási bizonylat „Megjegyzés” rovatában kötelező feltüntetni továbbá, a teljesített befizetés jogcímét az alábbiak szerint:

„Befizetési kötelezettség a GKM előírása szerint.”

(3) A befizetések a fejezetnél év közben jelentkező olyan többletfeladatok ellátásának fedezetére szolgálnak, amely feladatok elvégzésére forráshiány miatt nem kerülhetne sor.

2. §

Felhatalmazom a gazdasági informatikai és humánpolitikai szakállamtitkárt, hogy az utasítás végrehajtásához szükséges intézkedéseket tegye.

3. §

Ez az utasítás 2007. március 26-án lép hatályba.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

Közlemények

**A gazdasági és közlekedési miniszter
8001/2007. (MK 30.) GKM
tájékoztatója
a nyári időszámítás alkalmazásáról szóló
39/1996. (III. 13.) Korm. rendelet végrehajtásáról**

A nyári időszámítás alkalmazásáról szóló 39/1996. (III. 13.) Korm. rendelet 1. §-ának (4) bekezdése alapján 2007-ben a nyári időszámítás március 25-től (vasárnap-tól) október 28-ig (vasárnapig)

2008-ban a nyári időszámítás március 30-tól (vasárnap-tól) október 26-ig (vasárnapig)

2009-ben a nyári időszámítás március 29-től (vasárnap-tól) október 25-ig (vasárnapig)

2010-ben a nyári időszámítás március 28-tól (vasárnap-tól) október 31-ig (vasárnapig)

2011-ben a nyári időszámítás március 27-től (vasárnap-tól) október 30-ig (vasárnapig) tart.

Az órákat március utolsó vasárnapján kettő órákor három órára, október utolsó vasárnapján három órákor kettő órára kell állítani.

Ez a tájékoztató a nyári időszámításról szóló 2000/84/EK parlamenti és tanácsi irányelvvel, valamint az irányelv 5. Cikkében foglalt rendelkezések végrehajtására kiadott 2006/C 61/02 számú bizottsági közleménnyel összhangban áll.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

Eltulajdonított felügyeleti igazolvány érvénytelenítése

Zalka Gábor, a Nemzeti Közlekedési Hatóság Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága Kiemelt Ügyek Központja vezető tanácsosa részére, a Központi Közlekedési Felügyelet által kiállított 317 sorszámú – a fedőlapon egy haránt aransávval ellátott – piros színű felügyeleti igazolványt eltulajdonították.

Az igazolvány használata 2007. február 12-étől érvénytelen.

Elveszett felügyeleti igazolvány érvénytelenítése

Mihalek Miklós, a Nemzeti Közlekedési Hatóság Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága Kiemelt Ügyek Központja főosztályvezetője részére, a Közlekedési Főfelügyelet által kiállított 18 sorszámú – a fedőlapon két haránt aransávval ellátott – felügyeleti igazolványt elvesztett.

Az igazolvány használata 2007. március 1-jétől érvénytelen.

A Közlöny Könyvek című kommentársorozat alapjául eredetileg a Magyar Hivatalos Közlönykiadó elektronikus jogszabálygyűjteményében, a Hivatalos Jogszabálytár CD-n megjelent aktuális törvénytárgyalatok szolgáltak. Az új sorozat kötetei egyszerre elméleti és gyakorlati kézikönyvek, amelyek közül nem egy ma már önálló szakkönyvként, egyetemi tankönyvként is elismert. Céljuk, hogy a jogalkalmazást segítő, közérthető információkat kedvező áron, a lehető legszélesebb kör számára tegyék elérhetővé.

A POLGÁRI TÖRVÉNYKÖNYV MAGYARÁZATA

a Közlöny Könyvek kommentársorozatán belül öt külön kötetben jelenik meg, követve a polgári jog hagyományosan kialakult felosztását, figyelemmel az oktatásban megszokott rendszerezésre, és a kezelhetőség, használhatóság szempontjaira is. Az öt kötet egyidejű megrendelése vagy megvásárlása esetén jelentős árkedvezmény kapható.

A kötetek tematikája:

I. A személyek joga

Szerzők: dr. Nótári Tamás, dr. Péterfalvy Attila,
dr. Sándor István
Szerkesztette: dr. Török Gábor és dr. Boóc Ádám
Terjedelem: 344 oldal
Ára: 2990 Ft

II. Dologi jog

Szerzők: dr. Nótári Tamás, dr. Pap Gergely, dr. Zsádon Péter
Szerkesztette: dr. Török Gábor és dr. Boóc Ádám
Terjedelem: 344 oldal
Ára: 2990 Ft

III. Kötelmi jog – Általános rész

Szerzők: dr. Czuczai Jenő, dr. Dósa Ágnes, dr. Kapa Mátyás,
dr. Méhes Tamás, dr. Sárközy Szabolcs, dr. Ujlaki Tamás
Szerkesztette: dr. Török Gábor és dr. Boóc Ádám
Terjedelem: 840 oldal
Ára: 4536 Ft

IV. Kötelmi jog – Különös rész

Szerzők: dr. Basa Ildikó, dr. Boóc Ádám,
dr. Czuczai Jenő, dr. Dömötör László,
dr. Ferenczy Endre, dr. Méhes Tamás,
dr. Nótári Tamás, dr. Pázmándi Kinga, dr. Teiner Gábor,
prof. dr. Török Gábor, dr. Ujlaki Tamás
Szerkesztette: dr. Török Gábor és dr. Boóc Ádám
Terjedelem: 550 oldal
Ára: 3150 Ft

V. Öröklési jog

Szerzők: dr. Boóc Ádám, dr. Czuczai Jenő,
dr. Imre T. Miklós, dr. Nótári Tamás
Szerkesztette: dr. Török Gábor és dr. Boóc Ádám
Terjedelem: 320 oldal
Ára: 2625 Ft

Az öt kötet kedvezményes ára egyszerre történő megvásárlás esetén 16 291 Ft helyett **13 033 Ft**.

A kötetek megvásárolhatók a Közlönykiadó Jogi Könyvesboltjában (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6. Tel./fax: 318-8411), valamint a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

Vagy megrendelhetők az alábbi megrendelőszelvényen:

MEGRENDELÉS

Megrendelem a **Polgári törvénykönyv magyarázatának** alábbi köteteit:

- | | |
|--|-------------------|
| ☐ I. A személyek joga (2990 Ft) | példányban. |
| ☐ II. Dologi jog (2990 Ft) | példányban. |
| ☐ III. Kötelmi jog – Általános rész (4536 Ft) | példányban. |
| ☐ IV. Kötelmi jog – Különös rész (3150 Ft) | példányban. |
| ☐ V. Öröklési jog (2625 Ft) | példányban. |
| ☐ Az öt kötet együtt (13 033 Ft) | példányban. |

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

5

**érvünk
van:**

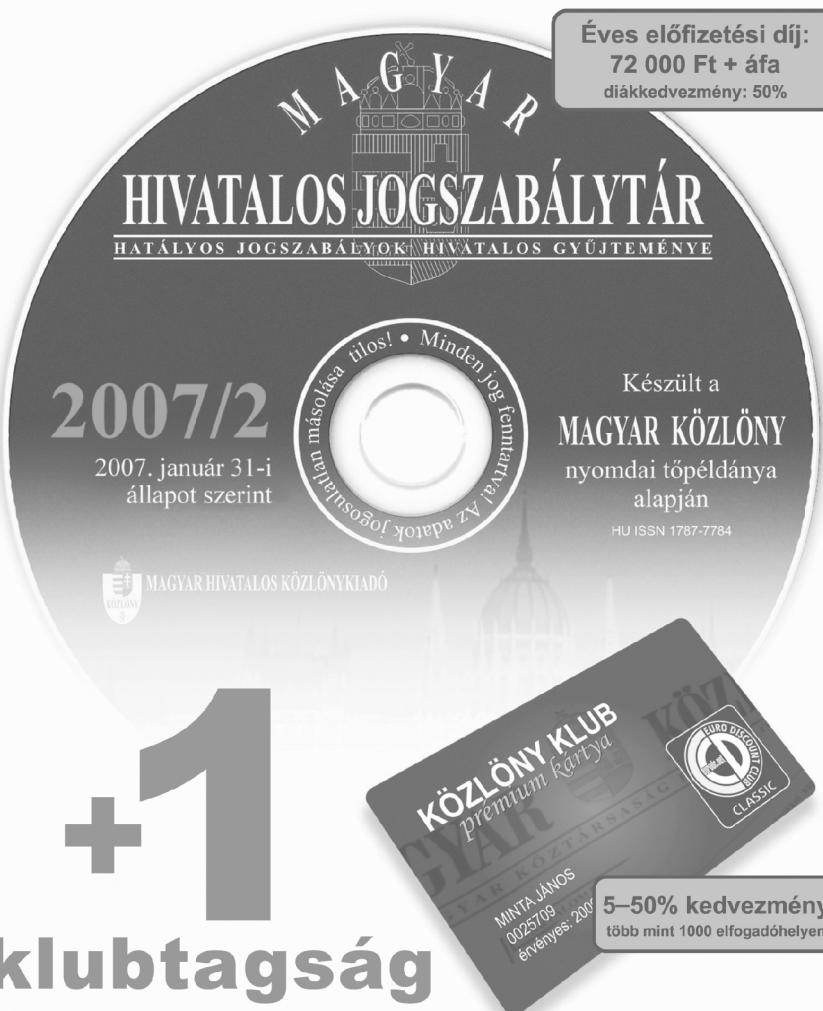
hivatalos és hiteles
jogszabályszovegek

hasznos kiegészítők
(pl. iratmintatár)

folyamatosan
aktualizált
kommentárok

megújult, gyors
keresőprogram

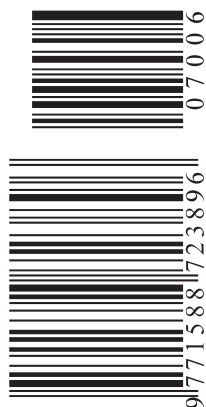
online frissítés
naponta



klubtagság

Előfizetésével Ön jogosult lesz a Közlöny Klub névre szóló prémium kártyájára, amellyel nem csak a Magyar Hivatalos Közlönykiadó boltjaiban részesül azonnali árkedvezményben, hanem az Euro Discount Club partnercégeinél is országsherte.

 **www.mhk.hu**
06 (80) 200-723



KÖZLEKEDÉSI ÉRTESÍTŐ

A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium hivatalos lapja
Megjelenik szükség szerint (általában kéthetenként).

Főszerkesztő: dr. Bots Dénes. Szerkesztőség: 1055 Bp., Honvéd u. 13-15. Tel.: 374-2717. Telefax: 269-3483.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó, 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu

Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a Fama Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746,

e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen,

1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Cent-

rumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu).

A 2007. évi éves előfizetési díj: 24 696 Ft áfával. Egy példány ára: 1092 Ft áfával.

A kiadó az előfizetési díj év közbeni emelésének jogát fenntartja.

A Közlekedési Értesítő elektronikus formában az interneten is elérhető a http://www.gkm.hu/tudastar/dokumentumtar/hiv_lapok/kozl_ertesito címen.

HU ISSN 1588-7235

07.1053 – Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert igazgató.